

僧伽吒经

元魏 南天竺优禅尼国王子月婆首那译



南無本師釋迦牟尼佛

说明

本简体注音版《僧伽吒经》电子书，根据《乾隆大藏经》第47册、第0445部，大乘单译经部，元魏南天竺优禅尼国王子月婆首那译《僧伽吒经》影印本校正注音。句读及注音仅供参考。特此说明。

仁慧草堂

二〇一七年十二月

目 录

起诵仪	- 1 -
香赞	- 1 -
开经偈	- 1 -
僧伽吒经卷第一	- 2 -
僧伽吒经卷第二	- 27 -
僧伽吒经卷第三	- 52 -
僧伽吒经卷第四	- 70 -
结诵仪	- 92 -
补阙真言	- 92 -
补阙圆满真言	- 92 -
普回向真言	- 92 -
回向偈	- 93 -

● 起诵仪

xiāngzàn

香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiàncuánshēn
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà
南無香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jì

开经偈

(一遍)

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

sēng qié zhā jīng juàn dì yī
僧伽吒经卷第一

yuánwèinántiānzhúyōuchán ní guówáng zǐ yuè pó shǒu nà yì
元魏南天竺优禅尼国王子月婆首那译

rú shì wǒ wén yī shí pó qié pó zài wángshè chéng líng jù shān
如是我闻：一时，婆伽婆在王舍城灵鹫山

zhōng gòng mó hē bǐ qiū sēng è wàn è qiān rén jù qí míng yuē
中，共摩诃比丘僧二万二千人俱。其名曰：

huì mìng ā rě jiāo chén rú huì mìng mó hē mó qié lüè huì mìng shè lì
慧命阿若憍陈如、慧命摩诃谟伽略、慧命舍利

zǐ huì mìng mó hē jiā shè huì mìng luó hóu luó huì mìng pó jù luó
子、慧命摩诃迦叶、慧命罗睺罗、慧命婆俱罗、

huì mìng bá tuó sī nà huì mìng xián dé huì mìng huān xǐ dé huì mìng
慧命跋陀斯那、慧命贤德、慧命欢喜德、慧命

wǎng zhǐ huì mìng xū fú dì huì mìng nán tuó sī nà rú shì děng èr
网指、慧命须浮帝、慧命难陀斯那，如是等二

wàn èr qiān rén jù gòng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ liù wàn èr qiān rén
万二千人俱。共菩提萨埵摩诃萨埵六万二千人

jù qí míng yuē mí dì lì pú tí sà duǒ yī qiè yǒng pú tí sà duǒ
俱。其名曰：弥帝隶菩提萨埵、一切勇菩提萨埵、

tóng zhēn dé pú tí sà duǒ fā xīn tóng zhēn pú tí sà duǒ tóng zhēn xián
童真德菩提萨埵、发心童真菩提萨埵、童真贤

pú tí sà duǒ wú jiǎn pú tí sà duǒ wén shū shī lì pú tí sà duǒ
菩提萨埵、无减菩提萨埵、文殊师利菩提萨埵、

pǔ xián pú tí sà duǒ jīn gāng sī nà pú tí sà duǒ rú shì děng liù
普贤菩提萨埵、金刚斯那菩提萨埵，如是等六

wàn èr qiān rén jù fù yǒu wàn èr qiān tiān zǐ qí míng yuē ā chóu
万二千人俱。复有万二千天子，其名曰：阿畴

nà tiān zǐ bá tuó tiān zǐ xū bá tuó tiān zǐ xī fǎ tiān zǐ zhān
那天子、跋陀天子、须跋陀天子、希法天子、梅

tán zàng tiān zǐ zhān tán tiān zǐ rú shì děng wàn èr qiān tiān zǐ jù
檀藏天子、梅檀天子，如是等万二千天子俱。

fù yǒu bā qiān tiān nǚ qí míng yuē mí lín tuó tiān nǚ duān zhèng tiān
复有八千天女，其名曰：弥邻陀天女、端正天

nǚ fā dà yì tiān nǚ suì dé tiān nǚ hù shì tiān nǚ yǒu lì tiān
女、发大意天女、岁德天女、护世天女、有力天

nǚ suí shàn bì tiān nǚ rú shì děng bā qiāntiān nǚ jù fù yǒu bā
女、随善臂天女，如是等八千天女俱。复有八
qiānlóngwáng qí míngyuē ā bō luó luó lóngwáng yī luó bō lóng
千龙王，其名曰：阿波罗罗龙王、伊罗钵龙
wáng tí mí luó lóngwáng jūn pó suō luó lóngwáng jūn pó shī lì shā
王、提弥罗龙王、君婆娑罗龙王、君婆尸利沙
lóngwáng xū nàntuólóngwáng xū shē qiélóngwáng qié pó shī lì
龙王、须难陀龙王、须舍佉龙王、伽婆尸利
shā lóngwáng rú shì děng bā qiānlóngwáng jù jiē xiàng líng jù shān
沙龙王，如是等八千龙王俱。皆向灵鹫山，
yì shì zūn suǒ tóu miàn lǐ zú yòu rào sān zā què zhù yī miàn
诣世尊所，头面礼足，右绕三匝，却住一面。

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ cóng zuò ér
尔时，一切勇菩提萨埵摩诃萨埵，从座而

qǐ piān tǎn yòu jiān hé zhǎng xiàng fó bó fó yán shì zūn
起，偏袒右肩，合掌向佛，白佛言：“世尊，
wéi yuàn shì zūn yǎn shuō zhèng fǎ lì yì zhòng shēng shì zūn wú liàng
唯愿世尊，演说正法利益众生。世尊，无量
yì tiān zhòng wú liàng yì cǎi nǚ wú liàng yì pú tí sà duǒ wú liàng
亿天众，无量亿婁女，无量亿菩提萨埵，无量
yì shēng wén jiē xī yǐ jí yù wén zhèng fǎ shì zūn rú shì dà
亿声闻，皆悉已集，欲闻正法。世尊，如是大
zhòng jiē yù wén fǎ wéi yuàn rú lái yīng gòng děng zhèng jué wèi
众皆欲闻法。惟愿如来、应供、等正觉，为
shuō miào fǎ lìng cháng yè ān wěn duàn zhū yè zhàng
说妙法，令长夜安隐，断诸业障。”

ěr shí shì zūn zàn yī qiè yǒng pú tí sà duǒ shàn zāi shàn
尔时，世尊赞一切勇菩提萨埵：“善哉！善

zāi yī qiè yǒng néng wèi dà zhòng qǐng wèn rú lái rú shì zhī shì rǔ
哉！一切勇，能为大众请问如来如是之事。汝
jīn dì tīng shàn sī niàn zhī dāng wèi rǔ shuō
今谛听，善思念之，当为汝说。”

wěi rán shì zūn yuàn yào yù wén
“唯然，世尊，愿乐欲闻。”

ěr shí shì zūn gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ yǒu fǎ mén míng
尔时，世尊告一切勇菩提萨埵：“有法门名

sēng qié zhā ruò cǐ fǎ mén zài yán fú tí yǒu rén wén zhě xī néng
《僧伽吒》。若此法门在阎浮提有人闻者，悉能

chúmiè wǔ nì zuì yè yú ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí dé bú tuì
除灭五逆罪业，于阿耨多罗三藐三菩提得不退
zhuǎn yī qiè yǒng yú rǔ yì yún hé ruò rén wén cǐ fǎ mén fú dé
转。一切勇，于汝意云何？若人闻此法门福德
zhī jù guò yú yī fó fú dé zhī jù
之聚，过于一佛福德之聚。”

yī qiè yǒng bái fó yán yún hé shì zūn
一切勇白佛言：“云何？世尊！”

fó gào yī qiè yǒng rú héng hé shāděngzhū fó rú lái suǒ yǒu
佛告一切勇：“如恒河沙等诸佛如来所有
fú dé ruò rén wén cǐ fǎ mén suǒ dé fú dé yì fù rú shì yī qiè
福德，若人闻此法门，所得福德亦复如是。一切
yǒng ruò rén dé wén rú shì fǎ mén yú ā nòuduō luó sānmiǎosān pú
勇，若人得闻如是法门，于阿耨多罗三藐三菩
tí yī qiè bú tuì zhuǎn jiàn yī qiè fó yī qiè dé ā nòuduō luó
提，一切不退转；见一切佛，一切得阿耨多罗
sānmiǎosān pú tí è mó bù nǎo yī qiè shàn fǎ jiē dé chéng jiù
三藐三菩提；恶魔不恼，一切善法皆得成就。

yī qiè yǒng wén cǐ fǎ zhě néng zhī shēng miè
一切勇，闻此法者，能知生灭。”

ěr shí yī qiè dà zhòng cóng zuò ér qǐ piān tǎn yòu jiān yòu
尔时，一切大众从座而起，偏袒右肩，右
xī zhuó dì hé zhǎng xiàng fó bó fó yán shì zūn yī fó fú
膝著地，合掌向佛，白佛言：“世尊，一佛福
dé yǒu jǐ liàng yě
德有几量也？”

fó yán shàn nán zǐ dì tīng yī fó gōng dé pì rú dà hǎi
佛言：“善男子，谛听一佛功德！譬如大海
shuǐ dī rú yán fú tí dà dì wēi chén rú héng hé shāděngzhòngshēng
水滴，如阎浮提大地微尘，如恒河沙等众生，
xī zuò shí dì pú sà rú shì yī qiè shí dì pú sà suǒ yǒu fú dé bù
悉作十地菩萨；如是一切十地菩萨所有福德，不
rú yī fó fú dé zhī jù yī qiè yǒng ruò rén wén cǐ fǎ mén fú
如一佛福德之聚。一切勇，若人闻此法门，福
duō yú cǐ suànshù pì yù suǒ bù néng jí
多于此，算数譬喻所不能及。”

ěr shí yī qiè dà zhòng wén shì shuō yǐ yǒngyuèhuān xǐ duō
尔时，一切大众闻是说已，踊跃欢喜，多

zēng fú dé
增福德。

shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn hé
时，一切勇菩提萨埵，白佛言：“世尊，何

děngzhòngshēng kě yào zhèng fǎ
等众生渴乐正法？”

ěr shí shì zūn gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ
尔时，世尊告一切勇菩提萨埵摩诃萨埵：

yī qiè yǒng yǒu èr zhòngshēng kě yǎng yú fǎ hé děng wéi èr
“一切勇，有二众生渴仰于法。何等为二？

yī zhě yú yī qiè zhòngshēng qí xīn píngděng èr zhě jì wén
一者，于一切众生，其心平等；二者，既闻

fǎ yǐ děng wéi zhòng shuō xīn wú xī wàng
法已，等为众说，心无希望。”

yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn wén hé děng fǎ
一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，闻何等法，

dé jìn pú tí
得近菩提？”

yī qiè yǒng kě yǎng wén fǎ dé jìn pú tí cháng xìn yào
“一切勇，渴仰闻法，得近菩提；常信乐

tīngshòu dà shèng fǎ zhě dé jìn pú tí
听受大乘法者，得近菩提。”

ěr shí rén tiān zhūlóng cǎi nǚ cóngzuò ér qǐ bó
尔时，人、天、诸龙、婁女，从座而起，白

fó yán shì zūn wǒ děng kě fǎ yuàn fó shì zūn mǎn wǒ suǒ yuàn
佛言：“世尊，我等渴法。愿佛世尊，满我所愿。”

ěr shí shì zūn jí biàn wēi xiào zhǒngzhǒng sè guāng cóng kǒu
尔时，世尊即便微笑，种种色光从口

zhōngchū biànzhào shí fāng shàng zhì fàn shì huáncóngdǐng rù
中出，遍照十方，上至梵世，还从顶入。

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ cóngzuò ér qǐ piān tǎn
尔时，一切勇菩提萨埵，从座而起，偏袒

yòujiān yòu xī zhuó dì bó fó yán shì zūn yǐ hé yīn yuán
右肩，右膝著地，白佛言：“世尊，以何因缘，

rú lái xiàn cǐ xī yǒu zhī xiàng
如来现此希有之相？”

ěr shí shì zūn gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ yú cǐ huì zhōng
尔时，世尊告一切勇菩提萨埵：“于此会中

yī qiè zhòngshēng dāng dé ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí chéng jiù
一切众生，当得阿耨多罗三藐三菩提，成就
yī qiè rú lái jìng jiè shì gù fó xiào
一切如来境界，是故佛笑。”

yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù
一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，何因缘故，
cǐ huì zhòngshēng dé ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
此会众生得阿耨多罗三藐三菩提？”

fó yán shàn zāi shàn zāi yī qiè yǒng néng wèn rú lái
佛言：“善哉！善哉！一切勇，能问如来
rú shì zhī yì yī qiè yǒng yǐ yuàn shèng gù yī qiè yǒng nǎi wǎng
如是之义。一切勇，以愿胜故。一切勇，乃往
guò qù wú shù ā sēng qí jié yǒu fó shì zūn hào yuē bǎo dé rú lái
过去无数阿僧祇劫，有佛世尊，号曰宝德如来、
yīng gòng zhèng biàn zhī míng xíng zú shàn shì shì jiān jiě wú shàng
应供、正遍知、明行足、善逝、世间解、无上
shì tiáo yù zhàng fū tiān rén shī fó shì zūn yī qiè yǒng ěr
士、调御丈夫、天人师、佛世尊。一切勇，尔
shí wǒ zuò mó nà zhī zǐ cǐ huì zhòngshēng zhù fó zhì huì zhě wǎng xī
时我作摩纳之子。此会众生住佛智慧者，往昔
zhī shí xī zài lù zhōng wǒ shí fā yuàn rú shì zhū lù wǒ jiē lìng
之时悉在鹿中。我时发愿：“如是诸鹿，我皆令
zhù fó zhì huì zhōng shí lù wén yǐ xún jiē fā yán yuàn dé rú
住佛智慧中。”时鹿闻已，寻皆发言：“愿得如
shì yī qiè yǒng cǐ huì dà zhòng yīn bǐ shàn gēn dāng dé ā
是！”一切勇，此会大众，因彼善根，当得阿
nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
耨多罗三藐三菩提。”

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
尔时，一切勇菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：
shì zūn ruò yǒu zhòngshēng wén cǐ fǎ zhě shòu mìng jǐ jié
“世尊，若有众生闻此法者，寿命几劫？”

fó yán qí rén shòu mìng mǎn bā shí jié
佛言：“其人寿命，满八十劫。”

yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn jié yǐ hé
一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，劫以何

liáng
量？”

fó yán shànnán zǐ pì rú dà chéng zòngguǎng shí èr yóu
佛言：“善男子，譬如大城，纵广十二由
xún gāosānyóuxún chéngmǎn hú má yǒuchángshòurén guò bǎi suì
旬，高三由旬，盛满胡麻，有长寿人过百岁
yǐ qǔ yī ér qù rú shì chéngzhōng hú má xī jìn jié yóu bú jìn
已，取一而去；如是城中胡麻悉尽，劫犹不尽。
yī qiè yǒng yòu rú dà shān zòngguǎng èr shí wǔ yóu xún gāo shí èr
一切勇，又如大山，纵广二十五由旬，高十二
yóu xún yǒuchángshòurén guò yī bǎi suì yǐ qīngzēng bó yī wǎng fú
由旬，有长寿人过一百岁，以轻缁帛一往拂
zhī rú shì shān jìn jié yóu bú jìn shì míng jié liàng
之；如是山尽，劫犹不尽。是名劫量。”

shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
时，一切勇菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：
shì zūn yī fā shì yuàn shàng dé rú shì fú dé zhī jù shòu bā
“世尊，一发誓愿，尚得如是福德之聚，寿八
shí jié hé kuàng yú fó fǎ zhōng guǎng xiū zhū xíng
十劫，何况于佛法中，广修诸行！”

shànnán zǐ ruò yǒu wén cǐ fǎ mén zhě suǒ dé shòu mìng mǎn
“善男子，若有闻此法门者，所得寿命满
bā shí jié hé kuàng shū xiě dú sòng zhī zhě yī qiè yǒng ruò yǒu rén
八十劫，何况书写读诵之者！一切勇，若有人，
yǐ jìng xìn xīn dú sòng cǐ fǎ mén fú duō yú qián jiǔ shí wǔ jié
以净信心，读诵此法门，福多于前。九十五劫，
zì shí sù mìng liù wàn jié zhōng wéi zhuàn lún wáng yú xiàn zài shì
自识宿命；六万劫中，为转轮王。于现在世，
rén suǒ jìng zhòng dāo bù néng hài dú bù néng shāng yāo gǔ bú zhòng
人所敬重，刀不能害，毒不能伤，妖蛊不中。
lín mìng zhōng shí dé jiàn jiǔ shí wǔ yì zhū fó ān wèi zhī yán rǔ
临命终时，得见九十五亿诸佛，安慰之言：‘汝
mò bù wèi rǔ zài shì shí wén sēng qié zhā fǎ mén jiǔ shí wǔ
莫怖畏！汝在世时，闻《僧伽吒法门》。’九十五
yì fó gè jiāng qí rén zhì qí shì jiè yī qiè yǒng kuàng fù yǒu
亿佛，各将其人，至其世界。一切勇，况复有
rén dé jù zú wén rú shì fǎ mén
人，得具足闻如是法门！”

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn wǒ
尔时，一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，我

dāngtīngshòu rú shì fǎ mén dé hé fú dé
当听受如是法门，得何福德？”

fó gào yī qiè yǒng rú héng hé shā zhū fó rú lái suǒ yǒu fú
佛告一切勇：“如恒河沙诸佛如来所有福
dé wén shì jīng zhě suǒ dé fú dé yì fù rú shì
德，闻是经者，所得福德，亦复如是。”

shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn wǒ tīng
时，一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，我听
cǐ fǎ xīn wú pí yàn
此法，心无疲厌。”

fó gào yī qiè yǒng shàn zāi shàn zāi rǔ néng rú shì wén
佛告一切勇：“善哉！善哉！汝能如是闻
fǎ wú yàn wǒ yì rú shì wén fǎ wú yàn kuàng fù fán fū xīn shēng yàn
法无厌，我亦如是闻法无厌，况复凡夫心生厌
xiǎng yī qiè yǒng ruò yǒu shàn nán zǐ wén cǐ fǎ mén shēng xìn xīn
想？一切勇，若有善男子闻此法门，生信心
zhě yú qiān jié zhōng bú duò è dào wǔ qiān jié zhōng bú duò
者，于千劫中，不堕恶道；五千劫中，不堕
chù shēng wàn èr qiān jié bú duò yú chí wàn bā qiān jié bù shēng
畜生；万二千劫，不堕愚痴；万八千劫，不生
biān dì èr wàn jié zhōng shēng chǔ duān zhèng èr wàn wǔ qiān jié
边地；二万劫中，生处端正；二万五千劫，
cháng dé chū jiā wǔ wàn jié zhōng zuò zhèng fǎ wáng liù wàn wǔ qiān
常得出家；五万劫中，作正法王；六万五千
jié xiū xíng niàn sǐ yī qiè yǒng bǐ shàn nán zǐ shàn nǚ rén
劫，修行念死。一切勇，彼善男子、善女人，
wú shǎo bú shàn è mó bù dé qí biàn bú rù mǔ tāi yī qiè yǒng
无少不善，恶魔不得其便，不入母胎。一切勇，
wén cǐ fǎ mén zhě shēng shēng zhī chù jiǔ shí wǔ ā sēng qí jié bú
闻此法门者，生生之处，九十五阿僧祇劫，不
duò è dào yú bā wàn jié cháng dé wén chí shí wàn jié lí yú
堕恶道；于八万劫，常得闻持；十万劫，离于
shā shēng jiǔ wàn jiǔ qiān jié lí yú wàng yǔ yī wàn sān qiān jié
杀生；九万九千劫，离于妄语；一万三千劫，
lí yú liǎng shé yī qiè yǒng rú shì fǎ wén nán zhí nán wén
离于两舌。一切勇，如是法闻，难值难闻。”

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ cóng zuò ér
尔时，一切勇菩提萨埵摩诃萨埵，从座而

qǐ piāntǎnyòujiān yòu xī zhuó dì hé zhǎng bó fó yán shì zūn
起，偏袒右肩，右膝著地，合掌白佛言：“世尊，
bàng cǐ fǎ zhě qí zuì duōshǎo
谤此法者，其罪多少？”

fó gào yī qièyǒng qí zuì shènduō
佛告一切勇：“其罪甚多！”

shí yī qièyǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn dé jǐ
时，一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，得几
shù zuì
数罪？”

fó gào yī qièyǒng mò wèn cǐ shì shàn nán zǐ ruò yǒu yú
佛告一切勇：“莫问此事！善男子，若有于
shí èr héng hé shā zhū fó rú lái qǐ yú è xīn ruò yǒu bàng zhě
十二恒河沙诸佛如来，起于恶心；若有谤者，
zuì duō yú bǐ yī qièyǒng ruò yú dà shèng qǐ nǎo xīn zhě rú bǐ
罪多于彼。一切勇，若于大乘起恼心者，如彼
zhòngshēng bèi shāo jiāo rán
众生，被烧焦然。”

yī qièyǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn rú shì zhòng
一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，如是众
shēng yún hé kě jiù
生，云何可救？”

fó gào yī qièyǒng pì rú yǒu rén dāo duàn qí tóu shǐ yī
佛告一切勇：“譬如有人，刀断其头，使医
zhì zhī tú yǐ shí mì sū yóu zhū yào yǐ yòng tú zhī yī qièyǒng
治之，涂以石蜜、酥油诸药，以用涂之。一切勇，
yú nǚ yì yún hé rú shì zhòngshēng huán kě huó fǒu
于汝意云何？如是众生，还可活不？”

yī qièyǒng bó fó fú yě shì zūn
一切勇白佛：“不也，世尊。”

yī qièyǒng yòu rú yǒu rén dāo hài bú duàn ruò dé liáng
“一切勇，又如果有人，刀害不断，若得良
yī zhì zhī zé chài bǐ rén chài yǐ zhī qí dà kǔ wǒ jīn zhī yǐ
医治之则瘥。彼人瘥已，知其大苦：‘我今知己，
gèng bú fù zuò è bú shàn yè yī qièyǒng ruò shàn nán zǐ niàn
更不复作恶不善业。’一切勇，若善男子，念
bù shī shí yì fù rú shì lí yī qiè è jí zhū shàn fǎ zhū shàn
布施时，亦复如是，离一切恶，集诸善法，诸善

jù zú pì rú sǐ shī fù mǔ yōu chóu tí qì bù néng jiù hù
具足。譬如死尸，父母忧愁啼泣，不能救护。

fán fū zhī rén yì fù rú shì bù néng zì lì bù néng lì tā
凡夫之人，亦复如是，不能自利，不能利他，

wú yī fù mǔ rú shì rú shì yī qiè yǒng bǐ zhū zhòng shēng
无依父母。如是，如是，一切勇，彼诸众生，

lín sǐ zhī shí wú suǒ yī zhǐ yī qiè yǒng wú yī zhòng shēng yǒu èr
临死之时，无所依止。一切勇，无依众生有二

zhǒng hé děng wéi èr yī zhě zuò bú shàn yè èr zhě fěi bàng
种。何等为二？一者，作不善业；二者，诽谤

zhèng fǎ rú shì èr rén lín sǐ zhī shí wú yī zhǐ chù
正法。如是二人，临死之时，无依止处。”

shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn bǐ bàng
时，一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，彼谤

fǎ zhě shēng hé dào zhōng
法者，生何道中？”

fó gào yī qiè yǒng bàng fǎ zhī rén rù dà dì yù zài dà
佛告一切勇：“谤法之人，入大地狱。在大

jiào huàn dì yù yī jié shòu kǔ zhòng hé dì yù yī jié shòu kǔ
叫唤地狱，一劫受苦；众合地狱，一劫受苦；

shāo rán dì yù yī jié shòu kǔ dà shāo rán dì yù yī jié shòu kǔ
烧然地狱，一劫受苦；大烧然地狱，一劫受苦；

hēi shéng dì yù yī jié shòu kǔ ā bí dì yù yī jié shòu kǔ
黑绳地狱，一劫受苦；阿鼻地狱，一劫受苦；

máo shù dì yù yī jié shòu kǔ hóu hóu dì yù yī jié shòu kǔ
毛竖地狱，一劫受苦；睺睺地狱，一劫受苦。

yī qiè yǒng bàng fǎ zhòng shēng yú cǐ bā dà dì yù mǎn zú bā
一切勇，谤法众生，于此八大地狱，满足八

jié shòu dà kǔ nǎo
劫，受大苦恼。”

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
尔时，一切勇菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：

shì zūn dà kǔ dà kǔ wǒ bù néng wén
“世尊，大苦！大苦！我不能闻。”

ěr shí shì zūn ér shuō sòng yuē
尔时，世尊而说颂曰：

hé gù bù néng wén cǐ yǔ shèn kě bù
何故不能闻？此语甚可怖，

dì yù wéi dà kǔ zhòngshēngshòu kǔ tòng
地 狱 为 大 苦 ， 众 生 受 苦 痛 。

ruò zào shàn yè zhě zé yǒu lè guǒ bào
若 造 善 业 者 ， 则 有 乐 果 报 ；

ruò zào bú shàn yè zé shòu yú kǔ bào
若 造 不 善 业 ， 则 受 于 苦 报 。

shēng zé yǒu sǐ kǔ yōu bēi kǔ suǒ fù
生 则 有 死 苦 ， 忧 悲 苦 所 缚 ，

fán fū chángshòu kǔ wú yǒu shǎo lè shí
凡 夫 常 受 苦 ， 无 有 少 乐 时 。

zhì huì rén wéi lè néng yì niàn zhū fó
智 慧 人 为 乐 ， 能 忆 念 诸 佛 ，

xìn qīng jìng dà shèng bú duò yú è dào
信 清 净 大 乘 ， 不 堕 于 恶 道 。

rú shì yī qiè yǒng běn yè dé guǒ bào
如 是 一 切 勇 ， 本 业 得 果 报 ，

zuò yè shí suī shǎo dé wú biān guǒ bào
作 业 时 虽 少 ， 得 无 边 果 报 。

zhǒng zǐ shí suī shǎo dé wú liàng guǒ shí
种 子 时 虽 少 ， 得 无 量 果 实 ，

zhí zhòng fó fú tián néng shēng guǒ shí chù
植 种 佛 福 田 ， 能 生 果 实 处 。

zhì zhě dé ān lè yào yú zhū fó fǎ
智 者 得 安 乐 ， 乐 于 诸 佛 法 ，

yuǎn lí yú è fǎ xiū xíng zhū shàn fǎ
远 离 于 恶 法 ， 修 行 诸 善 法 。

ruò yǐ yī háo wù yòng bù shī zhū fó
若 以 一 毫 物 ， 用 布 施 诸 佛 ，

bā shí qiān jié zhōng jù fù jù cái bǎo
八 十 千 劫 中 ， 巨 富 具 财 宝 ，

suí suǒ shòu shēng chù cháng niàn xíng bù shī
随 所 受 生 处 ， 常 念 行 布 施 。

rú shì yī qiè yǒng shī fó dé fú shēn
如 是 一 切 勇 ， 施 佛 得 福 深 ！

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó tuó yán
尔 时 ， 一 切 勇 菩 提 萨 埵 摩 诃 萨 埵 ， 白 佛 陀 言 ：

shì zūn yún hé xiū fó zhì huì yún hé wén cǐ fǎ mén zēng zhǎng
“ 世 尊 ， 云 何 修 佛 智 慧 ？ 云 何 闻 此 法 门 增 长

shàngēn
善根？”

fó gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ ruò yǒu rén gòng yǎng liù shí
佛告一切勇菩提萨埵：“若有人供 养六十

èr yì héng hé shā zhū fó shī zhū lè jù ruò fù wén cǐ fǎ mén zhě
二亿恒河沙诸佛，施诸乐具；若复闻此法门者，

suǒ dé fú dé yǔ qián zhèng děng
所得福德，与前正 等。”

yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn yún hé shàngēn
一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，云何善根

mǎn zú
满足？”

ěr shí shì zūn gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ yán
尔时，世尊告一切勇菩提萨埵摩诃萨埵言：

gōng dé rú fó zhě dāng zhī mǎn zú
“功德如佛者，当知满足。”

yī qiè yǒng bó fó yán shì zūn hé rén gōng dé yǔ rú lái
一切勇白佛言：“世尊，何人功德与如来

děng
等？”

fó gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ shàn nán zǐ fǎ shī shàngēn
佛告一切勇菩提萨埵：“善男子，法师善根，

yǔ rú lái děng
与如来等。”

yī qiè yǒng pú tí sà duǒ yán shì zūn hé děng shì fǎ shī
一切勇菩提萨埵言：“世尊，何等是法师？”

fó gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ liú tōng cǐ fǎ mén zhě míng
佛告一切勇菩提萨埵：“流通此法门者，名

wéi fǎ shī
为法师。”

yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn wén cǐ fǎ mén
一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，闻此法门，

dé hé děng fú shū xiě dú sòng cǐ fǎ mén zhě dé jǐ suǒ fú
得何等福？书写读诵此法门者，得几所福？”

fó gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ yán shàn nán zǐ yú shí fāng
佛告一切勇菩提萨埵言：“善男子，于十方

miàn yī yī fāng gè shí èr héng hé shā zhū fó rú lái yī yī rú lái
面，一一方各十二恒河沙诸佛如来，一一如来

zhù shì shuō fǎ mǎn shí èr jié ruò yǒu shàn nán zǐ shuō cǐ fǎ mén gōng
住世说法满十二劫；若有善男子，说此法门功
dé yǔ shàng zhū rú lái děng ruò yǒu shàn nán zǐ shū xiě cǐ jīng
德，与上诸如来等。若有善男子，书写此经，
sì shí bā héng hé shā zhū fó rú lái shuō qí gōng dé bù néng lìng jìn
四十八恒河沙诸佛如来，说其功德不能令尽，
kuàng fù shū xiě dú sòng shòu chí
况复书写读诵受持！”

shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ wèn fó yán shì zūn ruò dú
时，一切勇菩提萨埵问佛言：“世尊，若读
sòng zhě dé jǐ suǒ fú
诵者，得几所福？”

ěr shí shì zūn shuō sòng dá yuē
尔时，世尊说颂答曰：

dú sòng sì jù jì dé cǐ zuì shèng fú
读诵四句偈，得此最胜福！
rú bā shí sì héng zhū fó suǒ shuō fǎ
如八十四恒，诸佛所说法，
dú sòng cǐ fǎ mén dé rú shì fú dé
读诵此法门，得如是福德。
rú shì zhū gōng dé yán shuō bù néng jìn
如是诸功德，言说不能尽！
shí bā yì zhū fó zhù shì mǎn yī jié
十八亿诸佛，住世满一劫，
shí fāng yī qiè fó cháng zàn dà shèng fǎ
十方一切佛，常赞大乘法，
shàn shuō cǐ fǎ mén ér wú yǒu qióng jìn
善说此法门，而无有穷尽。
zhū fó nán zhí yù cǐ fǎ yì rú shì
诸佛难值遇，此法亦如是！

ěr shí bā shí sì yì tiān zǐ zhì yú fó suǒ hé zhǎng dǐng lǐ
尔时，八十四亿天子至于佛所，合掌顶礼，
bó fó yán shàn zāi shì zūn rú shì fǎ zàng yuàn zhù yán fú tí
白佛言：“善哉！世尊，如是法藏，愿住阎浮提。”

ěr shí fù yǒu shí bā qiān yì ní qián zǐ lái yì fó suǒ bó
尔时，复有十八千亿尼捷子，来诣佛所，白
fó yán shèng yě shā mén qū tán
佛言：“胜也！沙门瞿昙。”

fó gào ní qián rú lái chángshèng rǔ dēngzhùdiāndǎo yún
佛告尼捷：“如来常胜！汝等住颠倒，云

hé jiàn rǔ dēngshèng rǔ wú shèng yě rǔ dēngshàntīng jīn wèi lì
何见汝等胜？汝无胜也。汝等善听，今为利

yì rǔ dēng wèi rǔ dēngshuō
益汝等，为汝等说：

fán fū wú huì lè hé chù dé yǒushèng
凡夫无慧乐，何处得有胜？

bù zhī yú zhèng dào yún hé dé yǒushèng
不知于正道，云何得有胜？

wǒ shì zhòngshēngdào yǐ shēnshēn fó yǎn
我视众生道，以甚深佛眼。

ěr shí ní qián zǐ yú shì zūn suǒ xīn shēngchēn huì ěr shí
尔时，尼捷子于世尊所，心生瞋恚。尔时，

dì shì zhuō jīn gāngchǔ yǐ shǒu mó zhī yòng nǐ ní qián shí shí
帝释捉金刚杵，以手摩之，用拟尼捷。时，十

bā qiān yì zhū ní qián zǐ huáng bù kǔ nǎo bēi qì tí kū rú lái
八千亿诸尼捷子，惶怖苦恼，悲泣啼哭。如来

yǐn xíng lìng qí bú jiàn
隐形，令其不见。

ěr shí zhū ní qián zǐ bú jiàn rú lái bēi qì sòngyuē
尔时，诸尼捷子不见如来，悲泣颂曰：

fù mǔ jí xiōng dì wú néng jiù jì zhě
父母及兄弟，无能救济者！

jiànkuàng yě dà zé kōng wú rén xíng lù
见旷野大泽，空无人行路，

bǐ chù bú jiàn shuǐ yì bú jiàn shù yīn
彼处不见水，亦不见树荫，

yì bú jiàn rén zhòng wú bàn dú shòu kǔ
亦不见人众，无伴独受苦。

bǐ shòu zhū kǔ nǎo yóu bú jiàn rú lái
彼受诸苦恼，由不见如来！

shí zhū ní qián cóng zuò ér qǐ yòu xī zhuó dì chū dà shēng
时，诸尼捷从座而起，右膝著地，出大声

yán rú lái āi mǐn yuàn jiàn jiù jì wǒ děng guī yī fó
言：“如来哀愍，愿见救济，我等归依佛！”

ěr shí shì zūn jí shí wēixiào gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó
尔时，世尊即时微笑，告一切勇菩提萨埵摩

hē sà duōyán shànnán zǐ rǔ wǎngwàidào ní qián zǐ suǒ wèi qí
诃萨埵言：“善男子，汝往外道尼捷子所，为其
shuō fǎ
说法。”

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
尔时，一切勇菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：
shì zūn pì rú xū mí shānwáng xiǎoshān wú néng chū zhě rú shì
“世尊，譬如须弥山王，小山无能出者。如是，
shì zūn yú rú lái qián wǒ bù néng shuō
世尊，于如来前，我不能说。”

ěr shí shì zūn gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ
尔时，世尊告一切勇菩提萨埵摩诃萨埵：
shànnán zǐ mò zuò shì shuō rú lái yǒu duō fāng biàn yī qiè yǒng
“善男子，莫作是说！如来有多方便。一切勇，
rǔ wǎng guān shí fāng yī qiè shì jiè rú lái zài hé chù zhù yú hé chù
汝往观十方一切世界，如来在何处住？于何处
suǒ fū rú lái zuò yī qiè yǒng yú ní qián suǒ wǒ yì dāng zì shuō
所敷如来座？一切勇，于尼捷所，我亦当自说
fǎ
法。”

yī qiè yǒng bó fó yán shì zūn chéng hé shén lì wéi yǐ
一切勇白佛言：“世尊，乘何神力？为以
zì shén lì qù yǐ fó shén lì qù yě
自神力去？以佛神力去也？”

fó gào yī qiè yǒng rǔ yǐ zì shén lì qù huán shí yǐ fó
佛告一切勇：“汝以自神力去，还时以佛
shén lì ér lái” 尔时，一切勇菩提萨埵摩诃萨埵，
cóng zuò ér qǐ piān tǎn yòu jiān wèi fó zuò lǐ jí mò bú xiàn
从座而起，偏袒右肩，为佛作礼，即没不现。

ěr shí shì zūn wèi ní qián shuō shēng kǔ shēng nǎo rén shēng
尔时，世尊为尼捷说：“生苦生恼，人生
duō bù shēng yǒu bìng kǔ bìng yǒu lǎo kǔ lǎo yǒu sǐ kǔ fù yǒu
多怖，生有病苦，病有老苦，老有死苦，复有
wáng nàn zéi nàn shuǐ nàn huǒ nàn dú nàn zì zuò yè nàn
王难、贼难、水难、火难、毒难、自作业难。”

shí zhū wàidào xīn huáikǒng bù bó fó yán shì zūn wǒ
时，诸外道心怀恐怖，白佛言：“世尊，我

děng yú jīn gèng bù rěnshēng
等于今，更不忍生。”

ěr shí shì zūnshuō cǐ fǎ shí shí bā qiān yì zhū wàidàoděng
尔时，世尊说此法时，十八千亿诸外道等，
dé lí chéngòu fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn zì shēn shí
得离尘垢，发阿耨多罗三藐三菩提心。自身十
bā qiān yì zhù yú shí dì dà pú tí sà duǒ xiàn pú tí sà duǒzhǒng
八千亿，住于十地大菩提萨埵，现菩提萨埵种
zhǒngshén lì huòzuòxiàng xíng mǎ xíng shī zǐ hǔ xíng jīn chì niǎo
种神力，或作象形、马形、师子虎形、金翅鸟
xíng huòzuò xū mí shān xíng huòzuò lǎo xíng huòzuò mí hóu huòzuò
形；或作须弥山形；或作老形；或作猕猴；或作
huā tái jié jiā fū zuò shí qiān yì pú tí sà duǒ zài qí nán miàn
华台，结跏趺坐。十千亿菩提萨埵，在其南面
zuò jiǔ qiān yì pú tí sà duǒ zài qí běi miàn jiē zuò rú shì shén
作；九千亿菩提萨埵，在其北面。皆作如是神
tōngbiànhuà rú lái cháng zài sān mèi yǐ fāngbiàn lì gù wèi zhòng
通变化。如来常在三昧，以方便力故，为众
shēngshuō fǎ
生说法。

ěr shí rú lái zhī yī qiè yǒng pú tí sà duǒ zì yòngshén lì
尔时，如来知一切勇菩提萨埵，自用神力
qù yǐ qī rì zhì huāshàng shì jiè shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ
去已，七日至华上世界。时，一切勇菩提萨埵，
yǐ fó shén lì qū shēn bì qǐng lái zhì fó suǒ dào yǐ yòu rào
以佛神力，屈伸臂顷，来至佛所。到已，右绕
sān zā fā qīngjìng xīn hé zhǎng lǐ fó bó fó yán shì zūn
三匝，发清净心，合掌礼佛，白佛言：“世尊，
wǒ yǐ yī shén lì zhì shí fāngzhū fó shì jiè jiàn jiǔ shí jiǔ qiān yì zhū
我以一神力，至十方诸佛世界，见九十九千亿诸
fó shì jiè dì èr shén lì jiàn bǎi qiān yì zhū fó shì jiè zhì dì qī
佛世界；第二神力，见百千亿诸佛世界；至第七
rì dào huāshàng shì jiè yì zhì bú dòng rú lái shì jiè shì zūn wǒ
日到华上世界，亦至不动如来世界。世尊，我
zhì bǐ guó jiàn jiǔ shí èr qiān yì zhū fó shuō fǎ yòu jiàn bā shí yì qiān
至彼国，见九十二千亿诸佛说法；又见八十亿千
shì jiè bā shí yì qiānzhū fó jí rì chéng ā nòuduō luó sānmiǎosān
世界，八十亿千诸佛，即日成阿耨多罗三藐三

pú tí wǒ xī gòngyǎng fù guò ér qù shì zūn wǒ jí rì zhì sān
菩提，我悉供养，复过而去。世尊，我即日至三

shí jiǔ yì bǎiqiān fó guó jiàn sān shí jiǔ yì bǎiqiān pú tí sà duǒ chū
十九亿百千佛国，见三十九亿百千菩提萨埵出

jiā dé ā nòuduō luó sān miǎo sān pú tí shì zūn wǒ xī gōngjìng
家，得阿耨多罗三藐三菩提。世尊，我悉恭敬

lǐ bài yòu rào sān zā fù guò ér qù shì zūn yòu yú liù shí yì
礼拜，右绕三匝，复过而去。世尊，又于六十亿

shì jiè jiàn liù shí yì fó wǒ xī gòngyǎng gōngjìng lǐ bài ér qù
世界，见六十亿佛，我悉供养恭敬，礼拜而去。

shì zūn wǒ jiàn bǎi yì shì jiè bǎi yì rú lái rù bō niè pán wǒ yì
世尊，我见百亿世界，百亿如来入般涅槃，我亦

gòngyǎng gōngjìng lǐ bài fù guò ér qù shì zūn wǒ jiàn liù shí wǔ
供养恭敬礼拜，复过而去。世尊，我见六十五

yì shì jiè zhū fó zhèng fǎ miè jìn wǒ xīn jiāo nǎo ér huái bēi qì
亿世界，诸佛正法灭尽，我心焦恼而怀悲泣，

jiàn tiān lóng yè chā yōu nǎo tí kū rú jiàn rù xīn shì zūn bǐ
见天、龙、夜叉忧恼啼哭，如箭入心。世尊，彼

fó shì jiè jié huǒ suǒ shāo dà hǎi xū mí xī jiē shāo jìn wú yǒu yí yú
佛世界劫火所烧，大海须弥悉皆烧尽，无有遗余，

wǒ yì gòngyǎng fù guò ér qù
我亦供养，复过而去。

nǎi dào huā shàng shì jiè shì zūn wǒ dào bǐ shì jiè jiàn
“乃到华上世界。世尊，我到彼世界，见

fū bǎiqiān yì zuò shì zūn jiàn bǐ nán miàn fū bǎiqiān yì zuò dōng
敷百千亿座。世尊，见彼南面敷百千亿座，东

xī běi fāng jí yǐ shàng xià gè fū bǎiqiān yì gāo zuò shì zūn bǐ
西北方及以上下，各敷百千亿高座。世尊，彼

yī yī zuò qī bǎo chéng jiù yī yī zuò shàng yǒu yī rú lái jié jiā
一一座，七宝成就。一一座上，有一如来结跏

fū zuò wèi zhòng shuō fǎ shì zūn wǒ jì jiàn yǐ shēng xī yǒu xīn
趺坐，为众说法。世尊，我既见已，生希有心，

wèn bǐ shì zūn cǐ shì jiè zhě míng wéi hé děng bǐ fó rú lái
问彼世尊：‘此世界者，名为何等？’彼佛如来

jí gào wǒ yán cǐ shì jiè zhě míng yuē huā shàng shì zūn wǒ
即告我言：‘此世界者，名曰华上。’世尊，我

lǐ bǐ fó wèn qí fó yán rú lái shì zūn míng hào hé děng
礼彼佛，问其佛言：‘如來世尊，名号何等？’

bǐ fó dá wǒ hào lián huā zàng yú cǐ shì jiè cháng zuò fó shì
彼佛答我：‘号莲华藏，于此世界，常作佛事。’

wǒ fù wèn yán cǐ shì jiè zhōng wú liàng rú lái hé zhě shì lián huā
我复问言：‘此世界中无量如来，何者是莲华

zàng rú lái zhī shēn bǐ shì zūn yuē wǒ dāng shì rǔ lián huā zàng
藏如来之身？’彼世尊曰：‘我当示汝莲华藏
fó
佛。’

ěr shí zhū fó xī yǐn bú xiàn wéi jiàn yī fó qí yú zuò
“尔时，诸佛悉隐不现，唯见一佛，其余座

shàng xī shì pú sà wǒ shí lǐ fó shí yǒu yī zuò cóng dì yǒng chū
上悉是菩萨。我时礼佛。时有一座从地涌出，

wǒ yú cǐ zuò jié jiā fū zuò shí wǒ zuò yǐ yǒu wú liàng zuò hū rán ér
我于此座结跏趺坐。时我坐已，有无量座忽然而

chū kōng wú rén zuò wǒ wèn bǐ fó cǐ zuò hé gù kōng wú rén
出，空无人坐。我问彼佛：‘此座何故空无人

zuò shí fó shì zūn ér gào wǒ yán shàn nán zǐ bú zhòng shàn
坐？’时佛世尊而告我言：‘善男子，不种善

gēn zhòng shēng bù dé zài yú cǐ huì zhī zhōng shì zūn wǒ shí wèn
根众生，不得在于此会之中。’世尊，我时问

bǐ rú lái yán shì zūn zuò hé shàn gēn dé zài cǐ huì shí
彼如来言：‘世尊，作何善根，得在此会？’时

fó gào yán dì tīng shàn nán zǐ dé wén sēng qié zhā fǎ mén
佛告言：‘谛听！善男子，得闻《僧伽吒法门》

zhě yǐ shì shàn gēn dé zài cǐ huì hé kuàng shū xiě dú sòng yī qiè
者，以是善根得在此会，何况书写读诵！一切

yǒng rǔ wén sēng qié zhā fǎ mén gù dé zài cǐ huì wú shàn
勇，汝闻《僧伽吒法门》故，得在此会。无善

gēn rén zé bù néng dé jiàn cǐ fó guó
根人，则不能得见此佛国。’

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó bǐ fó
“尔时，一切勇菩提萨埵摩诃萨埵白彼佛

yán shì zūn dé wén cǐ fǎ mén zhě dé hé fú dé ěr shí
言：‘世尊，得闻此法门者，得何福德？’尔时，

lián huā zàng rú lái jí biàn wēi xiào shì zūn wǒ shí zuò lǐ wèn bǐ
莲华藏如来即便微笑。世尊，我时作礼，问彼

fó yán fó hé gù xiào xiàn xī yǒu xiàng shí lián huā zàng rú lái
佛言：‘佛何故笑，现希有相？’时莲华藏如来

gào yī qiè yǒng shànnán zǐ yī qiè yǒng pú tí sà duǒ dé dà shì lì
告一切勇：‘善男子，一切勇菩提萨埵得大势力。

pì rú zhuàn lún shèng wáng zhǔ sì tiān xià yú sì tiān xià zhòng mǎn hú
譬如转轮圣王，主四天下，于四天下种满胡

má shànnán zǐ rú bǐ hú má qí shù duō fǒu yī qiè yǒng
麻。善男子，如彼胡麻，其数多不？’一切勇

pú tí sà duǒ bó shì zūn yán shènduō shì zūn shènduō shàn shì
菩提萨埵白世尊言：‘甚多！世尊。甚多！善逝。’

fó gào yī qiè yǒng yǒu rén jù bǐ hú má yǐ zuò yī jù yī qiè yǒng
佛告一切勇：‘有人聚彼胡麻以作一聚。一切勇，

yǒu rén néng shù zhī qí shù fǒu yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó bǐ shì
有人能数知其数不？’一切勇菩提萨埵白彼世

zūn bù kě shù yě shàn shì shì zūn shí lián huā zàng rú lái gào
尊：‘不可数也！善逝，世尊。’时莲华藏如来告

yī qiè yǒng pú tí sà duǒ shànnán zǐ ruò hú má děng shù zhū fó rú
一切勇菩提萨埵：‘善男子，若胡麻等数诸佛如

lái shuō wén jīng gōng dé bù néng lìng jìn hé kuàng shū xiě dú sòng
来，说闻经功德不能令尽，何况书写读诵！’

yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn shū xiě dé
“一切勇菩提萨埵白佛言：‘世尊，书写得

hé děng fú fó gào yī qiè yǒng shànnán zǐ pì rú sān qiān
何等福？’佛告一切勇：‘善男子，譬如三千

dà qiān shì jiè yī qiè shā chén shù yè cǎo mù yǐ rú cǐ děng shù zhuàn
大千世界，一切沙尘树叶草木，以如此等数转

lún wáng rú shì lún wáng nìng kě shù fǒu yī qiè yǒng pú tí sà
轮王。如是轮王，宁可数不？’一切勇菩提萨

duǒ bó fó yán shì zūn bù kě shù yě shàn shì shì zūn fó
埵白佛言：‘世尊，不可数也！善逝，世尊。’佛

gào yī qiè yǒng shànnán zǐ tīng cǐ fǎ zhě rú shì yī qiè zhū zhuàn
告一切勇：‘善男子，听此法者，如是一切诸转

lún wáng suǒ yǒu fú dé bù jí cǐ fú yú cǐ fǎ mén shū yī zì zhě
轮王所有福德，不及此福。于此法门书一字者

gōng dé shèng bǐ yī qiè lún wáng suǒ yǒu fú dé rú shì shànnán zǐ
功德，胜彼一切轮王所有福德。如是，善男子，

cǐ fǎ mén zhě shè yú yī qiè dà shèng zhèng fǎ bù dé yǐ lún wáng
此法门者，摄于一切大乘正法，不得以轮王

fú dé wéi yù rú shì yī qiè yǒng cǐ fǎ mén gōng dé fēi pì
福德为喻。如是，一切勇，此法门功德，非譬

yù shuō rú cǐ fǎ mén néng shì fǎ zàng miè zhū fán nǎo rán dà
喻说。如此法门，能示法藏，灭诸烦恼，然大
fǎ jù xiáng zhū è mó zhào míng yī qiè pú tí sà duǒ zhī shè shuō
法炬，降诸恶魔，照明一切菩提萨埵之舍，说
yī qiè fǎ
一切法。”

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
尔时，一切勇菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：

shì zūn xíng fàn xíng zhě shèn wéi xī yǒu hé yǐ gù shì zūn
“世尊，行梵行者，甚为希有！何以故？世尊，
rú lái xíng nán dé
如来行难得。”

fó gào yī qiè yǒng rú shì shàn nán zǐ fàn xíng nán dé
佛告一切勇：“如是，善男子，梵行难得。

ruò xíng fàn xíng ruò zhòu ruò yè cháng jiàn rú lái ruò jiàn rú lái zé jiàn
若行梵行，若昼若夜常见如来，若见如来则见
fó guó ruò jiàn fó guó zé jiàn fǎ zàng lín mìng zhōng shí qí xīn bú
佛国，若见佛国则见法藏。临命终时，其心不
bù bú shòu tāi shēng wú fù yōu nǎo bù wéi ài hé zhī suǒ piāo mò
怖，不受胎生，无复忧恼，不为爱河之所漂没。”

ěr shí shì zūn fù gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ
尔时，世尊复告一切勇菩提萨埵摩诃萨埵：

shàn nán zǐ rú lái chū shì nán kě zhí yù
“善男子，如来出世，难可值遇！”

yī qiè yǒng yán rú shì shì zūn rú shì shàn shì rú
一切勇言：“如是，世尊。如是，善逝。如
lái chū shì nán dé zhí yù
来出世，难得值遇！”

fó gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ yán cǐ fǎ nán
佛告一切勇菩提萨埵摩诃萨埵言：“此法难

zhí yì fù rú shì yī qiè yǒng ruò yǒu dé wén rú shì fǎ mén jīng
值，亦复如是。一切勇，若有得闻如是法门经
yú ěr zhě bā shí jié zhōng zì shí sù mìng liù shí qiān jié zuò
于耳者，八十劫中，自识宿命；六十千劫，作
zhuàn lún wáng bā shí jié zhōng zuò tiān dì shì èr shí wǔ qiān jié
转轮王；八十劫中，作天帝释；二十五千劫，
zuò jìng jū tiān sān shí bā qiān jié zuò dà fàn tiān jiǔ shí jiǔ qiān jié
作净居天；三十八千劫，作大梵天；九十九千劫，

bú duò è dào bǎi qiān jié zhōng bú duò è guǐ èr shí bā qiān jié
不堕恶道；百千劫中，不堕饿鬼；二十八千劫，
bú duò chù shēng shí sān yì bǎi qiān jié bú duò ā xiū luó zhōng dāo
不堕畜生；十三亿百千劫，不堕阿修罗中，刀
jiàn bù shāng èr shí wǔ qiān jié bù shēng yú chī zhōng qī qiān jié
剑不伤；二十五千劫，不生愚痴中；七千劫，
jù zú zhì huì jiǔ qiān jié zhōng shēng chǔ duān zhèng jù zú shàn sè
具足智慧；九千劫中，生处端正，具足善色
rú rú lái shēn shí wǔ qiān jié bú zuò nǚ rén shí liù qiān jié shēn
如如来身；十五千劫，不作女人；十六千劫，身
wú bìng nǎo sān shí wǔ qiān jié cháng jù tiān yǎn shí jiǔ qiān jié
无病恼；三十五千劫，常具天眼；十九千劫，
bù shēng lóng zhōng liù qiān jié zhōng wú chēn huì xīn qī qiān jié zhōng
不生龙中；六千劫中，无瞋恚心；七千劫中，
bù shēng pín jiàn jiā bā shí qiān jié zhǔ èr tiān xià jí zuì wú qióng
不生贫贱家；八十千劫，主二天下，极最无穷，
shòu rú shì lè shí èr qiān jié bù shēng máng míng shí sān qiān jié
受如是乐；十二千劫，不生盲冥；十三千劫，
bù shēng lóng zhōng shí yī qiān jié xiū xíng rěn rǔ lín mìng zhōng shí
不生聋中；十一千劫，修行忍辱。临命终时，
shí xíng jiāng miè bù qǐ dǎo xiǎng bù shēng chēn huì jiàn dōng fāng héng
识行将灭，不起倒想，不生瞋恚，见东方恒
hé shā děng zhū fó rú lái miàn jiàn nán fāng shí èr yì fó miàn jiàn xī
河沙等诸佛如来，面见南方十二亿佛，面见西
fāng èr shí wǔ héng hé shā zhū fó rú lái miàn jiàn běi fāng bā shí héng
方二十五恒河沙诸佛如来，面见北方八十恒
hé shā děng zhū fó rú lái miàn jiàn shàng fāng jiǔ shí yì héng hé shā zhū
河沙等诸佛如来，面见上方九十亿恒河沙诸
fó shì zūn miàn jiàn xià fāng bǎi yì héng hé shā děng zhū fó shì zūn
佛世尊，面见下方百亿恒河沙等诸佛世尊。

shàn nán zǐ bǐ zhū shì zūn ān wèi qí rén shàn nán zǐ
“善男子，彼诸世尊安慰其人：‘善男子，
rǔ mò kǒng bù rǔ yǐ tīng shòu sēng qié zhā fǎ mén shàn nán zǐ
汝莫恐怖！汝已听受《僧伽吒法门》。善男子，
rǔ jiàn rú shì héng hé shā děng bǎi qiān yì fó shì zūn fǒu wěi rán
汝见如是恒河沙等百千亿佛世尊不？’‘唯然，
yǐ jiàn shì zūn gào yuē cǐ zhū rú lái gù lái jiàn rǔ shì shàn
已见。’世尊告曰：‘此诸如来，故来见汝。’是善

nán zǐ wènyán wǒ zuò hé shàn zhū fó jiàn wǒ zhū fó gàoyán
男子问言：‘我作何善，诸佛见我？’诸佛告言：

shànnán zǐ rǔ zài rénzhōng céngwén sēngqié zhā fǎ mén
‘善男子，汝在人中，曾闻《僧伽吒法门》，
shì gù zhū fó gù lái jiàn rǔ shì shànnán zǐ bó fó yán shì zūn
是故诸佛故来见汝。’是善男子白佛言：‘世尊，

wǒ céngshǎowén dé rú shì fú kuàng fù jù zú shòu chí shì jīng
我曾少闻，得如是福，况复具足受持是经！’

bǐ fó gàoyán shànnán zǐ mò zuò shì shuō wén sì jù jì suǒ
彼佛告言：‘善男子，莫作是说！闻四句偈，所

yǒugōng dé wǒ jīn shuō zhī shànnán zǐ pì rú shí sānhéng hé shā
有功德，我今说之。善男子，譬如十三恒河沙

zhū fó rú lái suǒyǒu fú dé wén cǐ fǎ mén fú dé shèng bǐ ruò
诸佛如来所有福德，闻此法门，福德胜彼！若

yǒugòngyǎng shí sānhéng hé shā zhū fó rú lái ruò yǒu yú cǐ fǎ mén
有供养十三恒河沙诸佛如来，若有于此法门，

wén yī sì jù jì cǐ fú dé shèng bǐ kuàng jù zú wén
闻一四句偈，此福德胜彼，况具足闻！”

fó fù gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒyán shànnán zǐ ruò sān
佛复告一切勇菩提萨埵言：“善男子，若三

qiān dà qiān shì jiè mǎnzhōng hú má yǐ cǐ hú má shù zhuàn lún wáng
千大千世界满中胡麻，以此胡麻数转轮王；

ruò yǒu rén bù shī rú shì zhuàn lún wáng bù rú bù shī yī xū tuó huán
若有人布施如是转轮王，不如布施一须陀洹。

ruò shī sānqiān shì jiè yī qiè xū tuó huán suǒ dé fú dé bù rú shī yī
若施三千世界一切须陀洹所得福德，不如施一

sī tuó hán ruò shī sānqiān shì jiè zhū sī tuó hán bù rú shī yī ā nà
斯陀含。若施三千世界诸斯陀含，不如施一阿那

hán ruò shī sānqiān shì jiè zhū ā nà hán bù rú bù shī yī ā luó hàn
含。若施三千世界诸阿那含，不如布施一阿罗汉。

ruò shī sānqiān shì jiè zhū ā luó hàn suǒ dé fú dé bù rú bù shī yī
若施三千世界诸阿罗汉所得福德，不如布施一

pì zhī fó ruò shī sānqiān shì jiè zhū pì zhī fó suǒ dé fú dé bù rú
辟支佛。若施三千世界诸辟支佛所得福德，不如

shī yī pú tí sà duǒ ruò shī sānqiān dà qiān shì jiè pú tí sà duǒ bù
施一菩提萨埵。若施三千大千世界菩提萨埵，不

rú yú yī rú lái suǒ qǐ qīngjìng xīn ruò yú sānqiān dà qiān shì jiè zhū
如于一如来所起清净心。若于三千大千世界诸

rú lái suǒ shēng qīng jìng xīn bù rú fán fū wén cǐ fǎ mén gōng dé
如来所生 清净心，不如凡夫闻此法门，功德
shèng bǐ hé kuàng shū xiě dú sòng shòu chí yī qiè yǒng kuàng fù yǒu
胜彼，何况书写读诵受持！一切勇，况复有
rén yǐ qīng jìng xīn yì niàn cǐ jīng yī qiè yǒng yú yì yún hé pō
人以清净心，忆念此经！一切勇，于意云何？颇
yǒu fán rén néng duó dà hǎi fǒu
有凡人，能度大海不？”

yī qiè yǒng yán fú yě shì zūn
一切勇言：“不也，世尊。”

fó gào yī qiè yǒng yú yì yún hé pō yǒu fán fū yǐ shǒu
佛告一切勇：“于意云何？颇有凡夫，以手
yī cuō néng jié hǎi fǒu
一撮，能竭海不？”

yī qiè yǒng yán fú yě shì zūn
一切勇言：“不也，世尊。”

fó gào yī qiè yǒng yào xiǎo fǎ zhě yì fù rú shì bù néng
佛告一切勇：“乐小法者，亦复如是，不能
tīng shòu rú shì fǎ mén yī qiè yǒng ruò bù céng jiàn shí bā yì héng
听受，如是法门。一切勇，若不曾见十八亿恒
hé shā zhū fó rú lái bù néng shū xiě rú shì fǎ mén ruò bù céng jiàn
河沙诸佛如来，不能书写如是法门。若不曾见
jiǔ shí yì héng hé shā zhū rú lái zhě bù néng wén cǐ fǎ mén ruò rén
九十亿恒河沙诸如来者，不能闻此法门。若人
céng jiàn bǎi qiān yì rú lái zhě wén cǐ fǎ mén bù shēng fěi bàng yī
曾见百千亿如来者，闻此法门不生诽谤。一
qiè yǒng ruò yǒu céng jiàn bǎi qiān yì héng hé shā rú lái wén cǐ fǎ mén
切勇，若有曾见百千亿恒河沙如来，闻此法门
néng shēng jìng xìn qǐ rú shí xiǎng bù shēng fěi bàng yī qiè yǒng tīng
能生净信，起如实想，不生诽谤。一切勇听，
ruò yǒu shū cǐ fǎ mén yī sì jù gē bǐ guò jiǔ shí wǔ yì qiān shì jiè
若有书此法门一四句偈，彼过九十五亿千世界，
rú ā mí tuó guó bǐ rén fó tǔ yì fù rú shì yī qiè yǒng bǐ
如阿弥陀国。彼人佛土，亦复如是。一切勇，彼
zhū zhòng shēng shòu mìng bā wàn sì qiān jié yī qiè yǒng ruò pú tí
诸众生，寿命八万四千劫。一切勇，若菩提
sà duǒ mó hē sà duǒ yú cǐ fǎ mén wén sì jù gē zhū zhòng shēng shè
萨埵摩诃萨埵，于此法门闻四句偈诸众生，设

shǐ zào wǔ nì zuì jiào rén suí xǐ ruò néng tīng shòu yī sì jù jì suǒ
使造五逆罪，教人随喜；若能听受一四句偈，所
yǒu zuì yè néng líng chú miè
有罪业能令除灭。”

ěr shí shì zūn fù gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ
尔时，世尊复告一切勇菩提萨埵摩诃萨埵

yán wǎng xī yǒu rén pò tǎ huài sēng dòng pú tí sà duǒ sān mèi
言：“往昔有人破塔坏僧，动菩提萨埵三昧，

huài miè fó fǎ shā hài fù mǔ zuò yǐ shēng huǐ wǒ shī jīn shì
坏灭佛法，杀害父母，作已生悔：‘我失今世、

hòu shì zhī lè dāng yú è dào yī qiè shòu kǔ shēng dà chóu yōu
后世之乐，当于恶道一切受苦，生大愁忧，

shòu dà kǔ nǎo yī qiè yǒng rú shì zhī rén yī qiè shì rén suǒ gòng
受大苦恼。’一切勇，如是之人，一切世人所共

è jiàn zuò rú shì yán cǐ rén shī yú shì jiān chū shì jiān fǎ
恶贱，作如是言：‘此人失于世间、出世间法！’

cǐ zhòng shēng yú wú liàng jié yóu rú jiāo shù bù néng fù shēng pì rú
此众生于无量劫，犹如焦树不能复生。譬如

huà táng bù yǐ jiāo zhù ér zuò zhuāng yán cǐ rén yì ěr jīn shì hòu
画堂，不以焦柱而作庄严；此人亦尔，今世后

shì suǒ zhì zhī chù rén jiē qīng jiàn dǎ mà huǐ rǔ bù shī yǐn shí
世所至之处，人皆轻贱，打骂毁辱，不施饮食。

bǐ shòu jī kě dǎ mà kǔ nǎo zì yì niàn yán wǒ zào nì zuì
彼受饥渴，打骂苦恼，自忆念言：‘我造逆罪，

pò tǎ huài sēng zuò shì sī wéi wǒ xiàng hé chù shéi néng jiù
破塔坏僧。’作是思惟：‘我向何处？谁能救

wǒ zuò rú shì niàn wǒ dāng rù shān zì miè qí shēn wú rén jiù
我？’作如是念：‘我当入山自灭其身，无人救

wǒ
我。’

ěr shí bǐ rén ér shuō jì yán
“尔时，彼人而说偈言：

wǒ zào bú shàn yè yóu rú jiāo mù zhù
我造不善业，犹如焦木柱，

jīn shì bù zhuāng yán tā shì yì rú shì
今世不庄严，他世亦如是，

shì nèi bù zhuāng yán zài wài yì rú shì
室内不庄严，在外亦如是。

è yīn zào è yè yīn zhī rù è dào ,
恶因造恶业，因之入恶道，
hòu shì shòu kǔ tòng bù zhī zhù hé chù ?
后世受苦痛，不知住何处？
zhū tiān xī wén wǒ bēi qì tí kū shēng ,
诸天悉闻我，悲泣啼哭声，
wú yǒu jiù hù zhě bì rù yú dì yù 。
无有救护者，必入于地狱。
zì zuò bú shàn yè zì shòu kǔ tòng bào ,
自作不善业，自受苦痛报，
wǒ wú guī yī chù bì shòu kǔ tòng shòu 。
我无归依处，必受苦痛受。
shā fù mǔ huài tǎ wǒ zuò wǔ nì yè !
杀父母坏塔，我作五逆业！
wǒ dēng gāo shān dǐng zì zhuì lìng suì miè 。
我登高山顶，自坠令碎灭。
shí zhū tiān gào yán : mò qù yú chī rén !
时诸天告言：莫去愚痴人！
mò zuò bú shàn yè ! rǔ zuò duō bú shàn ,
莫作不善业！汝作多不善，
zuò yǐ jīn huǐ guò ! shā hài zì shēn mìng ,
作已今悔过！杀害自身命，
bì shòu dì yù kǔ xún jí duò yú dì ,
必受地狱苦，寻即堕于地，
rú bèi yōu jiàn shè bù yǐ cǐ jīng jìn ,
如被忧箭射。不以此精进，
ér dé chéng fó dào bù dé pú sà dào ,
而得成佛道，不得菩萨道，
bù dé shēng wén guǒ gèng qǐ yú jīng jìn 。
不得声闻果，更起余精进。
rǔ yì xiān shèng shān wǎng jiàn dà shèng zhǔ ,
汝诣仙圣山，往见大圣主，
tóu miàn lǐ bǐ xiān yuàn jiù kǔ zhòng shēng ,
头面礼彼仙，愿救苦众生，
shàn zuò lì yì wǒ jīng bù bù ān wěn 。
善作利益我，惊怖不安隐。
xiān rén wén gào yán : rǔ zuò zàn shí tīng ,
仙人闻告言：汝坐暂时听，

jīng bù kǔ bù ān dāng huǐ zhòng è yè
惊怖苦不安，当悔众恶业！

xiānréngàoyán wǒ shī rǔ shí rǔ kě shí zhī chóuyōu
“仙人告言：‘我施汝食，汝可食之。愁忧

kǔ nǎo jī kě kǒng bù shì jiān wú guī wǒ shī rǔ shí rǔ dāng
苦恼，饥渴恐怖，世间无归，我施汝食，汝当

shí zhī rán hòu wǒ dāng wèi rǔ shuō fǎ lìng rǔ zuì yè xī dé xiāomiè
食之。然后我当为汝说法，令汝罪业悉得消灭。’

bǐ shí qì yǐ xū yú zǎoshǒu rào xiānrén yǐ qián miàn hú guì
彼食讫已，须臾澡手，绕仙人已，前面胡跪。

xiānrén wèn yán rǔ shuō zuò è yè dá xiānrén yán wǒ shā mǔ
仙人问言：‘汝说作恶业？’答仙人言：‘我杀母、

shā fù pò tǎ luàn pú tí sà duō sān mèi huài miè fó fǎ ěr
杀父、破塔，乱菩提萨埵三昧，坏灭佛法。’尔

shí xiānrén gào bǐ rén yán rǔ zuò bú shàn zào sī è yè zì
时，仙人告彼人言：‘汝作不善，造斯恶业，自

zuò jiào rén zhū bú shàn yè rǔ dāng chàn huǐ ěr shí bǐ rén xīn jīng
作教人诸不善业，汝当忏悔！’尔时，彼人心惊

huáng bù bēi qì ér yán shéi jiù hù wǒ wǒ zuò è yè bì shòu
惶怖，悲泣而言：‘谁救护我？我作恶业，必受

kǔ bào ěr shí bǐ rén cháng guì hé zhǎng ér zuò shì yán wǒ
苦报。’尔时，彼人长跪合掌，而作是言：‘我

zuò è yè zì zuò jiào rén mò shǐ wǒ dé bú shàn zhī bào wù shǐ shòu
作恶业，自作教人，莫使我得不善之报！勿使受

kǔ yuàn dà xiānrén dāng jiàn jiù jì wǒ wèi xiānrén cháng zuò tóng
苦！愿大仙人，当见救济！我为仙人常作僮

pú suǒ zuò bú shàn yuàn lìng xiāomiè ěr shí xiānrén wèi yù bǐ rén
仆，所作不善愿令消灭。’尔时，仙人慰喻彼人：

rǔ mò huáng bù wú dāng jiù rǔ lìng shòu qīng bào rǔ jīn xiàn qián
‘汝莫惶怖！吾当救汝，令受轻报。汝今现前

tīng fǎ rǔ céng wén sēng qié zhā fǎ mén fǒu bó xiānrén yán
听法，汝曾闻《僧伽吒法门》不？’白仙人言：

wǒ wèi céng wén xiānrén yán huǒ shāo zhī rén shéi néng wèi qí
‘我未曾闻。’仙人言：‘火烧之人，谁能为其

shuō fǎ wéi dà bēi zhě nǎi néng shuō ěr
说法？唯大悲者，乃能说耳！’

sēng qié zhā jīng juàn dì èr
僧伽吒经卷第二

yuánwèinántiānzhúyōuchán ní guówáng zǐ yuè pó shǒu nà yì
元魏南天竺优禅尼国王子月婆首那译

ěr shí xiānréngào bǐ rényán nǎiwǎng gǔ xī wú shù ā
“尔时，仙人告彼人言：‘乃往古昔无数阿

sēng qí jié shí yǒuguówáng míngyuē jìngyuè rú fǎ zhì shì shàn
僧祇劫，时有国王，名曰净月，如法治世。善

nán zǐ shí jìngyuèwáng shēng yī tài zǐ shí jìngyuèwáng
男子！时，净月王，生一太子。时，净月王，

zhàozhūzhānxiàng pó luó méndēng ér wèn zhī yán jīn cǐ tóng zǐ
召诸占相婆罗门等，而问之言：“今此童子，

yǒu hé děngxiàng ǎi shí xiàng shī bó dà wángyán jīn cǐ tài
有何等相？”尔时，相师白大王言：“今此太

zǐ yǒu bù xiángxiàng shēng cǐ tài zǐ bì yǒu bù xiáng dà wáng
子，有不祥相。生此太子，必有不祥。”大王

wènyán rǔ hé suǒshuō xiàng shī bó yán rú shì tài zǐ
问言：“汝何所说？”相师白言：“如是太子，

ruò zhì qī suì dāng hài fù mǔ wáng shí dá yán níngdāngshā wǒ
若至七岁，当害父母。”王时答言：“宁当杀我，

bù shā wǒ zǐ rénshēnnán dé yú wú liàng jié xiū xíng nǎi dé rénshēn
不杀我子。人身难得，于无量劫修行，乃得人身，

bù yīng yǐ cǐ shēn ér shā rén wù ǎi shí tài zǐ shǐ shēng yī yuè
不应以此身，而杀人物。”尔时，太子始生一月，

rú yī suì ér wáng zhī tài zǐ dāngshā wǒ shēn shí jìngyuèwáng
如一岁儿。王知太子，当杀我身。时，净月王，

shě wèi yǔ zǐ zuò rú shì yán rǔ zhì guó shì yī qiè cái wù zì
舍位与子，作如是言：“汝治国事，一切财物，自

zài suí yì rú fǎ zhì shì wù wéi fēi fǎ jì shòuwèi yǐ shí
在随意，如法治世，勿为非法。”既授位已，时，

jìngyuèwáng yú qí guó nèi bú fù xíng yú wáng zhī jiào lìng ǎi shí
净月王于其国内，不复行于王之教令。尔时，

wú liàng yì dà chén zhì jìngyuèwángsuǒ bó yán dà wáng hé gù
无量亿大臣至净月王所，白言：“大王，何故

bù xíng wáng zhī jiào lìng dà wáng dá yán wǒ wú liàng jié cháng wéi
不行王之教令？”大王答言：“我无量劫常为

wáng shì xīn wú yàn zú wǒ yǐ yàn yǐ shě zhī xiū xíng ěr shí
王事，心无厌足。我已厌矣，舍之修行。”尔时，
tài zǐ wèi jīng duō shí bìng shā fù mǔ jí wǔ nì zuì shàn nán zǐ
太子未经多时，并杀父母，集五逆罪。善男子，
wǒ yì yì niàn wǎng xī zhī shì jì shā wáng yǐ chóu bēi tí kū zì
我亦忆念往昔之事。既杀王已，愁悲啼哭，自
zé huǐ guò ěr shí wǒ yǐ dà bēi zhī xīn wèi bǐ shuō fǎ bǐ wén
责悔过。尔时，我以大悲之心，为彼说法；彼闻
fǎ yǐ nì zuì xiāo miè
法已，逆罪消灭。’

wèn yán dāng yú ěr shí shuō hé děng fǎ dá yán
“问言：‘当于尔时，说何等法？’ 答言：
ěr shí yǎn shuō sēng qié zhā fǎ mén ruò wén cǐ fǎ dāng zhì
‘尔时演说《僧伽吒法门》。若闻此法，当至
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí miè yī qiè zuì fán nǎo xiū xī rǔ
阿耨多罗三藐三菩提，灭一切罪，烦恼休息。汝
jīn dì tīng dāng wèi rǔ shuō lìng rǔ wén yǐ sù dé xiè tuō wén
今谛听，当为汝说，令汝闻已，速得解脱。闻
sì jù jì lìng bù zhōng quē jìn yī qiè è dé xū tuó huán rán
四句偈，令不中阙，尽一切恶，得须陀洹，然
hòu bù shī yuǎn lí zhū kǔ shòu kǔ zhòng shēng lìng dé xiè tuō
后布施，远离诸苦，受苦众生，令得解脱，
bù wèi zhòng shēng lìng dé yuǎn lí ěr shí bǐ rén hé zhǎng dǐng lǐ
怖畏众生，令得远离。’ 尔时，彼人合掌顶礼，
zàn yán shàn zāi shàn zāi zhēn shàn zhī shí shàn néng chú miè zhū
赞言：‘善哉！善哉！真善知识，善能除灭诸
bú shàn yè shàn shuō sēng qié zhā fǎ mén shàn zāi wén zhě
不善业，善说《僧伽吒法门》，善哉闻者！’

ěr shí xū kōng zhōng wàn èr qiān tiān zǐ zhì dà xiān suǒ
“尔时，虚空中万二千天子，至大仙所，
hé zhǎng dǐng lǐ bó rú shì yán dà xiān yì niàn jǐ shí shì yé
合掌顶礼，白如是言：‘大仙忆念几时事耶？’
fù yǒu sì lóng wáng shí bā qiān yì yè chā wáng tóu miàn lǐ jìng bó
复有四龙王、十八千亿夜叉王，头面礼敬，白
dà xiān yán yì niàn jǐ shí shì yé dà xiān dá yán wǒ yì niàn
大仙言：‘忆念几时事耶？’ 大仙答言：‘我忆念
bǎi qiān yì ā sēng qí jié wèn dà xiān yán yǐ hé shàn gēn yì
百千亿阿僧祇劫。’ 问大仙言：‘以何善根，忆

ěr xǔ shì dá yán yǐ céngtīngshòu sēngqié zhā fǎ mén
尔许事？’ 答言：‘以曾听受《僧伽吒法门》。’

zài bǐ zhòngzhōng wén cǐ fǎ mén fā jìng xìn zhě jiē dé shòu ā
在彼众中，闻此法门，发净信者，皆得授阿

nòuduō luó sānmiǎosān pú tí jì ruò rén zào zuò wǔ nì zhī zuì wén cǐ
耨多罗三藐三菩提记。若人造作五逆之罪，闻此

fǎ mén xū yú zhī jiān xī néng chú miè wú liàng bǎi qiān yì jié bì
法门，须臾之间，悉能除灭无量百千亿劫，闭

è dào mén kāi shēng tiān dào yú cǐ fǎ mén wén sì jù jì gōng
恶道门，开生天道。于此法门，闻四句偈，功

dé rú shì kuàng fù shū xiě dú sòng gòng yǎng huā xiāng fān gài gōng
德如是，况复书写读诵，供养华香幡盖，恭

jìng zūn zhòng hé zhǎng lǐ bài yī yán zàn shàn rú shì gōng dé
敬尊重，合掌礼拜，一言赞善，如是功德，

bù kě sī yì
不可思议！”

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn yún
尔时，一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，云

hé hé zhǎng dé gōng dé děng shéi dú cǐ jīng yī hé zhǎng lǐ
何合掌，得功德等？谁读此经，一合掌礼？”

fó gào yī qiè yǒng shàn nán zǐ ruò rén zào zuò wǔ nì zhī zuì
佛告一切勇：“善男子，若人造作五逆之罪，

ruò jiào rén zuò ruò suí xǐ zuò yú cǐ fǎ mén wén sì jù jì hé zhǎng
若教人作，若随喜作，于此法门闻四句偈，合掌

jìng xìn néng miè wǔ nì hé kuàng yǒu rén yú cǐ fǎ mén jù zú shū
净信，能灭五逆。何况有人，于此法门具足书

xiě dú sòng gòng yǎng rú cǐ gōng dé duō bǐ wú liàng shàn nán
写、读诵、供养，如此功德，多彼无量！善男

zǐ pì rú ā nà pó dá duō chí rì guāng bú zhào cóng bǐ chí zhōng
子，譬如阿那婆达多池，日光不照，从彼池中，

chū wǔ dà hé yī qiè yǒng yú yì yún hé pō yǒu rén néng shǔ cǐ wǔ
出五大河。一切勇，于意云何？颇有人能数此五

dà hé shuǐ dī shù fǒu
大河水滴数不？”

yī qiè yǒng yán fú yě shì zūn
一切勇言：“不也，世尊。”

fó gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ shàn nán zǐ wén cǐ fǎ mén
佛告一切勇菩提萨埵：“善男子，闻此法门

shàngēn yì fù rú shì bǎiqiānwàn jié shǔ bù kě jìn yī qiè yǒng
善根，亦复如是，百千万劫，数不可尽。一切勇，
yú yì yún hé xū yú dé wén rú shì fǎ mén shì nányǒu fǒu
于意云何？须臾得闻如是法门，是难有不？”

yī qiè yǒng yán nányǒu shì zūn
一切勇言：“难有，世尊。”

fó gào yī qiè yǒng yú cǐ fǎ mén néng shēng xìn zhě fù nán
佛告一切勇：“于此法门能生信者，复难
yú bǐ pì rú ā nà pó dá duō chí chū wǔ dà hé rú shì wǔ hé
于彼！譬如阿那婆达多池，出五大河，如是五河
shuǐ zhī dī shù shǔ bù kě jìn
水之滴数，数不可尽。”

yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán shì zūn
一切勇菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：“世尊，
hé děng míng wéi wǔ dà hé yě
何等名为五大河也？”

fó gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ wǔ dà hé zhě suǒ wèi héng
佛告一切勇菩提萨埵：“五大河者，所谓恒
qié hé sī tuó hé bó chā hé yē móu nà hé yuè fēn hé shì
伽河、私陀河、博叉河、耶牟那河、月分河。是
wǔ dà hé xī jiē rù hǎi cǐ wǔ dà hé yī hé gè yǒu wǔ bǎi xiǎo
五大河，悉皆入海。此五大河，一河各有五百小
hé yǐ wéi juàn shǔ yī qiè yǒng fù yǒu wǔ dà hé zài xū kōng
河，以为眷属。一切勇，复有五大河，在虚空
zhōng yī hé gè yǒu yī qiān xiǎo hé yǐ wéi juàn shǔ
中，一河各有一千小河，以为眷属。”

yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn hé děng shì wǔ
一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，何等是五
hé yǒu qiān juàn shǔ
河，有千眷属？”

fó gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ dì yī hé zhě míng xū tuó
佛告一切勇菩提萨埵：“第一河者，名须陀
luó yǒu qiān juàn shǔ dì èr hé zhě míng yuē shān qié yǒu qiān juàn
罗，有千眷属；第二河者，名曰羶佉，有千眷
shǔ dì sān hé zhě míng pó hē dì yǒu qiān juàn shǔ dì sì hé zhě
属；第三河者，名婆呵帝，有千眷属；第四河者，
míng zhì duō sī nà yǒu qiān juàn shǔ dì wǔ hé zhě míng yuē fǎ gài
名质多斯那，有千眷属；第五河者，名曰法盖，

yǒuqiānjuànshǔ yī qiè yǒng shì míng wǔ dà hé yǒuqiānjuànshǔ
有千眷属。一切勇，是名五大河，有千眷属。

yī qiè yǒng shì wǔ dà hé lì yì yán fú tí shí shí jiàng yǔ zēng
一切勇，是五大河利益阎浮提，时时降雨，增

zhǎnghuāguǒ yú yán fú tí yù qīng jìng shuǐ zēngzhǎngmiáo jià
长华果；于阎浮提，雨清净水，增长苗稼。

yī qiè yǒng rú hù shì tiān ān lè yán fú tí bō (tí bō zhū yě) cǐ
一切勇，如护世天，安乐阎浮提波（提波渚也）；此

jīng yì ěr lì yì ān lè yán fú tí bō yī qiè zhòng shēng rú sān shí
经亦尔，利益安乐阎浮提波一切众生，如三十

sāntiān
三天。”

yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn hé děng shì sān
一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊，何等是三

shí sāntiān
十三天？”

fó gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ yán shì jiā tí pó zhī suǒ zhù
佛告一切勇菩提萨埵言：“释迦提婆之所住

chù shì sān shí sāntiān yī qiè yǒng bǐ sān shí sāntiānzuò rú shì yǔ
处，是三十三天。一切勇，彼三十三天作如是语：

ruò yǒu zhòng shēng kǒu xíng shàn yǔ zhě bǐ rén gōng dé bù kě
‘若有众生，口行善语者，彼人功德，不可

shǔ zhī ruò yǒu zhòng shēng xíng kǒu è zhě bǐ duò dì yù è guǐ
数知。若有众生，行口恶者，彼堕地狱、饿鬼、

chù shēng bù kě shǔ zhī zhòng shēng duò yú dì yù chù shēng è
畜生，不可数知。众生堕于地狱、畜生、饿

guǐ shòu dà kǔ nǎo shí bǐ zhòng shēng wú jiù hù zhě yú sān è qù
鬼，受大苦恼，时彼众生无救护者，于三恶趣

dú shòu jù kǔ kǒu xíng è zhě shì è zhī shí kǒu xíng shàn zhě shì
独受剧苦。口行恶者，是恶知识；口行善者，是

shàn zhī shí ruò jiàn shàn zhī shí zé jiàn rú lái ruò jiàn rú lái zé
善知识。若见善知识，则见如来；若见如来，则

miè yī qiè bú shàn zhī fǎ yī qiè yǒng rú hù shì tiān wèi yán fú tí bō
灭一切不善之法。一切勇，如护世天为阎浮提波

ér zuò lì yì yī qiè yǒng cǐ jīng yì rú shì yú yán fú tí bō ér
而作利益。一切勇，此经亦如是，于阎浮提波而

zuò fó shì ruò bù wén cǐ fǎ mén zhě bù néng zhì ā nòu duō luó sān
作佛事。若不闻此法门者，不能至阿耨多罗三

miǎosān pú tí bù néngzhuàn fǎ lún bù néng jī fǎ gǔ bù néng
藐三菩提，不能转法轮，不能击法鼓，不能
zuò yú shī zǐ fǎ zuò bù néng rù yú niè pán zhī jiè bù néngchéng jiù
坐于师子法座，不能入于涅槃之界，不能成就
wú biānguāngmíng rú shì rú shì yī qiè yǒng bù wén rú shì fǎ
无边光明。如是，如是，一切勇，不闻如是法
mén bù néngzuò yú pú tí shù xià
门，不能坐于菩提树下。”

shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
时，一切勇菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：

shì zūn wǒ yǒushǎo yí yù wèn shì zūn
“世尊，我有少疑，欲问世尊。”

fó gào yī qiè yǒng suí rǔ suǒ wèn dāng duàn rǔ yí
佛告一切勇：“随汝所问，当断汝疑。”

yī qiè yǒng bó fó yán shì zūn ěr shí xiānrén dù bǐ wǔ nì
一切勇白佛言：“世尊，尔时，仙人度彼五逆
rén lìng zhù bú tuì dì zhě shì hé rén yě
人，令住不退地者，是何人也？”

fó gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ shànnán zǐ rǔ jīn dì tīng
佛告一切勇菩提萨埵：“善男子，汝今谛听，

rú lái suǒshuō wēi xì nán zhī cǐ sēng qié zhā fǎ mén shì xiānrén
如来所说微细难知。此《增伽吒法门》，示仙人
xiàng rú cǐ fǎ mén néng shì fó shēn rú héng hé zhōng chùchùjiàn
像。如此法门，能示佛身。如恒河中，处处见
shā cǐ fǎ yì ěr zì zuò shì xiàn wèi rén shuō fǎ wéi fó rú lái
沙，此法亦尔，自作示现，为人说法。唯佛如来，
liàng yǔ fó děng cǐ fǎ rú shì yǔ fó píngděng yǒu cǐ fǎ chù
量与佛等；此法如是，与佛平等；有此法处，
cháng yǒu zhū fó
常有诸佛。”

ěr shí shì zūn fù gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ shànnán zǐ
尔时，世尊复告一切勇菩提萨埵：“善男子，

wǒ niàn wǎng xī jiǔ shí jiǔ ā sēng qí jié ěr shí yǒu fó hào yuē bǎo
我念往昔九十九阿僧祇劫，尔时有佛，号曰宝
shàng rú shì cì dì yǒu shí èr yì fó jiē hào bǎo shàng wǒ yú ěr
上；如是次第有十二亿佛，皆号宝上。我于尔

shí míng yuē jìng yuè xíng dà bù shī shí shí èr yì rú lái wǒ
时，名曰净月，行大布施。时，十二亿如来，我

xī gòngyǎng yī yī fú wò jù yǐn shí tāngyào xiānghuā
悉供养，以衣服、卧具、饮食、汤药、香华、
dēngmíng yī qiè lè jù xī yǐ gòngyǎng bǐ zhū rú lái bú wèi wǒ
灯明、一切乐具，悉以供养。彼诸如来不为我
shòu ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí jì
授阿耨多罗三藐三菩提记。

yī qiè yǒng wǒ niàn wǎng xī yǒu shí bā yì rú lái chū
“一切勇，我念往昔，有十八亿如来，出
xīng yú shì jiē hào bǎomíng wǒ yú ěr shí míngyuē lóngzhèng xíng
兴于世，皆号宝明。我于尔时，名曰龙正，行
dà bù shī yǐ xiānghuā yīng luò gòngyǎng bǐ fó bǐ zhū rú lái yì
大布施，以香华、瓔珞供养彼佛。彼诸如来亦
bú shòu wǒ ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí jì
不授我阿耨多罗三藐三菩提记。

yī qiè yǒng wǒ niàn wǎng xī yǒu èr shí yì fó chūxīng
“一切勇，我念往昔，有二十亿佛，出兴
yú shì jiē hào shì qì rú lái yīnggòng zhèngbiàn zhī wǒ yú ěr
于世，皆号式弃如来、应供、正遍知。我于尔
shí xíng dà bù shī yǐ zhū lè jù gòngyǎng bǐ fó bǐ zhū rú lái
时，行大布施，以诸乐具，供养彼佛。彼诸如来
yì bú shòu wǒ ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí jì
亦不授我阿耨多罗三藐三菩提记。

yī qiè yǒng wǒ niàn wǎng xī yǒu èr shí yì zhū fó chū
“一切勇，我念往昔，有二十亿诸佛，出
xīng yú shì jiē hào jiā shè wǒ yú ěr shí xíng dà bù shī yǐ zhū
兴于世，皆号迦葉。我于尔时，行大布施，以诸
xiānghuā fān gài yī fú yī qiè lè jù gòngyǎng bǐ fó bǐ
香华、幡盖、衣服、一切乐具，供养彼佛。彼
zhū rú lái yì bú shòu wǒ ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí jì
诸如来亦不授我阿耨多罗三藐三菩提记。

yī qiè yǒng wǒ niàn wǎng xī yǒu shí liù yì zhū fó rú lái
“一切勇，我念往昔，有十六亿诸佛如来，
chūxīng yú shì jiē hào jìngguāng wǒ yú ěr shí zuò dà zhǎngzhě zǐ
出兴于世，皆号净光。我于尔时，作大长者子，
xíng dà bù shī shě yī qiè wù bǐ shí liù yì zhū fó rú lái wǒ xī
行大布施，舍一切物。彼十六亿诸佛如来，我悉
gòngyǎng yǐ xiānghuā fān gài yī fú wò jù yǐn shí tāng
供养，以香华、幡盖、衣服、卧具、饮食、汤

yào yì bú shòu wǒ ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí jì
药，亦不授我阿耨多罗三藐三菩提记。

yī qiè yǒng wǒ niàn wǎng xī jiǔ shí wǔ yì zhū fó rú lái
“一切勇，我念往昔，九十五亿诸佛如来，
chū xīng yú shì jiē hào shì jiā móu ní yīng zhèngbiàn zhī wǒ yú
出兴于世，皆号释迦牟尼、应、正遍知。我于
ěr shí zuò dà guó wáng rú fǎ zhì shì bǐ jiǔ shí wǔ yì shì jiā rú
尔时，作大国王，如法治世。彼九十五亿释迦如
lái wǒ xī gòng yǎng yǐ xiāng huā fān gài yǐn shí yī fú
来，我悉供养，以香华、幡盖、饮食、衣服、
wò jù tāng yào yī qiè lè jù yì bú shòu wǒ ā nòuduō luó sānmiǎo
卧具、汤药、一切乐具，亦不授我阿耨多罗三藐
sān pú tí jì
三菩提记。

yī qiè yǒng wǒ niàn wǎng xī yǒu jiǔ yì fó chū xīng yú
“一切勇，我念往昔，有九亿佛，出兴于
shì jiē hào jiā luó jiā jiū cūn tuó rú lái yīng gòng zhèngbiàn zhī
世，皆号迦罗迦鸠村陀如来、应供、正遍知。
wǒ yú ěr shí zuò pó luó mén zǐ jù fù wú liàng xíng yī qiè shī
我于尔时，作婆罗门子，巨富无量，行一切施。
yǐ zhū xiāng huā fān gài yī fú wò jù yǐn shí yī qiè lè jù
以诸香华、幡盖、衣服、卧具、饮食、一切乐具，
gòng yǎng zhū fó bǐ zhū rú lái yì bú shòu wǒ ā nòuduō luó sānmiǎo
供养诸佛。彼诸如来亦不授我阿耨多罗三藐
sān pú tí jì
三菩提记。

yī qiè yǒng wǒ niàn wǎng xī yǒu shí bā yì rú lái chū
“一切勇，我念往昔，有十八亿如来，出
xīng yú shì jiē hào jiā nà jiā móu ní rú lái yīng gòng zhèngbiàn zhī
兴于世，皆号迦那迦牟尼如来、应供、正遍知。
wǒ yú ěr shí xíng dà bù shī bǐ zhū rú lái wǒ xī gòng yǎng yǐ
我于尔时，行大布施。彼诸如来，我悉供养，以
xiāng huā fān gài yī fú wò jù yǐn shí tāng yào yī qiè
香华、幡盖、衣服、卧具、饮食、汤药、一切
lè jù gòng yǎng bǐ zhū rú lái yì bú shòu wǒ ā nòuduō luó sānmiǎo
乐具供养。彼诸如来亦不授我阿耨多罗三藐
sān pú tí jì
三菩提记。

yī qiè yǒng wǒ niàn wǎng xī yǒu shí sān yì zhū fó rú lái
“一切勇，我念往昔，有十三亿诸佛如来，
chū xīng yú shì jiē hào guāng míng dé rú lái yīng zhèng biàn zhī
出兴于世，皆号光明德如来、应、正遍知。
wǒ xī gòng yǎng yǐ zhū huā xiāng fān gài yī fú wò jù yǐn
我悉供养，以诸华香、幡盖、衣服、卧具、饮
shí yī qiè lè jù gòng yǎng zūn zhòng bǐ zhū rú lái yì bú shòu wǒ
食、一切乐具，供养尊重。彼诸如来亦不授我
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì
阿耨多罗三藐三菩提记。

yī qiè yǒng wǒ niàn wǎng xī èr shí wǔ yì zhū fó rú lái
“一切勇，我念往昔，二十五亿诸佛如来，
chū xīng yú shì jiē hào fú shā rú lái yīng zhèng biàn zhī wǒ yú
出兴于世，皆号弗沙如来、应、正遍知。我于
ěr shí chū jiā zuò shā mén xíng rú fǎ gòng yǎng yǐ zhū xiāng huā
尔时出家，作沙门行，如法供养，以诸香华、
yīng luò fān gài yī fú wò jù yǐn shí yī qiè lè jù zūn
璎珞、幡盖、衣服、卧具、饮食、一切乐具，尊
zhòng zàn tàn bǐ zhū rú lái yì bú shòu wǒ ā nòu duō luó sān miǎo sān
重赞叹。彼诸如来亦不授我阿耨多罗三藐三
pú tí jì
菩提记。

yī qiè yǒng wǒ niàn wǎng xī yǒu shí èr yì zhū fó rú lái
“一切勇，我念往昔，有十二亿诸佛如来，
chū xīng yú shì jiē hào pí pó shī rú lái yīng zhèng biàn zhī bǐ
出兴于世，皆号毗婆尸如来、应、正遍知。彼
zhū rú lái wǒ xī gòng yǎng yǐ huā xiāng fān gài yī fú yǐn
诸如来，我悉供养，以华香、幡盖、衣服、饮
shí wò jù tāng yào yī qiè lè jù xī yǐ gòng yǎng wǒ shí
食、卧具、汤药、一切乐具，悉以供养。我时
chū jiā bǐ zhū rú lái yì bú shòu wǒ ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí
出家，彼诸如来亦不授我阿耨多罗三藐三菩提
jì zuì hòu pí pó shī rú lái shuō cǐ fǎ mén yán fú tí zhòng shēng
记。最后，毗婆尸如来说此法门，阎浮提众生
wén yǐ yú xū kōng zhōng jí yǔ qī bǎo ěr shí yán fú tí zhòng
闻已，于虚空中，即雨七宝。尔时，阎浮提众
shēng xī wú pín qióng wǒ yú ěr shí yì bù dé shòu ā nòu duō luó sān
生，悉无贫穷。我于尔时亦不得授阿耨多罗三

miǎosān pú tí jì dàn wén kōng shēng ér gào wǒ yán rǔ bù jiǔ dāng
藐三菩提记，但闻空声而告我言：‘汝不久当
dé shòu ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí jì
得受阿耨多罗三藐三菩提记。’”

yī qiè yǒng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn jīng yú jǐ shí
一切勇菩提萨埵白佛言：“世尊经于几时，
dé shòu ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí jì
得受阿耨多罗三藐三菩提记？”

fó gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ yán dì tīng shàn nán zǐ
佛告一切勇菩提萨埵言：“谛听！善男子，
guò jiǔ shí èr yì ā sēng qí jié yǒu fó chū shì hào rán dēng rú lái
过九十二亿阿僧祇劫，有佛出世，号然灯如来、

yīng zhèng biàn zhī wǒ yú ěr shí zuò mó nà pó zǐ míng yuē mí
应、正遍知。我于尔时，作摩那婆子，名曰弥
qié yú rán dēng fó suǒ zuò mó nà pó xiū qīng
伽（弥伽者此言云），于然灯佛所，作摩那婆，修清

jìng xíng wǒ jiàn bǐ fó yǐ qī jīng qīng lián huā gòng yǎng rán dēng rú
净行。我见彼佛，以七茎青莲华，供养然灯如
lái yǐ cǐ shàn gēn huí xiàng ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí ěr
来，以此善根，回向阿耨多罗三藐三菩提。尔

shí rán dēng rú lái jí shòu wǒ jì mó nà pó wèi lái guò ā sēng
时，然灯如来即授我记：‘摩那婆，未来过阿僧
qí jié dāng dé zuò fó hào shì jiā móu ní rú lái yīng zhèng biàn
祇劫，当得作佛，号释迦牟尼如来、应、正遍

zhī yī qiè yǒng wǒ yú ěr shí wén shòu jì shēng yǒng shēn xū
知。’一切勇，我于尔时，闻授记声，踊身虚
kōng gāo shí èr duō luó zhù xū kōng zhōng dé wú shēng fǎ rěn
空，高十二多罗，住虚空中，得无生法忍。

wú liàng ā sēng qí jié suǒ xiū jìng xíng yǔ liù bō luó mì xiāng yìng
无量阿僧祇劫，所修净行，与六波罗蜜相应，
yī qiè shàn gēn xī jiē xiàn qián rú shì zhǎng zhōng ān mó luó guǒ
一切善根悉皆现前，如视掌中庵摩罗果。

yī qiè yǒng wǒ yú ěr shí lìng wú liàng bǎi qiān yì zhòng
“一切勇，我于尔时，令无量百千亿众
shēng zhù yú shàn fǎ yī qiè yǒng kuàng jīn wǒ chéng ā nòuduō luó
生，住于善法。一切勇，况今我成阿耨多罗

sān miǎosān pú tí lì yì zhòng shēng wǒ guān zhòng shēng yǐ hé
三藐三菩提，利益众生！我观众生，以何

yīng dù suí qí fāngbiàn wèi qí shuō fǎ ruò wèi zhū tiān xiànzhuò
应度，随其方便，为其说法。若为诸天，现作
tiānshēn ér wèishuō fǎ ruò zài lónggōng shì zuò lóngshēn ér wèi
天身，而为说法；若在龙宫，示作龙身，而为
shuō fǎ yú yè chāzhōng shì yè chāshēn ér wèishuō fǎ yú è
说法；于夜叉中，示夜叉身，而为说法；于饿
guǐzhōng zuò è guǐshēn ér wèishuō fǎ ruò wèi rén dào shì zuò
鬼中，作饿鬼身，而为说法；若为人道，示作
rénshēn ér wèishuō fǎ yīng yǐ fó shēn ér shòuhuàzhě shì zuò fó
人身，而为说法；应以佛身而受化者，示作佛
shēn ér wèishuō fǎ yīng yǐ pú tí sà duǒshēn ér shòuhuàzhě shì
身，而为说法；应以菩提萨埵身而受化者，示
pú tí sà duǒshēn wèi zhī shuō fǎ wǒ guānzhuàngshēng yǐ hé yīng dù
菩提萨埵身，为之说法。我观众生以何应度，
rú shì rú shì wèizhuàngshēngxiàn suí yìngshuō fǎ
如是，如是，为众生现随应说法。

yī qiè yǒng wǒ wèizhuàngshēngyǎnshuō zhū fǎ yǒuduō fāngbiàn
“一切勇，我为众生演说诸法有多方便。

hé yǐ gù yī qiè yǒng jù zú shàngēnzhòngshēng dé wén cǐ fǎ
何以故？一切勇，具足善根众生，得闻此法，
yī qiè shàngēn xī dé zēngzhǎng qiǎnzhě bù shī wú fú dé zhě
一切善根，悉得增长。悭者，布施；无福德者，
xiū xíng fú dé zì lì lì tā xiū xíng niàn sǐ bǐ wén fǎ gù zuò
修行福德，自利利他，修行念死。彼闻法故，作
cǐ shàngēn yǐ tīng fǎ gù guò qù shàngēn yì dé zēng míng bǐ dé
此善根；以听法故，过去善根亦得增明。彼得
cháng yè lì yì ān lè yī qiè tiān rén yī qiè yǒng rú shì fǎ mén
长夜利益，安乐一切天人。一切勇，如是法门，
yī jīng yú ěr dé shēng wú liànggōng dé
一经于耳，得生无量功德。

yī qiè yǒng ěr shí zhòngshēng gè xiāng wèi yán gèng yǒu
“一切勇，尔时，众生各相谓言：‘更有

yú shàn fǎ xiū xíng dé ā nù duō luó sān miǎo sān pú tí fǒu shàn
余善法修行得阿耨多罗三藐三菩提不？’善
zhòngshēng yán yǒu fǎ bù shī xiū xíng kǒushuō shàn yǔ rú shì děng
众生言：‘有法布施修行，口说善语，如是等
fǎ dé shàn guǒ bào zhì wú shàng dào yú chī zhī rén zuò rú shì yán
法，得善果报至无上道。’愚痴之人作如是言：

wú fǎ wú shī wú shàn è guǒ wú kǒushàn bào bǐ yú chī rén
‘无法无施，无善恶果，无口善报。’彼愚痴人，
dé dà zuì bào zhǎnzhuǎnduò yú è dào zhī zhōng yú bā dà jié
得大罪报，展转堕于恶道之中，于八大劫，
duò yú dì yù shòu dà kǔ bào shí liù jié zhōng duò ā xiū luó
堕于地狱，受大苦报；十六劫中，堕阿修罗；
jiǔ qiān jié zhōng shēng duò guǐ shén shí èr jié duò è guǐ zhōng
九千劫中，生堕鬼神；十二劫，堕饿鬼中，
shòu è guǐ kǔ wàn sì qiān jié shēng chǔ yīn yǎ wàn liù qiān jié
受饿鬼苦；万四千劫，生处暗哑；万六千劫，
mǔ tāi shāng duò wàn èr qiān jié shēng zuò ròu tuán wàn yī qiān jié
母胎伤堕；万二千劫，生作肉团；万一千劫，
shēng chù shēng máng bǐ zhū fù mǔ zuò rú shì yán wǒ suǒ shēng
生处生盲。彼诸父母，作如是言：‘我所生
zǐ xū shòu qín kǔ jiǔ yuè hù tāi jī kě hán rè zhū kǔ jù shòu
子，虚受勤苦！九月护胎，饥渴寒热，诸苦具受，
ér bù dé zǐ bào ēn zhī lì yī qiè yǒng rú shì rú shì bàng
而不得子报恩之力。’一切勇，如是，如是，谤
fǎ zhòng shēng duò yú dì yù chù shēng è guǐ lín mìng zhōng shí
法众生，堕于地狱、畜生、饿鬼，临命终时，
wéi yōu nǎo jiàn shè zhī ér qù
为忧恼箭射之而去。

yī qiè yǒng kǒushàn yǔ zhě zuò rú shì yán yǒu fǎ yǒu
“一切勇，口善语者，作如是言：‘有法有
shī yǒu shàn è yè guǒ bào bǐ rén yǐ shì shàngēn yīn yuán èr shí
施，有善恶业果报。’彼人以是善根因缘，二十
wǔ jié shēng yù dānyuè èr shí wǔ jié shēng sān shí sān tiān shòu
五劫，生郁单越；二十五劫，生三十三天，受
zhū tiān lè cóng tiān mìng zhōng shēng yù dānyuè bú rù mǔ tāi
诸天乐。从天命终，生郁单越，不入母胎，
mù jiàn bǎi qiān shì jiè xī míng ān lè jiàn yī qiè guó tǔ zhū fó bù
目见百千世界，悉名安乐。见一切国土诸佛，不
yí běn chù chéng sān pú tí
移本处，成三菩提。

yī qiè yǒng rú cǐ fǎ mén yǒu dà shén lì néng fā qīng
“一切勇，如此法门，有大神力，能发清
jìng xìn xīn bù shēng biān dì jù qīng jìng jiè yī qiè yǒng fù yǒu
净信心，不生边地，具清净戒。一切勇，复有

zhòngshēng zuò rú shì yán rú lái zhòu yè dù zhūzhòngshēng ér
众 生，作如是言：‘如来昼夜度诸众 生，而
zhòngshēng jiè yóu bú jìn yé wú liàngzhòngshēng yuàn yú pú tí
众 生界犹不尽耶？无量众 生，愿于菩提；
wú liàngzhòngshēng shēng yú tiānshàng wú liàngzhòngshēng rù bō
无量众 生，生于天上；无量众 生，入般
niè pán hé yīn yuán gù ér bú jìn yé
涅槃。何因缘故，而不尽耶？’”

shí zhū wàidào pó luó ménděng zuò rú shì yǔ wǒ dāng wèn
时，诸外道婆罗门等，作如是语：“我当问
nànshā mén qú tán rú shì zhī yì ěr shí yǒu jiǔ shí sì yì zhū wài
难沙门瞿昙如是之义！”尔时，有九十四亿诸外
dào pó luó ménděng lái yì wángshè chéng
道婆罗门等，来诣王舍城。

ěr shí shì zūn xī rán wēixiào
尔时，世尊熙然微笑。

ěr shí mí dì lì pú tí sà duǒ cóng
尔时，弥帝隶菩提萨埵（弥帝隶者此云慈也）从
zuò ér qǐ dǐng lǐ fó zú xiàng fó hé zhǎng bó fó yán shì zūn
座而起，顶礼佛足，向佛合掌，白佛言：“世尊，
hé yīn yuán gù rú lái wēixiào ruò wú yīn yuán rú lái zhōng bú xiàn
何因缘故，如来微笑？若无因缘，如来终不现
xī yǒu shì yuàn shì zūnshuō hé gù xiànxào
希有事。愿世尊说，何故现笑？”

fó gào mí dì lì pú tí sà duǒ shànnán zǐ rǔ jīn dì tīng
佛告弥帝隶菩提萨埵：“善男子，汝今谛听，
dāng wèi rǔ shuō mí dì lì jīn rì wángshè chéng bì yǒu dà zhòng jí
当为汝说。弥帝隶，今日王舍城必有大众集
huì
会。”

mí dì lì pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn hé zhòng jí huì
弥帝隶菩提萨埵白佛言：“世尊，何众集会，
wéitiān lóng yè chā ruò rén fēi rén
为天、龙、夜叉、若人非人？”

fó gào mí dì lì pú tí sà duǒ shànnán zǐ cǐ zhūtiān
佛告弥帝隶菩提萨埵：“善男子，此诸天、
lóng yè chāděng xī lái jí huì fù yǒu bā wàn sì qiānzhū pó luó
龙、夜叉等，悉来集会。复有八万四千诸婆罗

mén jiǔ qiān yì zhū ní qián zǐ lái yù tán lùn wǒ xī xiáng fú zhū
门、九千亿诸尼捷子，来欲谈论。我悉降伏诸
pó luó mén wèi qí shuō fǎ jiē fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
婆罗门，为其说法，皆发阿耨多罗三藐三菩提
xīn jiǔ qiān yì ní qián tuó jiē dé xū lú duō bō dì (此言逆流)。
心。九千亿尼捷陀，皆得须驴多波帝（此言逆流）。

wàn bā qiān yì lóngwáng xī lái jí huì wén wǒ shuō fǎ xī fā ā
万八千亿龙王，悉来集会，闻我说法，悉发阿
nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn liù wàn yì jìng jū tiān zǐ yì lái jí
耨多罗三藐三菩提心。六万亿净居天子，亦来集
huì fù yǒusānwàn yì è mó jí qí juànshǔ yì lái jí huì yǒuwàn
会；复有三万亿恶魔及其眷属，亦来集会；有万
èr qiān ā xiū luó wáng xī lái jí huì wǔ bǎi dà wáng jí zhū juànshǔ
二千阿修罗王，悉来集会；五百大王及诸眷属，
xī lái jí huì tīng wǒ shuō fǎ jì wén fǎ yǐ jiē fā ā nòuduō luó
悉来集会，听我说法。既闻法已，皆发阿耨多罗
sānmiǎosān pú tí xīn
三藐三菩提心。”

ěr shí mí dì lì pú tí sà duǒ cóngzuò ér qǐ dǐng lǐ fó
尔时，弥帝隶菩提萨埵，从座而起，顶礼佛
zú yòurào sān zā jí mò bú xiàn
足，右绕三匝，即没不现。

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ cóngzuò ér
尔时，一切勇菩提萨埵摩诃萨埵，从座而
qǐ piān tǎn yòu jiān yòu xī zhuó dì xiàng fó hé zhǎng bái fó yán
起，偏袒右肩，右膝著地，向佛合掌，白佛言：
shì zūn bǐ wǔ bǎi guó wáng míng zì hé děng ?
“世尊，彼五百国王，名字何等？”

fó gào yī qiè yǒng dì tīng shànán zǐ yī míng huān xǐ
佛告一切勇：“谛听！善男子，一名欢喜
wáng èr míng shàn huān xǐ wáng sān míng yōu bō nán tuó wáng sì míng
王；二名善欢喜王；三名忧波难陀王；四名
shèng yǒng wáng wǔ míng fàn jiāng jūn wáng liù míng fàn xiǎng wáng qī
胜踊王；五名梵将军王；六名梵响王；七
míng shàn jiàn wáng bā míng shàn huān xǐ wáng jiǔ míng huān xǐ jiāng jūn
名善见王；八名善欢喜王；九名欢喜将军
wáng shí míng huān xǐ zhèng wáng shí yī míng pín pó suō luó wáng
王；十名欢喜正王；十一名频婆娑罗王；

shí èr míng bō sī nà wáng shí sānmíngzēngzhǎngwáng rú shì děngyǒu
十二名波斯那王；十三名增长王；如是等有
wǔ bǎi dà wáng yī yī dà wáng yǒuqiān yì juànshǔ jiē fā ā nòu
五百大王。一一大王，有千亿眷属，皆发阿耨
duō luó sānmiǎosān pú tí xīn wéichú zēngzhǎngwáng cóng yú dōngfāng
多罗三藐三菩提心，唯除增长王。从于东方，
yǒu sān wàn yì pú tí sà duǒ jù lái jí huì cóng yú nánfāng yǒu
有三万亿菩提萨埵，俱来集会；从于南方，有
wǔ wàn yì pú tí sà duǒ jù lái jí huì cóng yú xī fāng yǒu liù
五万亿菩提萨埵，俱来集会；从于西方，有六
wàn yì pú tí sà duǒ jù lái jí huì cóng yú běifāng yǒu bā wàn
万亿菩提萨埵，俱来集会；从于北方，有八万
yì pú tí sà duǒ jù lái jí huì cóng yú xià fāng yǒu jiǔ wàn yì
亿菩提萨埵，俱来集会；从于下方，有九万亿
pú tí sà duǒ jù lái jí huì cóng yú shàngfāng yǒu bǎi qiān yì pú
菩提萨埵，俱来集会；从于上方，有百千亿菩
tí sà duǒ jù lái jí huì bǐ zhū pú tí sà duǒ xī zhù shí dì
提萨埵，俱来集会。彼诸菩提萨埵，悉住十地，
yī qiè jiē yì wángshè dà chéng zhì rú lái suǒ yú ā nòu duō luó sān
一切皆诣王舍大城，至如来所，于阿耨多罗三
miǎosān pú tí dé bú tuì zhuǎn
藐三菩提，得不退转。”

ěr shí shì zūn gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ yán
尔时，世尊告一切勇菩提萨埵摩诃萨埵言：

shàn nán zǐ rǔ yì shí fāng zhū fó shì jiè gào zhū pú tí sà duǒ
“善男子，汝诣十方诸佛世界，告诸菩提萨埵：

jīn rì rú lái yú wángshè chéng yǎnshuō dà fǎ rǔ děng shí fāng
‘今日如来于王舍城，演说大法。汝等十方

pú tí sà duǒ hé zhǎng gōng jìng rǔ yú xū yú sù huán jí cǐ
菩提萨埵，合掌恭敬。’汝于须臾速还，及此

zhòng huì tīng fǎ
众会听法。”

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ cóng zuò ér qǐ dǐng lǐ
尔时，一切勇菩提萨埵，从座而起，顶礼

fó zú rào fó sān zā hū rán bú xiàn
佛足，绕佛三匝，忽然不现。

shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ dào shí fāng guó gào zhū pú tí
时，一切勇菩提萨埵到十方国，告诸菩提

sà duǒyányuē jīn rì rú lái yú wángshèchéng yǎnshuō dà fǎ
萨埵言曰：“今日如来于王舍城，演说大法。

rǔ děng jīn zhě yīngzànshàn zāi lìng rǔ yǒng dé ān lè lì yì
汝等今者，应赞善哉，令汝永得安乐利益。”

ěr shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ dào shí fāngguó gòngyǎng
尔时，一切勇菩提萨埵，到十方国，供养

zhū fó gào zhū pú tí sà duǒ yán yǐ huán guī cǐ tǔ pì rú zhuàng
诸佛，告诸菩提萨埵，言已，还归此土，譬如壮

shì qū shēn bì qǐng zhì wángshèchéng zhù rú lái qián shí yī
士屈伸臂顷，至王舍城，住如来前。时，一

qiè pó luó mén zhū wàidào xī yǐ jí huì tiān lóng yè chā
切婆罗门、诸外道，悉已集会；天、龙、夜叉、

ā xiū luó rén fēi rén děng jiē xī jí huì wǔ bǎi dà wáng jí qí
阿修罗、人非人等，皆悉集会；五百大王及其

juànshǔ yì lái jí huì sān wàn yì è mó jí zhū juànshǔ yì lái jí
眷属，亦来集会；三万亿恶魔及诸眷属，亦来集

huì
会。

ěr shí wángshèchéng dì dà zhèndòng shí shí fāng zhū fó
尔时，王舍城地大震动。时，十方诸佛

shì jiè yǔ zhāntán mò xiāng yǔ tiān miào huā yǔ rú lái shàng chéng
世界，雨栴檀末香，雨天妙华，雨如来上成

dà huā tái jīn gāng lì shì zhí jīn gāng chǔ zài rú lái qián ěr shí
大华台。金刚力士执金刚杵在如来前。尔时，

sì fāng yǒu sì fēng wáng rù wángshèchéng xī chuī chéng nèi fèn huì
四方有四风王，入王舍城，悉吹城内粪秽

tǔ shā yuǎn zhì chéng wài ěr shí shí fāng shì jiè yǔ zhòng xiāng shuǐ
土沙，远置城外。尔时，十方世界雨众香水，

shí fāng shì jiè yǔ yōu bō luó huā jū wù tóu huā fēn tuó lì huā zài
十方世界雨优钵罗华、拘物头华、分陀利华，在

xū kōng zhōng huà chéng huā gài yú xū kōng zhōng yǒu bā wàn sì qiān
虚空中，化成华盖。于虚空中，有八万四千

yì shī zǐ zhī zuò qī bǎo suǒ chéng yī qiè zuò shàng jiē yǒu rú lái
亿师子之座，七宝所成。一切座上，皆有如来，

xuānshuō miào fǎ ěr shí sān qiān shì jiè liù zhǒng zhèndòng
宣说妙法。尔时，三千世界，六种震动。

shí yī qiè yǒng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
时，一切勇菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：

shì zūn hé yīn yuán gù yú wángshè chéng xiàn xī yǒu shì
“世尊，何因缘故，于王舍城，现希有事？”

fó gào yī qiè yǒng pú tí sà duǒ shàn nán zǐ rǔ jīn shàn tīng
佛告一切勇菩提萨埵：“善男子，汝今善听！

pì rú yǒu rén wú wǒ zì gāo jiā jū pín qióng rì zhì wáng mén
譬如有人，吾我自高，家居贫穷，日至王门。

jì zhì wáng mén zì gāo zhí rù shí shǒu mén zhě xún zhuō dǎ fù
既至王门，自高直入。时，守门者，寻捉打缚。

wáng wén yǒu rén zhí rù wáng mén wáng zuò shì niàn cǐ rén zhí rù
王闻有人直入王门，王作是念：‘此人直入，

bì yù xiāng hài shí wáng chēn huì chì zhū chén yán rǔ jiāng cǐ
必欲相害。’时王瞋恚，敕诸臣言：‘汝将此

rén duàn qí mìng gēn bìng qí fù mǔ xiōng dì zǐ mèi qí rén juàn
人，断其命根，并其父母兄弟姊妹。’其人眷

shǔ jiē xī yōu chóu bēi qì tí kū rú lái shuō fǎ yì fù rú shì
属，皆悉忧愁，悲泣啼哭。如来说法，亦复如是。

wú wǒ zì gāo yù zhū fán fū dé jiàn fó shēn ěr wén shuō fǎ
吾我自高，喻诸凡夫，得见佛身，耳闻说法，

zì shēng gāo màn shuō zhǒng zhǒng yǔ zhù wú wǒ dì zì bù tīng shòu
自生高慢，说种种语，住吾我地，自不听受，

yì bù shuō fǎ ruò rén shuō fǎ yī gē yī yù yì bù tīng shòu
亦不说法。若人说法，一偈一喻，亦不听受，

zuò rú shì yán rú cǐ zhī fǎ wǒ yǐ xiān zhī hé yǐ gù zhù
作如是言：‘如此之法，我已先知。’何以故？住

wǒ màn dì huò shì duō wén zì zòng fàng yì yǔ yú chī rén gòng zhù
我慢地。或恃多闻，自纵放逸，与愚痴人共住，

bù wén zhèng fǎ zì yǐ duō wén fàng yì bù rú fǎ shuō zì zuò shǒu
不闻正法。自以多闻放逸，不如法说，自作手

bǐ ér zì shuō zhī
笔，而自说之。

yī qiè shì rén qī kuáng zì shēn zuò rú shì yán yǒu cái
“一切世人，欺诳自身，作如是言：‘有财

shī wǒ wǒ shì fú tián bǐ yú chī rén zì kuáng qí shēn yì kuáng
施我，我是福田。’彼愚痴人，自诳其身，亦诳

shì jiān shí tā xìn shī bù néng xiāo gù mìng yù zhōng shí shēng dà
世间；食他信施不能消故，命欲终时，生大

kǒng bù zhū rén gào yán rǔ zú jì shù hé bú zì jiù dá
恐怖。诸人告言：‘汝足技术，何不自救？’答

yán jīn rì jì shù bù néng zì jiù yōu bēi kǔ nǎo zhòng rén
言：‘今日技术，不能自救，忧悲苦恼。’众人
yǔ yán wéi yī rén gù fù mǔ xiōng dì qīn lǐ juàn shǔ wú shì zhū
语言：‘为一人故，父母兄弟亲里眷属，无事诛
lù zhòngshēng rú shì jìn è zhī shí duò yú dì yù chùshēng
戮。’众生如是近恶知识，堕于地狱、畜生、
è guǐ rú shì rú shì zhū pó luó mén zhū ní qián zǐ wǒ jīn
饿鬼。如是，如是，诸婆罗门、诸尼犍子，我今
gào rǔ rǔ mò fàng yì pì rú niǎo zǐ wèi shēng yǔ yì bù néng
告汝，汝莫放逸。譬如鸟子，未生羽翼，不能
gāo xiáng fēi yú xū kōng rǔ děng rú shì wú yǒu shén lì bù néng fēi zhì
高翔飞于虚空；汝等如是无有神力，不能飞至
niè pán zhī jiè suǒ yǐ zhě hé rǔ suǒ xíng fǎ fēi bì jìng dào zhōng
涅槃之界。所以者何？汝所行法，非毕竟道，终
guī pò huài rǔ děng lín zhōng zì shēng huǐ xīn wǒ děng xū shòu
归破坏。汝等临终，自生悔心：‘我等虚受
rú shì shēn mìng xiū xíng bù dé tiān lè bú shòu rén lè bù dé niè
如是身命，修行不得天乐，不受人乐，不得涅
pán wǒ děng cǐ shēn biàn wéi xū guò wǒ dāng shēng hé dào shòu
槃。我等此身，便为虚过。我当生何道？受
hé děng shēn
何等身？’”

ěr shí shì zūn gào zhū pó luó mén ní qián zǐ zhū wài dào yán
尔时，世尊告诸婆罗门、尼犍子诸外道言：

yán fú tí zhōng mǎn zhōng zhēn bǎo rǔ děng mò shī suǒ wàng yú
“阎浮提中，满中珍宝，汝等莫失所望，于
fó fǎ bǎo zhōng mò zuò yì xué rǔ děng suǒ yí xī wèn rú lái
佛法宝中，莫作异学。汝等所疑，悉问如来。
fó dāng wèi rǔ fēn bié shuō zhī
佛当为汝，分别说之。”

ěr shí yī qiè pó luó mén ní qián zǐ děng cóng zuò ér qǐ
尔时，一切婆罗门、尼犍子等，从座而起，
piān tǎn yòu jiān yòu xī zhuó dì hé zhǎng lǐ fó bó fó yán shì
偏袒右肩，右膝著地，合掌礼佛，白佛言：“世
zūn rú lái zhòu yè duō dù shēng sǐ zhòngshēng zhòngshēng jiè bù jiǎn
尊，如来昼夜多度生死众生，众生界不减
bù zēng shì zūn hé yīn yuán gù zhòngshēng děng rú shì shēng miè
不增。世尊，何因缘故，众生等如是生灭？”

ěr shí yàoshàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ dà shì zhuāng yán
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，大誓庄严，

wèi rán fǎ jù yù wèn dà shì bó fó yán shì zūn dāng lái shì
为然法炬，欲问大事，白佛言：“世尊，当来世，

wú shào zhòng shēng wú lǎo zhòng shēng zuò shēng miè zhě
无少众生、无老众生作生灭者。”

fó gào yào shàng zhòng shēng yǒu lǎo zuò shào rú shì shēng miè
佛告药上：“众生有老作少，如是生灭。

shàn nán zǐ rú rén mù fà zhuó xīn yī fú cóng shè ér chū yú
善男子，如人沐发，著新衣服，从舍而出。余

rén yǔ yán shàn mù tóu fà zhuó xīn jìng yī yòu rú yǒu rén xǐ mù
人语言：“善沐头发，著新净衣。”又如有人洗沐

tóu fà zhuó gù xǐ yī shàn mù tóu fà yī fú fēi miào rú
头发，著故洗衣，‘善沐头发，衣服非妙。’如

shì rú shì yào shàng zhòng shēng lǎo zhě yú yán fú tí yǐ
是，如是，药上，众生老者，于阎浮提，以

wéi fēi miào shào zhě suī miào xiànyǒu shēng miè
为非妙；少者虽妙，现有生灭。”

ěr shí yī qiè pó luó mén zhū wài dào ní qián zǐ bó fó yán
尔时，一切婆罗门、诸外道尼犍子，白佛言：

shì zūn hé děng míng lǎo hé zhě wéi shào
“世尊，何等名老？何者为少？”

fó gào zhū wài dào suǒ yán lǎo zhě shuò shuò wǎng lái è guǐ
佛告诸外道：“所言老者，数数往来饿鬼、

chù shēng dì yù zhī zhōng shòu kǔ wú yàn
畜生、地狱之中，受苦无厌。”

ěr shí yī qiè zhū pó luó mén tiān lóng dà wáng bó fó yán
尔时，一切诸婆罗门、天龙大王，白佛言：

shì zūn wǒ děng gēng bù néng shòu shēng sǐ kǔ nǎo
“世尊，我等更不能受生死苦恼。”

bǐ zhū ní qián zuò rú shì yán wú shào zhòng shēng
彼诸尼犍作如是言：“无少众生。”

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn guān cǐ
尔时，药上菩提萨埵白佛言：“世尊，观此

zhòng shēng rú shì nán dù
众生，如是难度。”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ rú lái jīn rì fēn bié jiě shuō
佛告药上菩提萨埵：“如来今日，分别解说，

rǔ shàn dì tīng
汝善谛听！”

yǒu jiǔ wàn sì qiān yì xīn xuézhòngshēng zài rú lái qián bù lǐ
有九万四千亿新学众生，在如来前，不礼

rú lái yì bú wèn xùn
如来，亦不问讯。

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn hé yīn
尔时，药上菩提萨埵白佛言：“世尊，何因

yuán gù cǐ zhūzhòngshēng bù lǐ rú lái yì bú wèn xùn qǐng
缘故，此诸众生，不礼如来，亦不问讯？请

jué suǒ yí
决所疑。”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ shànán zǐ rǔ jīn dì tīng
佛告药上菩提萨埵：“善男子，汝今谛听，

dāng wèi rǔ shuō shànán zǐ ruò zuò shì shuō wú shào zhòngshēng
当为汝说。善男子，若作是说，无少众生。

rú shì zhī rén shì shào zhòngshēng
如是之人，是少众生。”

bǐ rén wèn yán wǒ děng zhū rén shì shào zhòngshēng shì zūn
彼人问言：“我等诸人，是少众生？世尊，

wǒ děng shì shào zhòngshēng
我等是少众生？”

fó yán rú shì rú shì rǔ děng shì shào zhòngshēng yǐ
佛言：“如是，如是，汝等是少众生，以

bù néng zhī zì shēnliàng gù
不能知自身量故。”

ěr shí jiǔ wàn sì qiān yì xīn xuézhòngshēng jiē dé shí dì
尔时，九万四千亿新学众生，皆得十地，

zhù yú xū kōng
住于虚空。

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：

shì zūn cǐ zhūzhòngshēng kuài dé shàn lì dé jìn shēng sǐ
“世尊，此诸众生，快得善利，得尽生死。

shì zūn cǐ zhūzhòngshēng lí yú shēng sǐ dé zhù shí dì
世尊，此诸众生，离于生死，得住十地。”

ěr shí yī qiè pó luó mén zhū wài dào ní qián zǐ zhūlóng
尔时，一切婆罗门、诸外道尼犍子，诸龙、

guówáng è mójuànshǔ lái dào fó suǒ bó fó yán shì zūn
国王、恶魔眷属，来到佛所，白佛言：“世尊，
wǒ děng yì fó tīng cǐ fǎ mén yuàn wǒ děng bèi jiē dé rú lái miào
我等诣佛，听此法门。愿我等辈，皆得如来妙
sè zhī shēn xíng sè xiàngmào yuàn rú rú lái yīng zhèngbiàn zhī
色之身！形色像貌，愿如如来、应、正遍知！”

fó yán rú shì rú shì shànán zǐ rǔ děng lái yì fó
佛言：“如是，如是。善男子，汝等来诣佛
suǒ tīng cǐ fǎ mén fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn rǔ
所，听此法门，发阿耨多罗三藐三菩提心，汝
děng bù jiǔ dāng dé ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
等不久当得阿耨多罗三藐三菩提。”

ěr shí rú lái shuō cǐ yǔ yǐ zhū wàidào ní qián zǐ děng
尔时，如来说此语已，诸外道尼犍子等，
jiē dé wú shēng fǎ rěn zhù yú shí dì shí zhū pú tí sà duǒ yǐ
皆得无生法忍，住于十地。时，诸菩提萨埵，以
zì shéntōng yǒng zài kōngzhōng gāo qī duō luó yú xū kōngzhōng
自神通，踊在空中，高七多罗，于虚空中，
huàchéng qī bǎo tái fèng shī rú lái zài yú kōngzhōng zuò zhǒngzhǒng
化成七宝台，奉施如来。在于空中，作种种
shéntōng ér zì biànhuà ěr shí zhū tiān yú xū kōngzhōng dāng
神通，而自变化。尔时，诸天于虚空中，当
rú lái shàng yǔ zhòng miào huā niàn fó rú lái yú qí zì shēn qǐ
如来上，雨众妙华；念佛如来，于其自身起
fó shēnxiǎng wú liàng bǎi qiān zhū tiān zǐ yǐ huā sǎn fó zuò rú shì
佛身想。无量百千诸天子，以华散佛，作如是
yán dé dà lì yì shā mén qú tán zhēn shì shì jiān dà liáng fú tián
言：“得大利益！沙门瞿昙，真是世间大良福田，
jù zú sān mèi zì zài zhī lì rú shì děng zhòng shēng jiàn jù fāng biàn
具足三昧自在之力。如是等众生，渐具方便，
shuō yī shàn yǔ dé lí shēng sǐ
说一善语，得离生死。”

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ cóng zuò ér qǐ
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，从座而起，
piān tǎn yòu jiān yòu xī zhuó dì hé zhǎng bó fó yán shì zūn cǐ
偏袒右肩，右膝著地，合掌白佛言：“世尊，此
zhū tiān zǐ hé yīn yuán gù zuò rú shì yǔ xiàn zhū shéntōng shàn
诸天子，何因缘故，作如是语，现诸神通，善

zàn rú lái
赞如来？”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ yán shàn nán zǐ bǐ zhū pú sà
佛告药上菩提萨埵言：“善男子，彼诸菩萨

bú zàn tàn wǒ zì zàn qí shēn yǐ qí zì shēn zuò fǎ wáng wèi
不赞叹我，自赞其身。以其自身，坐法王位；

yǐ qí zì shēn zuò yú fǎ zuò yǐ qí zì shēn fàng fǎ guāng míng
以其自身，坐于法座；以其自身，放法光明。

zhū fó suǒ hù yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí zhèng jué shuō
诸佛所护，于阿耨多罗三藐三菩提，正觉说

fǎ
法。”

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：

shì zūn dà dé shì zūn rì yè cháng dù wú liàng zhòng shēng rán
“世尊，大德世尊，日夜常度无量众生，然

zhū zhòng shēng yóu bù kě jìn
诸众生犹不可尽。”

ěr shí shì zūn gào yào shàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ yán
尔时，世尊告药上菩提萨埵摩诃萨埵言：

shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ néng yǐ cǐ yì wèn yú rú lái
“善哉！善哉！善男子，能以此义问于如来。

shàn nán zǐ pì rú yǒu rén dà fù ráo cái duō yǒu nú bì duō yǒu
善男子，譬如有人，大富饶财，多有奴婢，多有

tián zhái yuán lín gǔ mǐ dà xiǎo mài dòu dào shú hú má bǐ yú
田宅、园林谷米、大小麦豆、稻秫胡麻。彼于

chūn shí yī qiè zhòng zhí zhì shí zé shú shú fù shōu huò gè gè
春时，一切种植，至时则熟，熟复收获，各各

bié chéng chéng yǐ shí zhī zhì yú chūn shí zhòng zhī rú qián shàn
别盛，盛已食之。至于春时，种之如前。善

nán zǐ zhòng shēng běn yè yì fù rú shì shòu lè bào jìn fù zuò
男子，众生本业，亦复如是，受乐报尽，复作

shàn yè zhòng zhū shàn gēn zhòng shàn gēn yǐ zēng zhǎng shàn fǎ
善业，种诸善根；种善根已，增长善法；

zēng shàn fǎ yǐ dé dà huān xǐ yào shàng yǐ huān xǐ xīn yú
增善法已，得大欢喜。药上，以欢喜心，于

bǎi yì jié lè bào bù shī shàn nán zǐ rú chū fā yì pú tí sà duǒ
百亿劫，乐报不失。善男子，如初发意菩提萨埵，

bú duò è dào zǒng zhī zhū fǎ
不堕恶道，总知诸法。”

yàoshàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn yún hé chū fā yì
药上菩提萨埵白佛言：“世尊，云何初发意
pú tí sà duǒ ér jiàn mèng yě
菩提萨埵而见梦也？”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ yán shàn nán zǐ chū fā yì pú
佛告药上菩提萨埵言：“善男子，初发意菩
tí sà duǒ yú qí mèng zhōng duō jiàn bù wèi hé yǐ gù jìng yī
提萨埵，于其梦中，多见怖畏。何以故？净一
qiè yè bù kě yǐ shēn ér shòu zhòng kǔ yǐ shì zuì gù mèng jiàn
切业，不可以身，而受众苦，以是罪故，梦见
bù wèi
怖畏。”

yàoshàng bó fó yán shì zūn chū fā xīn pú tí sà duǒ mèng
药上白佛言：“世尊，初发心菩提萨埵，梦
zhōng jiàn hé děng bù
中见何等怖？”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ shàn nán zǐ qí rén mèng jiàn
佛告药上菩提萨埵：“善男子，其人梦见
chì rán huǒ jù bǐ pú tí sà duǒ yīng zuò shì niàn yǐ cǐ huǒ jù
炽然火聚，彼菩提萨埵应作是念：‘以此火聚，
shāo wǒ yī qiè fán nǎo yào shàng shì míng dì yī mèng jiàn bù wèi
烧我一切烦恼。’药上，是名第一梦见怖畏。

yòu jiàn shuǐ liú gòu zhuó bú jìng bǐ chū fā xīn pú tí sà duǒ yīng zuò shì
又见水流垢浊不净，彼初发心菩提萨埵应作是
niàn piāo wǒ yī qiè jié fù fán nǎo yào shàng shì míng chū fā xīn
念：‘漂我一切结缚烦恼。’药上，是名初发心
pú tí sà duǒ dì èr mèng jiàn dà bù wèi yě
菩提萨埵第二梦见大怖畏也。”

yàoshàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn jiàn hé bù wèi
药上菩提萨埵白佛言：“世尊，见何怖畏？”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ yán yú qí mèng zhōng zì jiàn
佛告药上菩提萨埵言：“于其梦中自见
tì fà yào shàng pú tí sà duǒ jiàn yǐ bù yīng kǒng bù hé yǐ gù
剃发。药上，菩提萨埵见已不应恐怖。何以故？

yīng zuò shì niàn tì tān chēn chī duò liù dào shēng shàn nán zǐ rú
应作是念：‘剃贪瞋痴堕六道生。’善男子，如

shì pú tí sà duǒ bú duò dì yù bú duò chùshēng bú duò è guǐ
是菩提萨埵不堕地狱，不堕畜生，不堕饿鬼，
bú duò lóngzhōng bú duò tiānzhōng yào shàng chū fā xīn pú tí sà
不堕龙中，不堕天中。药上，初发心菩提萨
duǒ wéi shēng qīng jìng fó guó tǔ zhōng
埵，惟生清净佛国土中。”

fó gào yào shàng dāng lái mò shì hòu wǔ bǎi suì yǒu zhū pú tí
佛告药上：“当来末世后五百岁，有诸菩提

sà duǒ xīn yuàn pú tí yǐ fā xīn gù dé zhòng duō rén huǐ rǔ
萨埵，心愿菩提，以发心故，得众人，毁辱
dǎ mà yào shàng yú bǐ dàn yīng wèi qí shuō fǎ pú tí sà duǒ
打骂。药上，于彼但应为其说法：“菩提萨埵，
bù yīng qǐ yú chēn huì zhī xīn
不应起于瞋恚之心。”

fó gào yào shàng wǒ yú wú liàng bǎi qiān yì jié xíng zhū kǔ xíng
佛告药上：“我于无量百千亿劫，行诸苦行。

shàn nán zǐ wǒ bú wèi zī shēng guó tǔ cái chǎn wèi zhī zhū fǎ shí xiàng
善男子，我不为资生国土财产，为知诸法实相

gù yào shàng wǒ xíng kǔ xíng bù dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú
故。药上，我行苦行，不得阿耨多罗三藐三菩

tí shàn nán zǐ wǒ wén cǐ fǎ jí rì dé ā nòu duō luó sān miǎo
提。善男子，我闻此法，即日得阿耨多罗三藐

sān pú tí yào shàng cǐ fǎ shēn shēn rú shì fǎ mén nán dé wén
三菩提。药上，此法甚深，如是法门，难得闻

míng ruò dé wén cǐ fǎ mén míng zhě yī qiè dé ā nòu duō luó sān miǎo
名。若得闻此法门名者，一切得阿耨多罗三藐

sān pú tí yào shàng shì rén dé chāo qiān jié shēng sǐ shēng jìng fó
三菩提。药上，是人得超千劫生死，生净佛

guó tǔ shàn zhī miè dào zhī dì yī dào shí dì yī shàn gēn chéng
国土，善知灭道，知第一道，识第一善根，成

jiù wú bǐ shén tōng zhī wú bǐ miè yào shàng yú rǔ yì yún hé
就无比神通，知无比灭。药上，于汝意云何？

yún hé míng miè
云何名灭？”

yào shàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn fǎ chù míng miè
药上菩提萨埵白佛言：“世尊，法处名灭。”

fó yán yào shàng hé děng fǎ chù
佛言：“药上，何等法处？”

yàoshàng bó fó yán shì zūn fǎ shì fǎ chù rú shì zūnshuō
药上白佛言：“世尊，法是法处。如世尊说，

qín xíng jīng jìn qín chí jiè qín rěn rǔ shì míng fǎ zàng
勤行精进，勤持戒，勤忍辱，是名法藏。”

fó zàn yào shàng pú tí sà duō yán shàn zāi shàn zāi shàn
佛赞药上菩提萨埵言：“善哉！善哉！善

nán zǐ fó wèn cǐ yì rǔ shàn jiě shuō
男子，佛问此义，汝善解说。”

僧伽吒经卷第二

sēng qié zhā jīng juàn dì sān
僧伽吒经卷第三

yuánwèinántiānzhúyōuchán ní guówáng zǐ yuè pó shǒu nà yì
元魏南天竺优禅尼国王子月婆首那译

ěr shí yàoshàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：

shì zūn hé yīn yuán gù rú lái chū shì
“世尊，何因缘故，如来出世？”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ yán shàn nán zǐ wèi lìng zhòng
佛告药上菩提萨埵言：“善男子，为令众

shēng duō wén jù zú shì gù rú lái chū xiàn yú shì rú lái chū
生，多闻具足，是故如来，出现于世。如来出

shì kāi gān lù fǎ ruò rú lái chū shì zé zhī yī qiè fǎ yǐ fāng
世，开甘露法。若如来出世，则知一切法；以方

biàn gù zhī shì jiān fǎ chū shì jiān fǎ zhī shì jiān zhì chū shì jiān
便故，知世间法、出世间法，知世间智、出世间

zhì
智。”

yào shàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn shì zūn zhī hé děng
药上菩提萨埵白佛言：“世尊，世尊知何等

fǎ
法？”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ yán yào shàng rú lái zhī zhèng
佛告药上菩提萨埵言：“药上，如来知正

fǎ zhì yào shàng yǐ shì zhì gù zǒng shè yī qiè fǎ yào shàng
法智。药上，以是智故，总摄一切法。药上，

ruò zhòng shēng wén rú lái chū shì xìn fǎ zhě cǐ shì dì yī lì yì
若众生闻如来出世信法者，此是第一利益。

yào shàng pì rú yǒu rén chū xíng zhì shēng wèi dé lì gù
“药上，譬如有人，出行治生，为得利故，

jiāng qiān rén zhòng dān fù jīn bǎo bǐ rén fù mǔ gào qí rén yán
将千人众，担负金宝。彼人父母，告其人言：

zǐ shàn dì tīng cǐ jīn bǎo zhě shì tā rén zhī wù rǔ hǎo shǒu
‘子善谛听！此金宝者，是他人之物。汝好守

hù mò shǐ wáng shī qí rén chí bǎo wèi jīng duō shí zì zòng fàng
护，莫使亡失。’其人持宝，未经多时，自纵放

yì suǒ chí jīn bǎo xī jiē sàn shī shì shí bǐ rén yōujiànshè xīn
逸，所持金宝，悉皆散失。是时，彼人忧箭射心，
xiū kuì cán chǐ bù néng guī jiā shí bǐ fù mǔ wén yǐ yōuchóu bēi
羞愧惭耻，不能归家。时彼父母闻已，忧愁悲
qì ér shuō cǐ yán wǒ děngshēng cǐ è zǐ dàn yǒu zǐ míng
泣，而说此言：‘我等生此恶子！但有子名，
shēng wǒ jiā nèi cái wù xī jiē sàn shī lìng wǒ děng pín kǔ wéi tā
生我家内，财物悉皆散失，令我等贫苦，为他
nú pú jué wàng ér sǐ zǐ wén fù mǔ jì sàng wáng yǐ yì jué
奴仆。’绝望而死。子闻父母既丧亡已，亦绝
wàng sǐ rú shì rú shì yào shàng fó shuō cǐ fǎ yú wǒ fǎ
望死。如是，如是，药上，佛说此法，于我法
zhōng wú jìng xìn zhě bǐ wú suǒ wàng lín mìng zhōng shí wéi yōu
中，无净信者，彼无所望，临命终时，为忧
nǎojiànshè xīn ér sǐ rú bǐ fù mǔ wèi bǐ jīn bǎo jué wàng yōu
恼箭射心而死；如彼父母，为彼金宝，绝望忧
nǎo
恼。

rú shì yào shàng yú wǒ fǎ zhōng wú jìng xīn zhě lín
“如是，药上，于我法中，无净心者，临
mìng zhōng shí shòuzhū kǔ tòng xiān fú shòu jìn hòu bú zhòngshàn
命终时，受诸苦痛。先福受尽，后不种善，
lín sǐ shí zhì yōunǎojiànshè duò yú dì yù chùshēng è guǐ
临死时至，忧恼箭射，堕于地狱、畜生、饿鬼，
shòuzhū kǔ tòng zuò rú shì yán shéi jiù jì wǒ lìng wǒ dé lí dì
受诸苦痛。作如是言：‘谁救济我，令我得离地
yù chùshēng è guǐ zhī kǔ yòu rú fù mǔ gào qí zǐ yán
狱、畜生、饿鬼之苦？’又如父母告其子言：
wèi lái bìng kǔ bìng yǒu sǐ kǔ nǚ děng dé xiè tuō shí jiàn xíng shí
‘未来病苦，病有死苦。汝等得解脱时，见行识
shēng shēnshòu kǔ tòng biàn tǐ jiāonǎo zì guān yǐ sǐ yǎn bú
生，身受苦痛，遍体焦恼。自观已死，眼不
jiàn sè ěr bù wénshēng sì zhī jiē tòng bì guī yú sǐ biàn tǐ
见色，耳不闻声，四支皆痛，必归于死。遍体
wán chī yóu rú mù shí wú suǒ jué zhī fù mǔ yǔ yán mò zuò shì
顽痴，犹如木石，无所觉知父母语言。’‘莫作是
yǔ lìng wǒ bù wèi guānshēn wú rè yì wú yú bìng wéi jiàn sǐ
语，令我怖畏！观身无热，亦无余病，惟见死

bù wǒ dāng guī shéi shéi jiù jì wǒ fù mǔ ruò tiān shéi néng jiù
怖。我当归谁？谁救济我？父母若天，谁能救
bá fù mǔ yì yán jì sì tiānshén bì dé ān wěn zǐ dá
拔？’ 父母议言：‘祭祀天神，必得安隐。’ 子答
fù mǔ dāng sù jì sì yǐ qiú ān lè sù zhì tiān sì wènshǒu
父母：‘当速祭祀，以求安乐。速至天祀，问守
miào rén shí bǐ fù mǔ dào tiān sì zhōng shāo xiāng qiú yuàn shǒu
庙人。’ 时彼父母，到天祀中，烧香求愿。守
miào zhě yán tiānshén chēn nù xū shā yáng shā rén yǐ yòng jì
庙者言：‘天神瞋怒！须杀羊、杀人，以用祭
sì rǔ zǐ kě tuō ěr shí fù mǔ zì sī wéi yán wǒ děng yún
祀，汝子可脱。’ 尔时，父母自思惟言：‘我等云
hé wǒ jì pín qióng ruò tiānshén chēn wǒ zǐ bì sǐ ruò tiānshén
何？我既贫穷，若天神瞋，我子必死；若天神
xǐ bì dé dà ēn shí sù guī jiā jìn mài jiā cái dé yáng yī
喜，必得大恩。’ 时速归家，尽卖家财，得羊一
kǒu fù yǔ yú rén qiě dài wǒ jīn shí rì xiāng huán ruò wú xiāng
口。复语余人：‘且贷我金，十日相还。若无相
huán wǒ shēn dāng wéi jūn zuò nú pú qí rén dé jīn yì shì mǎi rén
还，我身当为君作奴仆。’ 其人得金，诣市买人。
suǒ mǎi zhī rén bù zhī dāng shā yǐ jì tiān sì bìng rén fù mǔ yú
所买之人，不知当杀，以祭天祀。病人父母，愚
chī wú zhì jìng bú zhì jiā zhí yì tiān sì yǔ shǒu miào zhě rǔ
痴无智，竟不至家，直诣天祀，语守庙者：‘汝
sù wéi wǒ shè jì tiān sì ěr shí fù mǔ zì shā yáng shā rén
速为我设祭天祀。’ 尔时，父母自杀羊、杀人，
rán huǒ jì tiān rán hòu tiān xià gào bǐ fù mǔ rǔ děng mò bù wǒ
然火祭天，然后天下告彼父母：‘汝等莫怖！我
hù rǔ zǐ lìng dé ān wěn ěr shí fù mǔ yǒng yuè huān xǐ zuò
护汝子，令得安隐。’ 尔时，父母踊跃欢喜，作
rú shì yán tiānshén yǔ wǒ dà ēn lìng wǒ zǐ chà shí bǐ fù mǔ
如是言：‘天神与我大恩，令我子差。’ 时彼父母，
huān xǐ huán jiā jiàn ér yǐ sǐ ěr shí fù mǔ jiàn zǐ sǐ yǐ
欢喜还家，见儿已死。尔时，父母见子死已，
shēng dà chóu nǎo yōu jiàn shè xīn jué wàng ér sǐ
生大愁恼，忧箭射心，绝望而死。”

fó gào yào shàng shàn nán zǐ jìn è zhī shí yì fù rú shì
佛告药上：“善男子，近恶知识，亦复如是。”

ěr shí yàoshàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn rú shì
尔时，药上菩提萨埵白佛言：“世尊，如是

zhòngshēng duò yú hé chù
众生，堕于何处？”

fó gào yàoshàng pú tí sà duǒ shànnán zǐ mò wèn shì shì
佛告药上菩提萨埵：“善男子，莫问是事。”

yàoshàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn yuàn fó cí bēi
药上菩提萨埵白佛言：“世尊，愿佛慈悲，

shuō rú shì rén duò zài hé chù
说如是人，堕在何处？”

fó gào yàoshàng pú tí sà duǒ yán shànnán zǐ rǔ jīn dì tīng
佛告药上菩提萨埵言：“善男子，汝今谛听！

qí rén mǔ zhě duò yú dà jiào huàn dì yù zhī zhōng qí fù duò yú zhòng
其人母者，堕于大叫唤地狱之中。其父堕于众

hé dì yù qí zǐ duò yú huǒ shāo rán dì yù shǒu tiān miào zhě duò
合地狱。其子堕于火烧然地狱。守天庙者，堕

yú ā bí dà dì yù zhōng
于阿鼻大地狱中。”

ěr shí yàoshàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：

shì zūn bǐ wǎng sǐ rén shēng yú hé chù
“世尊，彼枉死人，生于何处？”

fó gào yàoshàng pú tí sà duǒ yán bǐ wǎng sǐ rén shēng yú
佛告药上菩提萨埵言：“彼枉死人，生于

sān shí sān tiān zhī shàng
三十三天之上。”

yàoshàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn bǐ wǎng sǐ rén
药上菩提萨埵白佛言：“世尊，彼枉死人，

hé yīn yuán gù shēng yú sān shí sān tiān zhī shàng
何因缘故，生于三十三天之上？”

fó gào yàoshàng pú tí sà duǒ yán shànnán zǐ rǔ jīn dì tīng
佛告药上菩提萨埵言：“善男子，汝今谛听！

bǐ rén lín sǐ shí qǐ yī niàn jìng xīn guī yī fó tuó yǐ cǐ shàngēn
彼人临死时，起一念净心，归依佛陀。以此善根，

dāng liù shí jié shòu yú sān shí sān tiān zhī lè bā shí jié zhōng zì
当六十劫，受于三十三天之乐；八十劫中，自

shí sù mìng suǒ shēng zhī chù lí zhū yōu nǎo shēng shēng zhī chù
识宿命，所生之处，离诸忧恼，生生之处，

lí zhū yōunǎo yī qiè kǔ miè yàoshàng jìn è zhī shí bù dé
离诸忧恼，一切苦灭。药上，近恶知识，不得
rù yú niè pán
入于涅槃。”

yàoshàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn yún hé zhòngshēng
药上菩提萨埵白佛言：“世尊，云何众生
bù néng rù yú niè pán
不能入于涅槃？”

fó gàoyàoshàng pú tí sà duǒ yán yù qiú niè pánzhě dāng qín
佛告药上菩提萨埵言：“欲求涅槃者，当勤
jīng jìn
精进。”

yàoshàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn yún hé míng jīng
药上菩提萨埵白佛言：“世尊，云何名精
jìn
进？”

fó gàoyàoshàng pú tí sà duǒ shànnán zǐ jīng jìn zhě míng
佛告药上菩提萨埵：“善男子，精进者，名
xū lú duō bō dì nì liú zhī guǒ míng jīng jìn chù suǒ jí lì tuó qié
须驴多波帝。逆流之果，名精进处；娑吉利陀伽
mí guǒ míng jīng jìn chù ā nà qié mí guǒ míng jīng jìn chù ā luó
弥果，名精进处；阿那伽弥果，名精进处；阿罗
hē guǒ míng jīng jìn chù bō luó tí jiā fó tuó guǒ míng jīng jìn chù
诃果，名精进处；波罗提迦佛陀果，名精进处；
yuán jué zhī zhì míng jīng jìn chù pú tí sà duǒ míng zì pú tí sà
缘觉之智，名精进处；菩提萨埵名字，菩提萨
duǒ dì guǒ míng jīng jìn chù yàoshàng rú shì děng chù míng jīng jìn
埵地果，名精进处。药上，如是等处，名精进
chù
处。”

yàoshàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn shì zūn yún hé
药上菩提萨埵白佛言：“世尊，世尊，云何
nì liú yún hé nì liú guǒ
逆流？云何逆流果？”

fó gàoyàoshàng pú tí sà duǒ shànnán zǐ pì rú yǒurén
佛告药上菩提萨埵：“善男子，譬如有人，
zhòng yú shù mù bǐ zhòng shù yǐ jí rì shēng yá bǐ shù yī rì
种于树木，彼种树已，即日生芽。彼树一日

shàng xià gè shēngzhǎng yī yóuxún fù yǒu yī rén yì fù zhòngshù
上下各生长一由旬。复有一人，亦复种树，
bù dé qí suǒ fēngdòng bù shēng yí zhì yì chù èr réngòngzhèng
不得其所，风动不生，移置异处。二人共诤，
hù xiāng fěi bàng bǐ rén rú shì gòngxiāngzhēng lùn guó wáng wén zhī
互相诽谤。彼人如是共相诤论，国王闻之，
jí chī chén yán mǒu chù èr rén hù xiāng fěi bàng sù wǎng huàn
即敕臣言：‘某处二人，互相诽谤，速往唤
lái bàng chén shòu chī qiǎn shǐ wǎng zhuō shí bǐ shǐ rén wēi
来。’傍臣受敕，遣使往捉。时，彼使人，微
fú ér qù zhì bǐ rén suǒ zuò rú shì yán wáng huàn rǔ děng
服而去，至彼人所，作如是言：‘王唤汝等。’
shí bǐ èr rén jīng bù yōu chóu wáng jīn hé gù mìng wǒ èr rén
时，彼二人，惊怖忧愁：‘王今何故命我二人？’
shì shí èr rén jì zhì wáng suǒ mò rán ér lì shí wáng wèn yán
是时二人，既至王所，默然而立。时，王问言：
rǔ děng hé gù gòng xiāng fěi bàng ér qǐ dòu zhèng shí
‘汝等何故，共相诽谤，而起斗诤？’时，
bǐ èr rén bái dà wáng yán tīng wǒ suǒ shuō wǒ jiè dé shǎo xǔ kōng
彼二人白大王言：‘听我所说！我借得少许空
xián zhī chù zhòng zhí shù lín jí rì shēng yá jí yè huā guǒ shú zhě
闲之处，种植树林，即日生芽，及叶华果熟者
zhōng bàn cǐ rén zhòng zhí bù shēng yá yè jí yǐ huā guǒ xū yú
中半。此人种植，不生芽叶及以华果，须臾
shù yí bǐ zhòng bù shēng lái jiàn bàng huǐ ér qǐ dòu zhèng dà
数移，彼种不生，来见谤毁，而起斗诤。大
wáng rú shì zhī shì dà wáng yīng zhī wǒ wú zuì guò
王，如是之事，大王应知，我无罪过。’

ěr shí dà wáng jí zhū dà chén mǎn sān shí yì gào zhū chén
“尔时，大王集诸大臣满三十亿，告诸臣
yán rǔ děng gè shuō zhū chén bái yán wǒ děng bù zhī shuō hé
言：‘汝等各说。’诸臣白言：‘我等不知说何
děng yǔ wáng wèn zhū chén rǔ děng pō jiàn jí rì zhòng shù
等语？’王问诸臣：‘汝等颇见，即日种树，
jí shēng yá yè jí yǐ huā guǒ shú zhě zhōng bàn ěr shí zhū chén
即生芽叶，及以华果熟者中半？’尔时，诸臣
cóng zuò ér qǐ bái dà wáng yán dà wáng wǒ děng bù néng jué dìng
从座而起，白大王言：‘大王，我等不能决定

xìn shòu rú cǐ zhī yǔ hé yǐ gù dà wáng cǐ shì xī yǒu ěr
信受如此之语。何以故？大王，此事希有。’尔

shí dà wáng wèn bǐ rén yán rú rǔ suǒ shuō shì shì shí fǒu
时，大王问彼人言：‘如汝所说，是事实不？’

ěr shí bǐ rén bái dà wáng yán cǐ shí bú miù wáng fù dá yán
尔时，彼人白大王言：‘此实不谬。’王复答言：

rú rǔ suǒ shuō rú cǐ zhī shì jí rì zhòng shù jí shēng yá yè
‘如汝所说如此之事，即日种树，即生芽叶，

jí yǐ huā guǒ cǐ shì nán xìn ěr shí bǐ rén bái dà wáng yán
及以花果，此事难信。’尔时，彼人白大王言：

yuàn wáng zì zhí zhī qí xū shí
‘愿王自植，知其虚实。’

shí wáng jí sān shí yì chén jìn shǒu bǐ rén rán hòu dà
“时，王集三十亿臣，禁守彼人，然后大

wáng zì zhòng qí shù bù shēng yá yè bù shēng huā guǒ ěr shí
王自种其树，不生芽叶，不生花果。尔时，

dà wáng xīn dà huì nù chī zhū chén yán rǔ děng sù qǔ lì fǔ
大王心大恚怒，敕诸臣言：‘汝等速取利斧。

bǐ suǒ zhòng shù yǎng lìng zhuó fá ěr shí zhū chén shòu wáng chī
彼所种树，仰令斫伐。’尔时，诸臣受王敕

lìng zhuó duàn bǐ shù yī shù duàn yǐ shēng shí èr shù zhuó shí èr
令，斫断彼树。一树断已生十二树，斫十二

shù duàn shēng èr shí sì shù jīng yè huā guǒ jiē shì qī bǎo ěr shí
树断生二十四树，茎叶花果，皆是七宝。尔时，

èr shí sì shù biàn shēng èr shí sì yì jī niǎo jiē shì jīn zuǐ qī bǎo
二十四树变生二十四亿鸡鸟，皆是金嘴，七宝

yǔ yì ěr shí dà wáng fù shēng chēn nù zì zhí lì fǔ wǎng
羽翼。尔时，大王复生瞋怒，自执利斧，往

fá bǐ shù wáng zhuó shù shí cóng shù chū shēng gān quán měi shuǐ shí
伐彼树。王斫树时，从树出生甘泉美水。时，

wáng cán kuì chī zhū chén yán fàng bǐ èr rén zhū chén bái yán
王惭愧，敕诸臣言：‘放彼二人。’诸臣白言：

dà wáng shòu chī zhū chén qù yǐ fàng bǐ èr rén jiāng zhì
‘大王，受敕。’诸臣去已，放彼二人，将至

wáng suǒ wáng wèn qí rén rǔ zhòng cǐ shù zhuó rǔ yī shù shēng
王所。王问其人：‘汝种此树，斫汝一树生

shí èr shù zhuó shí èr shù shēng èr shí sì shù wǒ suǒ zhòng shù bù
十二树，斫十二树生二十四树。我所种树，不

shēng yá yè bù shēnghuāguǒ cǐ shì yún hé qí rén dá wáng
生芽叶，不生花果。此事云何？’ 其人答王：
rú wǒ cǐ fú dé dà wáng zé wú rú shì fú dé ěr shí sān
‘如我此福德，大王则无如是福德。’ 尔时，三
shí yì dà chén hù guì bó qí rén yán rǔ kě zhì guó ér jū wáng
十亿大臣互跪，白其人言：‘汝可治国，而居王
wèi
位。’

ěr shí qí rén wèi zhū chén zhòng ér shuō jì yán
“尔时，其人为诸臣众，而说偈言：

wǒ bù qiú wáng wèi bù qiú shì cái bǎo
我不求王位， 不求世财宝，
xīn huái wú shàng yuàn yuàn chéng èr zú zūn
心怀无上愿， 愿成二足尊！
dé jì miè niè pán dào bǐ chéng rú lái
得寂灭涅槃， 到彼成如来，
wèi rǔ děng shuō fǎ lìng dào niè pán chéng
为汝等说法， 令到涅槃城。
wǎng xī zuò bú shàn lìng wǒ rù wáng yù
往昔作不善， 令我入王狱，
yù fù shòu zhū kǔ zuì bào xī yǐ jìn
狱缚受诸苦， 罪报悉已尽。

ěr shí yǒu sān wàn èr qiāng āo zuò yī yī gāo zuò gāo èr
“尔时，有三万二千高座，一一高座，高二

shí wǔ yóu xún yī gāo zuò shàng yǒu èr shí wǔ yì jī ér zài qí
十五由旬。一高座上，有二十五亿鸡，而在其
shàng yǐ jīn wéi zuǐ qī bǎo yǔ yì chū rén yīn shēng gào bǐ wáng
上，以金为嘴，七宝羽翼，出人音声，告彼王

yán dà wáng bú shàn bú shàn zhuó fá zhū shù yǐ cǐ zuì yè
言：‘大王不善！不善！斫伐诸树，以此罪业，
bì rù è dào wáng bù zhī yé zhòng cǐ shù zhě shì hé děng rén ’
必入恶道。王不知耶？种此树者，是何等人？’

dà wáng dá yán wǒ wèi shěn zhī yuàn wèi wǒ shuō hé děng dà rén
大王答言：‘我未审之！愿为我说，何等大人，

zhòng cǐ shù yé jī niǎo gào wáng rú cǐ rén zhě zhào míng shì
种此树耶？’ 鸡鸟告王：‘如此人者，照明世

jiān míng wú shàng shì dāng dù yī qiè zhòng shēng shēng lǎo bìng sǐ
间，名无上士，当度一切众生，生老病死。’

wáng fù wènyán bǐ shì hé rén zhòngshù bù shēng bǐ zuò hé děng
王复问言：‘彼是何人，种树不生？彼作何等
bú shàn zhī yè bù shēng dāng wèi wǒ shuō niǎo dá wángyán bǐ
不善之业不生？当为我说。’鸟答王言：‘彼
shì tí pó dá duō zhòngshù bù shēng wú shǎoshàngēn shù yún hé
是提婆达多，种树不生！无少善根，树云何
shēng ěr shí sān shí yì dà chén wén cǐ fǎ mén jiē dé shí
生？’尔时，三十亿大臣，闻此法门，皆得十
dì chéng jiù shéntōng shí bǐ guówáng yì dé shí dì dé tōng
地，成就神通。时，彼国王，亦得十地，得通
dá yī qiè shàn fǎ sānmèi
达一切善法三昧。”

ěr shí yàoshàng pú tí sà duō mó hē sà duō bó fó yán
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：
shì zūn hé yīn yuán gù cǐ sān shí yì chén jiē dé shí dì
“世尊，何因缘故，此三十亿臣，皆得十地，
chéng jiù shéntōng
成就神通？”

ěr shí shì zūn gào yàoshàng pú tí sà duō shànnán zǐ rǔ
尔时，世尊告药上菩提萨埵：“善男子，汝
jīn dì tīng jí shí wēixiào cóng qí miàn mén fàng bā wàn sì qiān
今谛听。”即时微笑，从其面门，放八万四千
guāngmíng wú liàngzhǒngzhǒngqīnghuáng chì bái hóng zǐ guāngmíng qí
光明，无量种种青黄赤白红紫光明。其
guāngbiànzhào wú liàng shì jiè zhào shì jiè yǐ huán zhì fó suǒ rào
光遍照无量世界，照世界已，还至佛所，绕
fó sān zā cóng fó dǐng rù
佛三匝，从佛顶入。

ěr shí yàoshàng pú tí sà duō mó hē sà duō bó fó yán
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：
shì zūn hé yīn yuán gù rú lái xiàn cǐ xī yǒu zhī xiàng ruò wú
“世尊，何因缘故，如来现此希有之相？若无
yīn yuán rú lái zhōng bú xiàn xī yǒu shì
因缘，如来终不现希有事。”

fó gào yàoshàng pú tí sà duō yán shànnán zǐ rǔ jiànzhòng
佛告药上菩提萨埵言：“善男子，汝见众
rén cóng sì fāng lái jí huì cǐ fǒu
人，从四方来集会此不？”

yàoshàng pú tí sà duǒ bó yán bú jiàn yě shì zūn
药上菩提萨埵白言：“不见也，世尊。”

fó gàoyàoshàng pú tí sà duǒ yán shàn nán zǐ rǔ guān shí
佛告药上菩提萨埵言：“善男子，汝观十
fāng yī qiè shì jiè
方一切世界。”

ěr shí yàoshàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ jí guān shí fāng
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，即观十方。

jiàndōngfāngmiànyǒu yī dà shù fù qī qiānyóuxún jiàn èr wàn wǔ qiān
见东方面有一大树，覆七千由旬；见二万五千

yì zhòngshēng zài bǐ jí huì mò rán ér zuò bù yǐn bù shí fù
亿众生，在彼集会，默然而坐，不饮不食。复

jiànnánfāngyǒu yī dà shù fù qī qiānyóuxún xià yǒu èr wàn wǔ qiān
见南方有一大树，覆七千由旬，下有二万五千

yì zhòngshēng jù gòng jí huì bù yǔ bù shí bù xíng mò rán ér zhù
亿众生，俱共集会，不语不食不行，默然而住。

fù jiàn xī fāngyǒu yī dà shù fù qī qiānyóuxún xià yǒu èr wàn wǔ
复见西方有一大树，覆七千由旬，下有二万五

qiān yì zhòngshēng jù gòng jí huì bù yǔ bù shí bù xíng mò rán ér
千亿众生，俱共集会，不语不食不行，默然而

zhù fù jiàn běi fāngyǒu yī dà shù fù qī qiānyóuxún xià yǒu èr wàn
住。复见北方有一大树，覆七千由旬，下有二万

wǔ qiān yì zhòngshēng jù gòng jí huì bù yǔ bù shí bù xíng mò rán
五千亿众生，俱共集会，不语不食不行，默然

ér zhù fù jiàn shàng fāngyǒu yī dà shù fù qī qiānyóuxún xià yǒu
而住。复见上方有一大树，覆七千由旬，下有

èr wàn wǔ qiān yì zhòngshēng jù gòng jí huì bù yǔ bù shí bù xíng
二万五千亿众生，俱共集会，不语不食不行，

mò rán ér zhù fù jiàn xià fāngyǒu yī dà shù fù qī qiānyóuxún xià
默然而住。复见下方有一大树，覆七千由旬；下

yǒu èr wàn wǔ qiān yì zhòngshēng jù gòng jí huì bù yǔ bù shí bù
有二万五千亿众生，俱共集会，不语不食不

xíng mò rán ér zhù
行，默然而住。

ěr shí yàoshàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn wǒ yù
尔时，药上菩提萨埵白佛言：“世尊，我欲

shǎowèn rú lái yīng zhèngbiàn zhī ruò fó tīng xǔ nǎi gǎn fā wèn
少问如来、应、正遍知。若佛听许，乃敢发问。”

ěr shí shì zūngào yào shàng pú tí sà duǒ yán shàn nán zǐ
尔时，世尊告药上菩提萨埵言：“善男子，
suí rǔ suǒ wèn rú lái xī néng wèi rǔ jiě shuō
随汝所问，如来悉能为汝解说。”

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn hé yīn
尔时，药上菩提萨埵白佛言：“世尊，何因
yuán gù cóng yú shí fāng yǒu wú liàng zhòng shēng ér lái jí huì yǐ
缘故，从于十方，有无量众生而来集会？以
shéi shén lì ér lái zhì cǐ
谁神力而来至此？”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ yán zì yǐ shén lì ér lái zhì
佛告药上菩提萨埵言：“自以神力而来至
cǐ
此。”

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn wǒ yù
尔时，药上菩提萨埵白佛言：“世尊，我欲
guān zhū shì jiè yǐ shéi shén lì ér wǎng zhì bǐ
观诸世界，以谁神力，而往至彼？”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ yǐ rǔ shén lì zì wǎng zhì
佛告药上菩提萨埵：“以汝神力，自往至
bǐ
彼。”

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ rào fó sān zā hū rán bú
尔时，药上菩提萨埵，绕佛三匝，忽然不
xiàn guò jiǔ shí liù yì shì jiè yǒu yī shì jiè míng rì yuè míng bǐ
现。过九十六亿世界，有一世界，名日月明。彼
guó yǒu fó hào rì yuè tǔ rú lái yīng gòng zhèng biàn zhī yǔ bā
国有佛，号日月土如来、应供、正遍知，与八
wàn yì pú tí sà duǒ gōng jìng wéi rào ér wèi shuō fǎ yào shàng pú tí
万亿菩提萨埵，恭敬围绕而为说法。药上菩提
sà duǒ mó hē sà duǒ jì dào bǐ guó zhì rì yuè tǔ rú lái qián dǐng
萨埵摩诃萨埵，既到彼国，至日月土如来前，顶
lǐ fó zú bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù yú suō pó shì
礼佛足，白佛言：“世尊，何因缘故，于娑婆世
jiè zài shì jiā móu ní fó qián guān yú shí fāng jiàn wú liàng zhòng
界，在释迦牟尼佛前，观于十方，见无量众
shēng jí huì zài cǐ bú jiàn
生集会，在此不见？”

ěr shí yàoshàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ zhì rì yuè tǔ
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，至日月土

rú lái qián bó fó yán shì zūn wǒ guò jiǔ shí liù yì zhū fó guó tǔ
如来前白佛言：“世尊，我过九十六亿诸佛国土，

lái zhì yú cǐ bú jiàn yī rén shì zūn shéi jiàn shéi wén wú zhī wú
来至于此，不见一人。世尊，谁见谁闻，无知无

jué shù shàng ér shēng zhòng shēng
觉树上而生众生？”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ yán fú yě shàn nán zǐ rǔ
佛告药上菩提萨埵言：“不也，善男子。汝

pō jiàn pō wén wú zhī wú jué zhī shù néng shēng rén fǒu
颇见颇闻，无知无觉之树，能生人不？”

yào shàng bó fó yán shì zūn bú jiàn bù zhī
药上白佛言：“世尊，不见不知。”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ rǔ yù jiàn fǒu wǒ jīn shì
佛告药上菩提萨埵：“汝欲见不？我今示

rǔ
汝。”

yào shàng bó fó yán shì zūn yuàn yù jiàn zhī
药上白佛言：“世尊，愿欲见之。”

ěr shí rì yuè tǔ rú lái qū shēn bì qǐng bǎi qiān yì zhòng
尔时，日月土如来屈伸臂顷，百千亿众，

jiē xī lái jí yī yī zhòng shēng shǒu zhí xiāng huā gòng yǎng rú lái
皆悉来集。一一众生，手执香华，供养如来。

yào shàng rǔ jīn jiàn fǒu
“药上，汝今见不？”

yào shàng pú tí sà duǒ bó fó yán yǐ jiàn shì zūn jiàn yǐ
药上菩提萨埵白佛言：“已见，世尊。见已，

shàn shì
善逝。”

fó gào yào shàng shàn nán zǐ cǐ zhū zhòng shēng wú jué wú
佛告药上：“善男子，此诸众生，无觉无

zhī jiē xī rú huàn
知，皆悉如幻。”

shí bǐ sān wàn yì zhòng shēng gè shēn liǎng shǒu yǐ zhū xiāng
时，彼三万亿众生，各伸两手，以诸香

huā gòng yǎng rú lái
华，供养如来。

yàoshàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn cǐ shì xī yǒu
药上菩提萨埵白佛言：“世尊，此事希有！”

xū yú zhī jiān cǐ zhū zhòngshēng gè shēng bǎishǒu gòngyǎng rú lái
须臾之间，此诸众生，各生百手，供养如来，
shàng bù dé tuō kuàngliǎngshǒuzhě
尚不得脱，况两手者！”

fó gàoyàoshàng pú tí sà duǒ yán rú shì rú shì shànnán
佛告药上菩提萨埵言：“如是，如是。善男
zǐ cǐ zhū zhòngshēng wú jué wú zhī ér shēng ér miè shànnán
子，此诸众生，无觉无知，而生而灭。善男
zǐ wǒ shēn yì rú shì rú huàn rú huà ér shì shēngmiè
子，我身亦如是，如幻如化，而示生灭。”

yàoshàng bó fó yán shì zūn hé děng shì shǎozhòngshēng
药上白佛言：“世尊，何等是少众生？
hé zhě shì lǎozhòngshēng
何者是老众生？”

fó gàoyàoshàng shànnán zǐ yì yǒu lǎo zhě yì yǒu shǎo
佛告药上：“善男子，亦有老者，亦有少
zhě
者。”

yàoshàng bó fó yán shì zūn yuàn fó jiě shuō hé zhě shì
药上白佛言：“世尊，愿佛解说，何者是
yě
也？”

fó gàoyàoshàng wú fú shuāizhě shì lǎozhòngshēng cóng
佛告药上：“无福衰者，是老众生。从
bǐ shùshēngzhě shì shǎozhòngshēng
彼树生者，是少众生。”

yàoshàng bó fó yán shì zūn wǒ yù jiàn bǐ shǎozhòngshēng
药上白佛言：“世尊，我欲见彼少众生
děng
等。”

ěr shí rì yuè tǔ rú lái jí shēnyòu bì cóng yú sì fāng
尔时，日月土如来，即伸右臂，从于四方
yǒu bǎiqiān yì zhòngshēng jù lái jí huì zhì rú lái suǒ dǐng lǐ fó
有百千亿众生，俱来集会，至如来所，顶礼佛
zú rào fó sān zā zài fó qián lì mò rán ér zhù
足，绕佛三匝，在佛前立，默然而住。

yàoshàng bó fó yán shì zūn cǐ zhūzhòngshēng hé gù fó
药上白佛言：“世尊，此诸众生，何故佛

qián mò rán ér zhù
前，默然而住？”

fó gào yàoshàng shànnán zǐ rǔ bù zhī yé dì dà zhī xìng
佛告药上：“善男子，汝不知耶？地大之性，

wú yán wú shuō fǎ jù wú zhī wú jué hé yǐ gù yàoshàng cǐ
无言无说，法聚无知无觉。何以故？药上，此

zhūshàozhòngshēng bú jiànshēng bú jiànmiè bú jiàn lǎo bìng sǐ yōu
诸少众生，不见生，不见灭，不见老病死忧

bēi kǔ nǎo jù shòu yī qiè kǔ tòng zhī nǎo yún hé ér yǔ shì gù
悲苦恼，具受一切苦痛之恼，云何而语？是故，

yàoshàng rú shì zhòngshēng yīngdāngjiào zhī
药上，如是众生，应当教之。”

ěr shí yàoshàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：

shì zūn shàozhòngshēngzhě cóng hé suǒ lái hé chù zhōng
“世尊，少众生者，从何所来？何处终？

dāngshēng hé chù bù zhī fǎ zhě
当生何处不知法者？”

fó gào yàoshàng shànnán zǐ rǔ jīn dì tīng cǐ zhūzhòng
佛告药上：“善男子，汝今谛听！此诸众

shēng fēi shì rén zuò fēi jīn shī zuò fēi tiě shī zuò fēi mù shī zuò
生，非是人作，非金师作，非铁师作，非木师作，

fēi yáo shī zuò fēi wángzhě zuò nán nǚ hé hé è yè ér shēng
非窑师作，非王者作。男女和合，恶业而生，

shòuzhū kǔ tòng zuò bú shàn xíng shòu rú shì kǔ míngshàozhòngshēng
受诸苦痛，作不善行，受如是苦，名少众生。

yàoshàng bǐ bù yǔ fó yán bù lǐ rú lái bǐ shòu wú liàng wú biān
药上，彼不与佛言，不礼如来，彼受无量无边

zhī kǔ yàoshàng yǎoshàozhòngshēng bú gòng fó yǔ zhě shòu rú shì
之苦。药上，有少众生不共佛语者，受如是

wú liàng wú biān kǔ nǎo yàoshàng yǐ bú shàn zhī kǔ yīn yuán gù
无量无边苦恼。药上，以不善知苦因缘故，

bú gòng fó yǔ bú gòng fó yǔ gù bù zhī shàn bù zhī è suī
不共佛语；不共佛语故，不知善，不知恶。虽

dé rén shēn bù zhī shēng bù zhī miè yàoshàng shì míngniánshào
得人身，不知生，不知灭。药上，是名年少

zhòngshēng

众 生。”

yàoshàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn niánshàozhòng
药 上 菩 提 萨 埵 白 佛 言：“世 尊，年 少 众

shēng yún hé shēng yún hé miè
生，云 何 生？云 何 灭？”

fó gàoyàoshàng pú tí sà duǒ yán shànán zǐ pì rú yǒurén
佛 告 药 上 菩 提 萨 埵 言：“善 男 子，譬 如 有 人，

yǐ mù tiāohuǒ mù zé jiànshāo rú shì yàoshàng zhòngshēng zhī
以 木 挑 火，木 则 渐 烧。如 是，药 上，众 生 之

lèi chūshēng shí kǔ zhōng kǔ sǐ kǔ
类，初 生 时 苦、中 苦、死 苦。”

yàoshàng bó fó yán shì zūn shēng shí shéishēng miè shí shéi
药 上 白 佛 言：“世 尊，生 时 谁 生？灭 时 谁

miè
灭？”

fó gàoyàoshàng shànán zǐ rú fó zhī shēng rú fó zhī
佛 告 药 上：“善 男 子，如 佛 之 生，如 佛 之

miè pì rú yǒurén bì zài àn shì yǎn wú suǒ jiàn fù yǒu yì rén
灭。譬 如 有 人，闭 在 暗 室，眼 无 所 见。复 有 异 人，

céngshòu kǔ nǎo zuò shì sī wéi cǐ rén shòu kǔ shèn wéi kě mǐn
曾 受 苦 恼，作 是 思 惟：‘此 人 受 苦，甚 为 可 愍！

ruò bù dé tuō shì rén bì sǐ yǐ huǒ yǔ zhī lìng dé shǎo míng
若 不 得 脱，是 人 必 死。’ 以 火 与 之，令 得 少 明。

shí àn shì rén jiàn huǒ huān xǐ xīn dé ān wěn ěr shí bǐ huǒ yǐ
时 暗 室 人，见 火 欢 喜，心 得 安 隐。尔 时，彼 火 以

shǎo yīn yuán chì rán huǒ yàn shāo bǐ àn shì ěr shí bǐ rén bèi
少 因 缘，炽 然 火 焰，烧 彼 暗 室，尔 时，彼 人 被

shāo ér sǐ shí wáng wén zhī zuò rú shì niàn wǒ guó zhòngshēng
烧 而 死。时，王 闻 之，作 如 是 念：‘我 国 众 生，

ruò yǒu suǒ fàn gèng bú xì fù ěr shí guó wáng gào xià rén mín
若 有 所 犯，更 不 系 缚。’ 尔 时，国 王 告 下 人 民：

rǔ děng zhū rén mò shēng bù wèi yú wǒ guó nèi shī rǔ wú wèi
‘汝 等 诸 人，莫 生 怖 畏！于 我 国 内，施 汝 无 畏。

ruò yǒu suǒ fàn bù jiā hài rǔ yì bù shā rǔ jiē dāng ān wěn mò
若 有 所 犯，不 加 害 汝，亦 不 杀 汝，皆 当 安 隐，莫

shēng bù wèi yàoshàng rú lái yì fù rú shì shāo zhū fán nǎo
生 怖 畏。’ 药 上，如 来 亦 复 如 是，烧 诸 烦 恼，

mièzhūbìng kǔ yóu rú bǐ rén wèi lìng àn shì zhòngshēng ān wěn zì
灭诸病苦。犹如彼人，为令暗室众 生 安隐，自
shāo ér sǐ rú lái rú shì wèi zhūzhòngshēng líng dé ān wěn bù xī
烧而死；如来如是，为诸众 生 令得安隐，不惜
shēnmìng bá zhū xì fù lìng dé xiè tuō rú shì yào shàng rú
身命，拔诸系缚，令得解脱。如是，药上，如
lái yǒng lí sān dú zhī nǎo wèi zhū shì jiān zuò dà dēng míng yú dì
来永离三毒之恼，为诸世间，作大灯明；于地
yù chùshēng è guǐ ā xiū luó lǎo shào zhòngshēng bá lìng xiè
狱、畜生、饿鬼、阿修罗，老少众 生 拔令解
tuō。”

ěr shí zhūtiān yú xū kōngzhōng ér shuō jì yán
尔时，诸天于虚空中，而说偈言：

zuì shèng hǎo fú tián 最 胜 好 福 田，	yī qiè tiánzhōngshèng 一 切 田 中 胜，
shì jiān wú shàng zūn 世 间 无 上 尊，	zēng zhǎng zhū fó zǐ 增 长 诸 佛 子，
fó tián zuì shèng tián 佛 田 最 胜 田，	néng chú zhū bù wèi 能 除 诸 怖 畏。
dà shī shàn fāng biàn 大 师 善 方 便，	shǒu hù zhūzhòngshēng 守 护 诸 众 生，
zhù yú niè pán jiè 住 于 涅 槃 界，	ér shì zài shì jiān 而 示 在 世 间，
lìng shì jiān jì miè 令 世 间 寂 灭！	fó wéi wú shàng shī 佛 为 无 上 师，
jiù hù shào zhòngshēng 救 护 少 众 生，	yì jiù lǎo zhòngshēng 亦 救 老 众 生，
sān jiè zhū zhòngshēng 三 界 诸 众 生，	fāng biàn ér dù zhī 方 便 而 度 之。
bì zhū dì yù mén 闭 诸 地 狱 门，	jí chù shēng è guǐ 及 畜 生 饿 鬼，
cǐ shì dé ān lè 此 世 得 安 乐，	tā shì yì ān lè 他 世 亦 安 乐。

ěr shí rú lái jí shí wēixiào ér shuō jì yán
尔时，如来即时微笑，而说偈言：

shàn zāi jiàn shàn rén shàn zāi jiàn fó tuó
善 哉 见 善 人！ 善 哉 见 佛 陀！

shàn zāi wén fǎ zhě shàn zāi néng jìng sēng
善哉闻法者！ 善哉能敬僧！

shàn zāi cǐ fǎ mén miè chú yī qiè è
善哉此法门， 灭除一切恶！

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：

shì zūn hé yīn yuán gù rú lái wēixiào ruò wú yīn yuán rú
“世尊，何因缘故，如来微笑？若无因缘，如
lái zhōng bú xiàn xī yǒuxiàng
来终不现希有相。”

fó gào yào shàng shàn nán zǐ rǔ jiàn cǐ děng shào zhòng shēng
佛告药上：“善男子，汝见此等少众生
fǒu
不？”

yào shàng bó fó yán shì zūn wěi rán yǐ jiàn
药上白佛言：“世尊，唯然已见。”

fó gào yào shàng shàn nán zǐ cǐ zhū zhòng shēng jīn rì jiē
佛告药上：“善男子，此诸众生，今日皆
dé zhù yú shí dì
得住于十地。”

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ yǒng shēn xū kōng
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，踊身虚空，
gāo bā wàn yóu xún gòng bā wàn yì tiān zǐ yú rú lái shàng sǎn zhòng
高八万由旬，共八万亿天子，于如来上，散众
miào huā dì shàng nián shào zhū zhòng shēng děng jiē lǐ fó zú ěr
妙华。地上年少诸众生等，皆礼佛足。尔
shí yào shàng yú xū kōng zhōng ér zuò shì yán sān qiān dà qiān shì
时，药上于虚空中，而作是言：“三千大千世
jiè zhòng shēng jiē wén cǐ shēng dì yù zhòng shēng wén cǐ shēng zhě
界众生，皆闻此声。地狱众生，闻此声者，
xī dé xiè tuō sān shí sān tiān wén cǐ yīn shēng jiē lái jí huì
悉得解脱。三十三天闻此音声，皆来集会。”

shí sān qiān dà qiān shì jiè liù zhǒng zhèndòng shí dà hǎi
时，三千大千世界，六种震动。时，大海
zhōng bā wàn sì qiān lóng wáng dòng ér lái jí sān wàn yì yán fú
中，八万四千龙王，动而来集；三万亿阎浮
tí yè chā jù lái jí huì èr wàn wǔ qiān yì luó chà è guǐ jù
提夜叉，俱来集会；二万五千亿罗刹、饿鬼，俱

lái jí huì shí rú lái suǒ dà zhòng xī jí ěr shí rú lái wèi
来集会。时，如来所，大众悉集。尔时，如来为
zhū nián shào zhòng shēng shuō fǎ cóng shí fāng shì jiè yǒu bǎi qiān yì zhū
诸年少众生说法。从十方世界，有百千亿诸
pú sà zhòng gè yǐ shén lì jù lái jí huì
菩萨众，各以神力，俱来集会。

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn cóng shí
尔时，药上菩提萨埵白佛言：“世尊，从十
fāng guó yǒu wú liàng pú sà jù lái jí huì wú liàng tiān lóng
方国，有无量菩萨，俱来集会；无量天、龙、
yè chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó è guǐ dì yù
夜叉、乾闥婆、阿修罗、迦楼罗、饿鬼、地狱，
jiē lái jí huì yù wén zhèng fǎ wéi yuàn shì zūn dāng wéi shuō zhī
皆来集会，欲闻正法。惟愿世尊，当为说之。”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ yán shàn nán zǐ
佛告药上菩提萨埵摩诃萨埵言：“善男子，
rǔ xià zhì cǐ
汝下至此。”

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ yǐ zì shén lì cóng shàng
尔时，药上菩提萨埵，以自神力，从上
ér xià xiàng fó hé zhǎng dǐng lǐ fó zú bó fó yán shì zūn
而下，向佛合掌，顶礼佛足，白佛言：“世尊，
fǎ jù fǎ jù zhě hé yīn yuán gù míng wéi fǎ jù
法聚法聚者，何因缘故名为法聚？”

fó gào yào shàng shàn nán zǐ fǎ jù zhě míng yuē jìng xíng
佛告药上：“善男子，法聚者，名曰净行。
jìng xíng zhě néng lí yī qiè bú shàn zhī fǎ shàn nán zǐ rǔ jiàn rú
净行者，能离一切不善之法。善男子，汝见如
cǐ shào zhòng shēng fǒu
此少众生不？”

yào shàng bó fó wěi rán yǐ jiàn
药上白佛：“唯然，已见。”

fó gào yào shàng cǐ zhū zhòng shēng lí xié yīn gù bì dé
佛告药上：“此诸众生，离邪淫故，必得
zhū tuó luó ní bì dé jù zú yī qiè zhū fǎ
诸陀罗尼，必得具足一切诸法。”

sēng qié zhā jīng juàn dì sì
僧伽吒经卷第四

yuánwèinántiānzhúyōuchán ní guówáng zǐ yuè pó shǒu nà yì
元魏南天竺优禅尼国王子月婆首那译

ěr shí yàoshàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ bó fó yán
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：

shì zūn yǐ hé fāngbiàn lìng zhū zhòng shēng xī wén zhèng fǎ
“世尊，以何方便，令诸众生，悉闻正法？”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ yán shàn nán zǐ
佛告药上菩提萨埵摩诃萨埵言：“善男子，

yǒu zhū zhòng shēng wǒ shuō shēng kǔ ér bù tīng shòu lǎo kǔ bìng kǔ
有诸众生，我说生苦，而不听受老苦、病苦、

yōu bēi zhī kǔ yuàn zēng huì kǔ ài bié lí kǔ sǐ miè zhī kǔ yào
忧悲之苦、怨憎会苦、爱别离苦、死灭之苦。药

shàng shì míng yī qiè kǔ
上，是名一切苦。”

shí shào zhòng shēng wén cǐ fǎ yǐ hé zhǎng lǐ fó bó fó
时，少众生闻此法已，合掌礼佛，白佛

yán shì zūn wǒ děng yì yǒu sǐ yé
言：“世尊，我等亦有死耶？”

fó gào nián shào děng rǔ yī qiè zhòng shēng yì guī yú sǐ
佛告年少等：“汝一切众生，亦归于死。”

bǐ shào zhòng shēng bó fó yán shì zūn yún hé sǐ zhì
彼少众生白佛言：“世尊，云何死至？”

fó yán shàn nán zǐ lín sǐ zhī shí miè xíng shí fēng qǐ
佛言：“善男子，临死之时，灭行识风起，

shí zhuǎn fēng qǐ shí xiāng yìng fēng qǐ shàn nán zǐ shì sān zhòng fēng
识转风起，识相应风起。善男子，是三种风，

lín sǐ zhī shí dòng yú xíng shí
临死之时，动于行识。”

bǐ shào zhòng shēng bó fó yán shì zūn hé děng sān fǎ lín
彼少众生白佛言：“世尊，何等三法，临

sǐ zhī shí nǎo yú shēn shí
死之时，恼于身识？”

fó yán shàn nán zǐ yī zhě dāo nǎo èr zhě zhēn nǎo
佛言：“善男子，一者，刀恼；二者，针恼；

sān zhě zhàngnǎo shì sānzhǒngfēng nǎo qiē qí shēn
三者，杖恼。是三种风，恼切其身。”

bǐ shàozhòngshēng bó fó yán shì zūn hé zhě shì shēn
彼少众生白佛言：“世尊，何者是身？”

fó yán shànnán zǐ shēnmíng huǒ jù shēnmíng shāorán
佛言：“善男子，身名火聚，身名烧然，
shēnmíng yú chī shēnmíng bēnghuài shēnmíng cì jù shēnmíng qiū zhǒng
身名愚痴，身名崩坏，身名刺聚，身名丘冢，
shēnmíng shuǐ pào shēnmíng zhòng dàn shēnmíng shēng nǎo shēnmíng lǎo
身名水泡，身名重担，身名生恼，身名老
bìng kǔ nǎo shēnmíng wéi sǐ ài bié lí yuàn zēng huì shì míng wéi shēn
病苦恼，身名为死爱别离怨憎会，是名为身。”

bǐ zhū nián shào fù bó fó yán shì zūn rú cǐ zhī shēn yún
彼诸年少复白佛言：“世尊，如此之身，云

hé míng sǐ yún hé míng shēng
何名死？云何名生？”

fó yán shànnán zǐ shí miè míng sǐ fú dé yīn yuán shí qǐ
佛言：“善男子，识灭名死，福德因缘识起
míng shēng shànnán zǐ míng wéi shēn zhě yǒu wú liàng yì jīn mài xiāng
名生。善男子，名为身者，有无量亿筋脉相
chán shēnyǒu bā wàn sì qiān máo kǒng fù yǒu bā wàn sì qiān hù chóng
缠。身有八万四千毛孔，复有八万四千户虫
zài zhōng ér zhù bǐ zhū chóng děng yì yǒu sǐ miè rén jiāng sǐ shí
在中而住。彼诸虫等，亦有死灭。人将死时，
zhū chóng bù wèi hù xiāng dàn shí shòu zhū kǔ tòng nán nǚ juàn shǔ shēng
诸虫怖畏，互相噉食受诸苦痛，男女眷属生
dà bēi nǎo dì xiāng shí dàn zhū chóng xiāng shí wéi yǒu èr chóng
大悲恼，递相食噉。诸虫相食，唯有二虫，
qī rì dòu zhēng guò qī rì yǐ yī chóng mìng jìn yī chóng yóu zài
七日斗诤。过七日已，一虫命尽，一虫犹在。
rú bǐ chóng dòu lín sǐ bù xī fán fū zhī rén yì fù rú shì
如彼虫斗，临死不息。凡夫之人，亦复如是。
nǎi zhì lín zhōng zhēng dòu bù xī bú wèi shēng kǔ bú wèi lǎo kǔ
乃至临终，诤斗不息，不畏生苦，不畏老苦，
bú wèi bìng kǔ bú wèi sǐ kǔ rú bǐ èr chóng zhì sǐ bù xī
不畏病苦，不畏死苦。如彼二虫，至死不息，
fán fū zhòng shēng yì fù rú shì
凡夫众生，亦复如是。

sǐ zhì zhī shí xiánshèng hē yán zhàng fū rǔ zuò bú
“死至之时，贤圣呵言：‘丈夫，汝作不
shàn rǔ qǐ bú jiàn shì jiān kǔ yé bú jiànshēng kǔ bú jiàn bìng kǔ
善！汝岂不见世间苦耶？不见生苦，不见病苦，
bú jiàn lǎo kǔ bú jiàn sǐ kǔ dá yán rú shì yǐ jiànshēng
不见老苦，不见死苦？’ 答言：‘如是，已见生
kǔ bìng kǔ lǎo kǔ sǐ kǔ rǔ ruò jiàn rú shì kǔ hé bú
苦、病苦、老苦、死苦。’ ‘汝若见如是苦，何不
zuò zhū shàngēn hé gù bú wèi hòu shì lè gù xiū zhū shàn fǎ zhàng
作诸善根？何故不为后世乐故，修诸善法？丈
fū wǒ fù wèn rǔ hé bú zuò shàn lí yú shēng kǔ lǎo kǔ
夫，我复问汝，何不作善，离于生苦、老苦、
bìng kǔ jí yǐ sǐ kǔ yún hé bù xiū zhèng niàn zhī guān rǔ yú yán
病苦及以死苦？云何不修正念之观？汝于阎
fú tí qǐ kě bù wén jiàn chuī shēng yé bú jiàn zhòng shēng xíng bù shī
浮提，岂可不闻搥椎声耶？不见众生行布施
yé bú jiàn zhòng shēng yú fó fú tián zhòng shàngēn zǐ xiāng huā fān
耶？不见众生于佛福田种善根子？香华幡
gài shī fó zhī shí rǔ bú jiàn yé rú lái suǒ yǒu sì zhòng dì zǐ bǐ
盖施佛之时，汝不见耶？如来所有四众弟子，比
qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí yú fó fǎ zhōng yǒu cǐ
丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷，于佛法中，有此
sì zhòng néng jiù kǔ è xiánshèng hē yán bú shàn zhàng fū zào
四众能救苦厄！’ 贤圣呵言：‘不善丈夫，造
zuò rú shì bú shàn zhī yè
作如是不善之业！’ ”

ěr shí fǎ wáng shuō jì gào yuē
“尔时，法王说偈告曰：

jiàn rú lái chū shì wén jī fǎ gǔ yīn
见如来出世， 闻击法鼓音，
jiàn yǎn shuō fǎ shí jì miè zhì niè pán
见演说法时， 寂灭至涅槃。
jiàn yú duō zhòng shēng zuò fú zhě shèn shǎo
见于多众生， 作福者甚少，
fú néng hòu shì lè hé gù ér bú zuò
福能后世乐， 何故而不作？

ěr shí bǐ rén yǐ jì dá fǎ wáng yán
“尔时，彼人以偈，答法王言：

wǒ yú chī wú zhì , qīn jìn è zhī shí ,
我愚痴无智，亲近恶知识，
zào zuò bú shàn yè , yóu yù mí yú xīn 。
造作不善业，由欲迷于心。
wǒ yǐ duō xí yù , jīn shòu kǔ tòng bào ,
我以多习欲，今受苦痛报，
duō shā hài zhòng shēng , pò huài hé hé sēng ,
多杀害众生，破坏和合僧，
pò huài fó tǎ sì , yú chī wú zhì huì ,
破坏佛塔寺，愚痴无智慧，
kǒu zuò bú shàn yǔ , hē mà yú fù mǔ 。
口作不善语，呵骂于父母。
wǒ yǐ bù jué zhī , zì duō zào zhòng guò ;
我以不觉知，自多造众过；
wǒ jiàn suǒ shēng chù , zài yú dà jiào yù ;
我见所生处，在于大叫狱；
yú zhòng hé dì yù , shòu yú dà kǔ tòng ;
于众合地狱，受于大苦痛；
fù yǒu ā bí yù , shòu wú liàng jù kǔ ;
复有阿鼻狱，受无量剧苦；
dà lián huā dì yù , shòu yú wú liàng kǔ ;
大莲华地狱，受于无量苦；
hēi shéng dà dì yù , bǎi qiān shēng shòu kǔ ;
黑绳大地狱，百千生受苦；
yú yī qiè dì yù , biàn shòu zhū kǔ nǎo ;
于一切地狱，遍受诸苦恼；
wú shù bǎi qiān jié , shòu yú dà kǔ tòng ;
无数百千劫，受于大苦痛；
xíng yú hēi àn yù , bú jiàn qí mén hù ;
行于黑暗狱，不见其门户；
fù duò huǒ huò zhōng , zhǎn zhuǎn shòu zhòng kǔ 。
复堕火镬中，展转受众苦。
fù yǒu yī dì yù , míng yuē dāo jiàn yù ,
复有一地狱，名曰刀剑狱，
bǎi qiān yì dāo jiàn , háng liè zài wǒ qián ,
百千亿万刀剑，行列在我前，
yǐ cǐ gē jié shēn , zì yè shòu kǔ nǎo ,
以此割截身，自业受苦恼，

fēi gōng shī suǒ zuò yè gǎn zì rán shēng
非 工 师 所 作 ， 业 感 自 然 生 。

dà fēng chuī lìng qǐ qē qiē biàn qí shēn
大 风 吹 令 起 ， 割 切 遍 其 身 ，

wǒ yīng shòu rú shì dì yù zhū kǔ nǎo
我 应 受 如 是 ， 地 狱 诸 苦 恼 。

yī qiè zhū zhòng shēng jiàn wǒ shòu cǐ kǔ !
一 切 诸 众 生 ， 见 我 受 此 苦 ！

wǒ suǒ yǒu cái bǎo jìn liú zài shì jiān ;
我 所 有 财 宝 ， 尽 留 在 世 间 ；

nán nǚ jí xiōng dì zǐ mèi qīn juàn shǔ
男 女 及 兄 弟 ， 姊 妹 亲 眷 属 ，

fù mǔ jí zhī shí nú bì zuò shǐ rén ,
父 母 及 知 识 ， 奴 婢 作 使 人 ，

niú yáng zhū chù shēng wǒ yì mí yú cǐ 。
牛 羊 诸 畜 生 ， 我 意 迷 于 此 。

tān zhuó jīn yín bǎo jí jīng miào yī fú
贪 著 金 银 宝 ， 及 精 妙 衣 服 ，

tān zhuó zào shè zhái shàn gōng huà shè zhái ,
贪 著 造 舍 宅 ， 善 工 画 舍 宅 ，

zhòng cǎi nǚ yú lè kōng hóu xiāo dí yīn
众 娼 女 娱 乐 ， 筦 篴 箫 笛 音 ，

yǐ cǐ chī xīn zhuó xiāng tāng zì zǎo yù
以 此 痴 心 著 。 香 汤 自 澡 浴 ，

rú shì zì yú lè wán chī wú zhì shēn ,
如 是 自 娱 乐 ， 顽 痴 无 智 身 ，

zhǒngzhǒng ér gòngyǎng wǒ yì wú xiōng dì ,
种 种 而 供 养 。 我 亦 无 兄 弟 ，

xū wàng xīn tān zhuó jīn rì shòu wú liàng ,
虚 妄 心 贪 著 ， 今 日 受 无 量 ，

kǔ tòng bù kě jìn shì jiān shèng shàng wèi ,
苦 痛 不 可 尽 。 世 间 胜 上 味 ，

tān zhuó ér dàn shí xiāng zé yǐ tú fā ,
贪 著 而 噉 食 ， 香 泽 以 涂 发 ，

bǎo zhū yǐ wéi mán tān sè zì mí zuì ,
宝 珠 以 为 鬘 ， 贪 色 自 迷 醉 ，

jīn wú jiù jì zhě yǎn wéi è yè yīn ,
今 无 救 济 者 。 眼 为 恶 业 因 ，

jiàn yǐ zé shēng tān ěr yīn zhū yīn shēng
见已则生贪；耳因诸音声，
wén yǐ zé shēng tān bì guàn yǐ bǎo chuàn
闻已则生贪。臂贯以宝钏，
zhǐ zhuó jīn bǎo huán yān jǐng zhuó bǎo yīng
指著金宝环，咽颈著宝璎，
jiǎo zhuó yú jīn chuàn zuò jīn bǎo luó wǎng
脚著于金钏，作金宝罗网，
jiāo luò fù qí shēn shēn zhuó zhǒng zhǒng bǎo
交络覆其身，身著种种宝，
yǐ cǐ zì zhuāng yán shì jiān dì yī zhě
以此自庄严。世间第一者，
yǐ wéi shēn zhuāng yán xì ruǎn shàng miào chù
以为身庄严，细软上妙触，
zēng zhǎng yú ài yù zhǒng zhǒng miào chūáng tà
增长于爱欲；种种妙床榻，
yǐ zì yuè qí shēn zhǒng zhǒng miào hǎo xiāng
以自悦其身；种种妙好香，
yǐ tú qí zì shēn zhān tán lóng nǎo xiāng
以涂其自身；栴檀龙脑香，
yǐ cǐ zì tú shēn shè xiāng děng zhū xiāng
以此自涂身；麝香等诸香，
yòng zhī zì tú shēn zhān bǔ xū mó nà
用之自涂身；瞻卜须摩那，
yǐ cǐ tú qí fā dì yī jīng miào yī
以此涂其发；第一精妙衣，
bái dié zì yì shēn ruò shě bái xiàng shèng
白氎自衣身。若舍白象乘，
fù chéng yú mǎ shèng wéi wáng zhì guó zhèng
复乘于马乘，为王治国政，
rén zhòng xī jìng zhòng gōng zhōng zhū fēi hòu
人众悉敬重，宫中诸妃后，
shàn xué gē wǔ xì qín shòu zài kuàng yě
善学歌舞戏。禽兽在旷野，
wú shì liè cán hài zuò rú shì děng è
无事猎残害，作如是等恶，
bù zhī hòu shì bào shí dàn tā ròu gù
不知后世报。食瞰他肉故，

shòu rú shì kǔ bào yú chī wú zhì huì
受如是苦报，愚痴无智慧，
bù zhī dāng yǒu sǐ wǒ yǐ yú chī yì
不知当有死。我以愚痴意，
yǎng yù yú shēn mìng jīn rì zhì sǐ mén
养育于身命，今日至死门，
wú néng jiù jì zhě rǔ děng zhū qīn zú
无能救济者！汝等诸亲族，
hé yòng shì wǒ wéi hé bù fú shèng yī
何用视我为？何不服胜衣？
hé gù zì yōu kū hé gù bù shū fà
何故自忧哭？何故不梳发，
ér shòu yú kǔ nǎo wǒ mìng zhōng bù cún
而受于苦恼？我命终不存，
zào è zēng duō gù hú láng wū què děng
造恶增多故！狐狼乌鹊等，
shí wǒ cǐ shēn ròu zhǎng yǎng cǐ shēn tǐ
食我此身肉，长养此身体，
wéi zhū chóng suǒ shí shēng sǐ yīn cǐ shēn
为诸虫所食。生死因此身，
zhòngshēng zé yǒushēng yīng rú shì shòu yào
众生则有生，应如是授药，
lìng dé lí cǐ nán shì yī bù néng zhì
令得离此难。世医不能治，
wú rén jiù jì zhě jīn rì shòu fǎ yào
无人救济者，今日授法药，
lìng miè fán nǎo bìng zhǒng zhǒng yǎng cǐ shēn
令灭烦恼病。种种养此身，
huì bì guī yú sǐ shì jiān wú shàng zūn
会必归于死，世间无上尊，
jiù dù zhū zhòng shēng jì miè zhū fó zǐ
救度诸众生。寂灭诸佛子，
yì néng jiù zhòngshēng shī zhū miào fǎ yào
亦能救众生，施诸妙法药，
lìng yuǎn lí shēng sǐ shí ròu zhǎng cǐ shēn
令远离生死。食肉长此身，
bù zhī zhū kǔ bào zhǎng yǎng yú cǐ shēn
不知诸苦报，长养于此身，

wú yǒu shǎo lì yì 。 cǐ shēn wán chī jù
无 有 少 利 益 。 此 身 顽 痴 聚 ，
bù zhī shǎo ēn fèn ! qī qiè nán nǚ děng
不 知 少 恩 分 ！ 妻 妾 男 女 等 ，
mù shì bù néng jiù 。 yuàn jié xīn bēi nǎo
目 视 不 能 救 ， 怨 结 心 悲 恼 ，
tí kū ér háo qì 。 qī qiè nán nǚ děng
啼 哭 而 号 泣 。 妻 妾 男 女 等 ，
bù zhī qí ēn lì 。 zhǎng yǎng dé chéng lì
不 知 其 恩 力 ， 长 养 得 成 立 ，
wú néng jiù jì zhě 。 jué wàng wú yǒu zhī
无 能 救 济 者 ， 绝 望 无 有 知 ，
yōu chóu rù dì yù 。 zhòng shēng shēng yǒu kǔ
忧 愁 入 地 狱 。 众 生 生 有 苦 ，
hòu zé yǒu sǐ kǔ 。 xiǎng xíng chù shòu děng
后 则 有 死 苦 ， 想 行 触 受 等 ，
shì zé wéi zhōng kǔ 。 yú chī ài suǒ zhuǎn
是 则 为 中 苦 。 愚 痴 爱 所 转 ，
shēng zài yú zhū yǒu 。 wéi ài yù suǒ fù
生 在 于 诸 有 ， 为 爱 欲 所 缚 ，
lè zhuó yú jìng jiè 。 zhòng shēng wú zhī gù
乐 著 于 境 界 。 众 生 无 知 故 ，
wéi yǒu yōu nǎo kǔ 。 shàn fǎ bù shí zhī
唯 有 忧 恼 苦 ， 善 法 不 识 知 ，
xīn dàn zhuó míng lì 。 bù zhī yú hòu shì
心 但 著 名 利 ， 不 知 于 后 世 ，
yóu rú è dú shé 。 wú míng fù zhòng shēng
犹 如 恶 毒 蛇 。 无 明 缚 众 生 ，
yuǎn lí yú xiè tuō 。 bù shí xiè tuō gù
远 离 于 解 脱 ， 不 识 解 脱 故 ，
è yè suǒ liú zhuǎn 。 xīn yǒu fán nǎo gù
恶 业 所 流 转 。 心 有 烦 恼 故 ，
zhòngshēngzhùshēng sǐ 。 fán nǎo shāo zhòng shàn
众 生 住 生 死 ， 烦 恼 烧 众 善 ，
rú huǒ fén gān mù 。 liú zhuǎn yú wǔ dào
如 火 焚 干 木 。 流 转 于 五 道 ，
wú yǒu shǎo lè shòu 。 bù zhī hǎo miào lè
无 有 少 乐 受 ， 不 知 好 妙 乐 ，

zài yú hé chù suǒ qīng jìng fó guó tǔ
在于何处所？ 清净佛国土，
shì zūn zhuàn fǎ lún rú lái jìng yīn shēng
世尊转法轮， 如来净音声，
shuō jiè dìng zhì huì
说戒定智慧。

ěr shí shì zūn fù gào yào shàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ yán
尔时，世尊复告药上菩提萨埵摩诃萨埵言：

rú shì rú shì è xíng zhòng shēng mìng zhōng zhī hòu shòu zhū kǔ
“如是，如是，恶行众生命终之后，受诸苦
nǎo wú jiù jì zhě shànguǒ bào zhě jīn shuō qié tuó
恼，无救济者。善果报者，今说伽陀：

zào è bú shàn yè bì rù yú dì yù
造恶不善业， 必入于地狱，

tūn dàn rè tiě wán yǐn yú fèi róng tóng
吞噉热铁丸， 饮于沸镕铜，

yù huǒ sǎ qí shēn biàn shēn tǐ huǒ shāo
雨火洒其身， 遍身体火烧，

wú chù ér bú biàn zhǎn zhuǎn shòu kǔ nǎo
无处而不遍， 展转受苦恼。

bù zhī yú jìng lè yú fǎ yì bù zhī
不知于净乐， 于法亦不知，

yú chī zuò fēi fǎ yuǎn lí yú lè guǒ
愚痴作非法， 远离于乐果。

xìn fó jìn jiè fǎ xiū xí yú zhì huì
信佛禁戒法， 修习于智慧，

yǐ jìng jiè jù zú sù jí chéng pú tí
以净戒具足， 速疾成菩提。

jīng jìn wéi dì yī shēng jìng fó guó tǔ
精进为第一， 生净佛国土，

xuān shuō shàn fǎ yào shè hù zhū zhòng shēng
宣说善法要， 摄护诸众生。

jù zú cí bēi xīn xiū xíng jìng fàn xíng
具足慈悲心， 修行净梵行，

jù xiè tuō zhī jiàn chéng rú lái shàn míng
具解脱知见， 成如来善名。

shì jiān zhī fù mǔ pú tí xīn dì yī
世间之父母， 菩提心第一，

shuō cǐ fǎ mén zhě dì yī shàn zhī shí
说此法门者， 第一善知识。

tīng cǐ fǎ mén zhě bì zuò wú shàng zūn
听此法门者， 必作无上尊，

jù shì zūn shí hào jì miè xīn xiāng yìng
具世尊十号， 寂灭心相应。

ěr shí yào shàng pú tí sà duō mó hē sà duō bó fó yán
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，白佛言：

shì zūn hé yīn yuán gù dà dì zhèndòng
“世尊，何因缘故，大地震动？”

ěr shí shì zūn gào yào shàng pú tí sà duō yán rǔ guān hé gù
尔时，世尊告药上菩提萨埵言：“汝观何故，

dà dì zhèndòng
大地震动？”

ěr shí yào shàng guān sì fāng shí jiàn xià fāng jiè yǒu èr shí
尔时，药上观四方时，见下方界，有二十

yì zhòngshēng cóng dì yǒngchū jiàn shàng fāng jiè èr wàn wǔ qiān
亿众生，从地踊出；见上方界，二万五千

yì zhòngshēng tóng shí ér shēng
亿众生，同时而生。

shí zhū niánshào jiàn shì shì yǐ bó fó yán shì zūn jīn
时，诸年少见是事已，白佛言：“世尊，今

chūshēngzhě shì hé děng rén?
出生者，是何等人？”

fó yán rǔ děng jiàn cǐ dà zhòng fǒu yé
佛言：“汝等见此大众不耶？”

bó fó yán shì zūn wěi rán yǐ jiàn
白佛言：“世尊，唯然，已见。”

fó yán cǐ zhòngshēngchū wéi rǔ tú bàn
佛言：“此众生出，为汝徒伴。”

wèn yán shì zūn cǐ zhū zhòngshēng yì yǒu sǐ fǒu
问言：“世尊，此诸众生，亦有死不？”

fó gào niánshào yī qiè zhòngshēng xī jiē yǒu sǐ cǐ yì
佛告年少：“一切众生，悉皆有死，此亦

bù miǎn
不免。”

shí zhū niánshào hé zhǎngxiàng fó dǐng lǐ fó zú bó fó yán
时，诸年少合掌向佛，顶礼佛足，白佛言：

shì zūn wǒ děnggèng bù néngrěn liú zhuǎnshēng sǐ
“世尊，我等更不能忍，流转生死。”

fó gào niánshào rǔ děngnéng qǐ dà jīng jìn fǒu
佛告年少：“汝等能起大精进不？”

niánshào bó fó yán shì zūn wǒ děngmiànjiàn rú lái ěr wén
年少白佛言：“世尊，我等面见如来，耳闻
rú lái shuō gān lù fǎ jiàn pú tí sà duǒ xiàn dà shén lì jiàn fó dì zǐ
如来说甘露法，见菩提萨埵现大神力，见佛弟子
zhū shēng wén zhòng jí huì yú cǐ shì zūn yuàn xiū jīng jìn bù néng
诸声闻众集会于此。世尊，愿修精进，不能
rěn shòu shēng sǐ liú zhuǎn
忍受，生死流转。”

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ jí wǔ bǎi juànshǔ yǐ shéntōng
尔时，药上菩提萨埵及五百眷属，以神通
lì yǒngshēn xū kōng shēnchū shī zǐ měng hǔ bái xiàng xiàn dà
力踊身虚空，身出师子、猛虎、白象，现大
shéntōng yú gāoshāndǐng jié jiā fū zuò mǎn èr wàn yóu xún huà
神通，于高山顶，结加趺座，满二万由旬，化
zuò shí qiān yì rì yuè
作十千亿日月。

shí zhū niánshào bó fó yán shì zūn hé gù shì jiānyǒu cǐ
时，诸年少白佛言：“世尊，何故世间有此
guāng míng
光明？”

ěr shí shì zūn gào zhū niánshào shàn nán zǐ rǔ děng jiàn cǐ
尔时，世尊告诸年少：“善男子，汝等见此
rì yuè fǒu yé
日月不耶？”

shí zhū niánshào bó fó yán shì zūn wěi rán yǐ jiàn
时，诸年少白佛言：“世尊，唯然，已见。”

fó gào niánshào cǐ shì pú tí sà duǒ zì shēng guāng míng
佛告年少：“此是菩提萨埵，自身光明，
xiàn zuò rì yuè shì yú zhòngshēng wèi zhī shuō fǎ ān lè lì yì yī
现作日月，示于众生，为之说法，安乐利益一
qiè tiān rén rén zhōng xiū xíng dé cǐ shéntōng
切天人。人中修行，得此神通。”

shí zhū niánshào bó fó yán shì zūn yuàn shuō rú cǐ guāng
时，诸年少白佛言：“世尊，愿说如此光

míng yīn yuán
明因缘。”

ěr shí shì zūn gào yào shàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ yán
尔时，世尊告药上菩提萨埵摩诃萨埵言：

shàn nán zǐ rǔ jiàn cǐ sān qiān dà qiān shì jiè liù zhǒng zhèn dòng
“善男子，汝见此三千大千世界六种震动
fǒu
不？”

shí yào shàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn wěi rán
时，药上菩提萨埵白佛言：“世尊，唯然，
yǐ jiàn wǒ yǒu shǎo yí yù wèn rú lái yuàn fó tīng xǔ
已见。我有少疑，欲问如来，愿佛听许。”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ yán shàn nán zǐ suí rǔ yì wèn
佛告药上菩提萨埵言：“善男子，随汝意问，
dāng wèi rǔ shuō lìng rǔ huān xǐ guò qù wèi lái xiàn zài sān shì
当为汝说，令汝欢喜。过去、未来、现在三世
zhī shì dāng wèi rǔ shuō
之事，当为汝说。”

yào shàng bó fó yán shì zūn wǒ jiàn rú lái yǒu bā wàn sì qiān
药上白佛言：“世尊，我见如来有八万四千
tiān zǐ wéi rào gōng jìng fù yǒu bā wàn sì qiān pú sà yì wéi rào gōng jìng
天子围绕恭敬，复有八万四千菩萨亦围绕恭敬，
yòu jiàn wàn èr qiān yì zhū lóng wéi rào gōng jìng fù yǒu wàn bā qiān yì zhū
又见万二千亿诸龙围绕恭敬，复有万八千亿诸
tiān shén děng wéi rào gōng jìng fù yǒu èr wàn wǔ qiān yì zhū è guǐ shén
天神等围绕恭敬，复有二万五千亿诸饿鬼神
wéi rào shì zūn hé yīn yuán gù yǒu cǐ zhòng jí
围绕世尊。何因缘故，有此众集？”

ěr shí shì zūn gào yào shàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ yán
尔时，世尊告药上菩提萨埵摩诃萨埵言：
shàn nán zǐ zài cǐ zhòng jí wèi yù tīng fǎ yào shàng cǐ zhū
“善男子，在此众集，为欲听法。药上，此诸
zhòng shēng jīn dāng bèi shēng sǐ jīn rì dāng dé zhù yú shí dì zhù
众生，今当背生死，今日当得住于十地；住
shí dì yǐ dé lí fán nǎo dé jì miè fó fǎ
十地已，得离烦恼，得寂灭佛法。”

yào shàng pú tí sà duǒ bó fó yán shì zūn cǐ zhū zhòng shēng
药上菩提萨埵白佛言：“世尊，此诸众生，

zá yè suǒshēng rú lái yún hé jìng cǐ zhòngshēng
杂业所生。如来云何净此众生？”

fó gào yào shàng pú tí sà duǒ yán shàn nán zǐ rǔ jīn dì tīng
佛告药上菩提萨埵言：“善男子，汝今谛听，
dāng wèi rǔ shuō yào shàng cǐ zhū zhòngshēng yú chī wú zhì bù
当为汝说。药上，此诸众生，愚痴无智，不
zhī xiè tuō zài yú hé chù duō yǒu nián shào zhū zhòngshēng děng jīn rì
知解脱在于何处。多有年少诸众生等，今日
dāng dé fǎ tuó luó ní dé zhī yī qiè fǎ dé yú shí dì zhì shí dì
当得法陀罗尼，得知一切法，得于十地；至十地
yǐ néng zuò fó shì néng zhuàn fǎ lún yù yú fǎ yǔ shào wú shàng
已，能作佛事，能转法轮，雨于法雨，绍无上
fó fǎ ān lè zhòngshēng tiān lóng ā xiū luó qián tà pó
佛法，安乐众生。天、龙、阿修罗、乾闥婆、
è guǐ děng wén fǎ huān xǐ jiē zhù shí dì jī dà fǎ gǔ chuī
饿鬼等，闻法欢喜，皆住十地，击大法鼓，吹
dà fǎ luó cǐ nián shào děng qín xiū xíng gù dé cǐ shí dì jīn
大法螺。此年少等，勤修行故，得此十地，今
suǒ dé fǎ rú shí fāng fó
所得法如十方佛。”

ěr shí wǔ qiān nián shào zhòngshēng cóng zuò ér qǐ bó fó
尔时，五千年少众生，从座而起，白佛
yán shì zūn cǐ shēn wéi zhòng dàn dà kě bù wèi bù zhī dào yǐ
言：“世尊，此身为重担，大可怖畏，不知道以
fēi dào wǒ děng yóu rú máng míng zhī rén yuàn fó lián mǐn wǒ děng
非道。我等犹如盲冥之人，愿佛怜愍。我等
quàn qǐng shì zūn yuàn fó shuō fǎ wǒ děng shēng wú zhì huì bù zhī
劝请世尊，愿佛说法。我等生无智慧，不知
fǎ yào yuàn shì zūn wèi wǒ děng shuō fǎ lìng dé yuǎn lí shēng sǐ zhī
法药，愿世尊为我等说法，令得远离生死之
kǔ suǒshēng zhī chù yuàn jiàn fó shēn
苦，所生之处愿见佛身。”

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ mó hē sà duǒ yǔ zhū nián shào
尔时，药上菩提萨埵摩诃萨埵，语诸年少
zhòngshēng yán rǔ děng shí yǐ rán hòu wèi rǔ yǎn shuō zhèng fǎ
众生言：“汝等食已，然后为汝演说正法。”

shí zhū nián shào yǔ yào shàng yán wǒ bù shí rǔ rǔ wéi shì
时，诸年少语药上言：“我不识汝，汝为是

shéi sè xiàng jì miè lí sān è dào bù rú rǔ shēnxiàng lí zhū
谁？色相寂灭，离三恶道怖；如汝身相，离诸
è fǎ jiàn rǔ zhǎngzhōng qī bǎozhuāngyán shēn fú bǎoyīng yǐ
恶法；见汝掌中，七宝庄严；身服宝璎，以
gōng dé jù wǒ bù zhī rǔ shì hé děng rén wǒ děng bù xū shí yì
功德聚。我不知汝是何等人？我等不须食，亦
bù xū yǐn yǐ shí rù shēn shèn kě zēng wù biànchéng shǐ niào
不须饮。以食入身，甚可憎恶，变成屎尿，
zuò xuè ròu jīn pí shì gù wǒ děng bù xū shí yǐn bù xū yī qiè xì ruǎn
作血肉筋皮。是故我等不须食饮，不须一切细软
yī fú bù xū bì yìn jīn chuàn zhēnzhūyīngluò zhuāngyánshēn jù
衣服，不须臂印金钏，真珠璎珞，庄严身具，
jiē suǒ bú yù yǐ wú cháng gù wǒ děng yì bú gù xī shēnmìng wèi
皆所不欲，以无常故。我等亦不顾惜身命，为
lí è dào wǒ děng qiú yú fǎ shī wèi ān lè tiānrén wèi qiú shàn
离恶道。我等求于法施，为安乐天人，为求善
zhī shí bù qiú zhuàn lún shèngwáng yǐ zhuàn lún wáng suī zhǔ sì
知识，不求转轮圣王。以转轮王，虽主四
fāng bù miǎn mó miè nán nǚ qī zǐ bù néng suí cóng suǒ yǒu qī
方，不免磨灭；男女妻子，不能随从；所有七
bǎo yì bù zhú qù wú liàng rén zhòng yì bù suí qù yú sì tiān
宝，亦不逐去；无量人众，亦不随去；于四天
xià wú fù zì zài yī shēn wéi wáng duō jiàn wú cháng zuò è yè
下，无复自在；一身为王，多见无常；作恶业
gù duò jiào huàn dì yù qī bǎo zì zài yóu sì tiān xià jìng hé suǒ
故，堕叫唤地狱。七宝自在，游四天下，竟何所
zài
在？

rén zhě qiě tīng wǒ děng suǒ shuō sù zhì fó suǒ fó guān
“仁者，且听我等所说，速至佛所。佛观
yī qiè mǐn zhī rú zǐ wǒ děng wú fù wú mǔ wú xiōng dì qīn zú
一切，愍之如子！我等无父无母，无兄弟亲族，
yī qiè jiē wú fó wéi wǒ fù rú lái shì mǔ fó rú rì yuè shì
一切皆无。佛为我父，如来是母。佛如日月，示
rén shàn dào yú shēng sǐ zhōng néng jiù zhòng shēng lìng bú fù shēng
人善道，于生死中，能救众生，令不复生。
zhū fán nǎo hé shèn kě bù wèi zhòng shēng zài zhōng fán nǎo piāo nì
诸烦恼河，甚可怖畏，众生在中，烦恼漂溺，

rú lái jiù zhī lìng bú fù rù shì zūn lián mǐn wèishuō zhèng fǎ
如来救之，令不复入。世尊怜愍，为说正法，

shì rén wú shàng pú tí zhī chù wǒ děng bù tān yǐn shí bú yù shì jiān
示人无上菩提之处。我等不贪饮食，不欲世间

fù guì bú yuànshēngtiān bú wèizhuì è dào dé rénshēn yǐ yuàn
富贵，不愿生天，不畏坠恶道，得人身已，愿

jiàn shì zūn zhòngshēngduǎnshòu liú zhuǎn wú cháng yǐ è yè gù
见世尊。众生短寿，流转无常，以恶业故，

tānzhuó wǔ yù bù jué sǐ zhì zhī sǐ bì zhì yì bú bù wèi bú
贪著五欲，不觉死至，知死必至，亦不怖畏。不

niànshēngmiè bù zhī xì fǎ bù zhī xiū xì yè bù zhī jì miè jiè
念生灭，不知细法，不知修细业，不知寂灭界，

wú míng fù xīn shēng yǐ guī sǐ sǐ yǐ fù shēng xīn yì bù shēng
无明覆心，生已归死，死已复生，心亦不生

yàn lí zhī xiǎng cháng yè shòu kǔ biān tà zhuā dǎ bù shēng yàn lí
厌离之想；长夜受苦，鞭挞挝打，不生厌离，

dàn qǐ jié duó shòu yù fù kǔ wǔ fù suǒ xì běn è yè gù mìng
但起劫夺，受狱缚苦，五缚所系。本恶业故，命

shí yù miè bēi qì ér yán shéi jiù jì wǒ yī qiè xī yǔ jīn yín zá
识欲灭，悲泣而言：“谁救济我？一切悉与金银杂

bǎo shēnwéi nú pú yī qiè zuò shǐ wǒ xī néngwéi wángwèi zì
宝。身为奴仆，一切作使，我悉能为。王位自

zài wǒ xī bú yù bù xū cái wù dàn qiú huómìng rú shì
在，我悉不欲。不须财物，但求活命。”如是，

rén zhě wǒ děng bù xū yǐn shí zhūwáng zì zài shí zé shàngwèi
仁者，我等不须饮食。诸王自在，食则上味，

huì guī yú sǐ tiān shí gān lù yì guī mó miè zhǒngzhǒng bǎi wèi
会归于死；天食甘露，亦归磨灭。种种百味，

wángsuǒ tānzhuó qiú shí zé wú yǐn shí děngwèi wǒ děng bù xū
王所贪著，求实则无。饮食等味，我等不须。

wǒ děng qiú wénzhèng fǎ lìng dé lí kǔ yuàn lí ài fù zhū jié fán nǎo
我等求闻正法，令得离苦，愿离爱缚诸结烦恼。

guī yī shì zūn yuàn lí zhū fù wǒ děng jìng lǐ dà xiān shì zūn wèi
归依世尊，愿离诸缚。我等敬礼大仙世尊，为

zhūzhòngshēng wèi zhī rén zhě míng zì hé děng yuàn zì shuō zhī
诸众生。未知仁者名字何等？愿自说之。”

yào shàng pú tí sà duō yán shì jiè guǎng bó zhòngshēng míng
药上菩提萨埵言：“世界广博，众生名

zì níng kě jìn zhī
字，宁可尽知？”

zhū nián shào yán wǒ děng yuàn zhī rén zhě míng zì shēn shēn míng
诸年少言：“我等愿知仁者名字，甚深名

zì yuàn wèi xuān shuō
字，愿为宣说！”

yào shàng dá yán wǒ míng yào shàng zhì zhòng shēng bìng yào
药上答言：“我名药上，治众生病，药

zhōng zuì shàng wǒ jīn wèi rǔ děng shuō lìng lí zhū bìng miè chú yī
中最上。我今为汝等说，令离诸病，灭除一

qiè shì jiè bìng kǔ shì jiān tān wéi dà bìng néng chú miè zhī chēn wéi
切世界病苦。世间贪为大病，能除灭之；瞋为

dà bìng wú zhì zhòng shēng liú zhuǎn dì yù chù shēng è guǐ
大病，无智众生，流转地狱、畜生、饿鬼；

chī wéi dà bìng zhòng shēng shòu kǔ jiē néng miè chú
痴为大病，众生受苦皆能灭除。”

zhū nián shào yán wén cǐ miào fǎ lí zhū kǔ nàn fán fū wú
诸年少言：“闻此妙法，离诸苦难！凡夫无

zhì shòu zhū kǔ nǎo wén cǐ jìng fǎ lí zhū è yè lí è yè gù
智，受诸苦恼，闻此净法，离诸恶业；离恶业故，

wú è dào wèi sù jiàn rú lái jiù yī qiè bìng yī wáng shī yào liáo
无恶道畏。速见如来救一切病，医王施药，疗

zhì zhòng kǔ rén zhě sù qù lǐ jìng rú lái yǐ wǒ děng yǔ xiàng shì
治众苦。仁者速去礼敬如来，以我等语，向世

zūn shuō shì zūn néng chú wǒ děng zhī bìng miè fán nǎo huǒ yù huǒ shāo
尊说。世尊能除我等之病，灭烦恼火。欲火烧

shēn bù néng miè chú wǒ děng jí kǔ yuàn fó lián mǐn shēn wéi zhòng
身，不能灭除，我等极苦，愿佛怜悯。身为重

dàn shèn kě bù wèi sān dú suǒ yā bù kě dé shèng qù lái cháng
担，甚可怖畏，三毒所压，不可得胜，去来常

dān bù néng yuǎn lí bù zhī sǐ zhì bù shēng jīng bù bù zhī xiè
担，不能远离，不知死至，不生惊怖，不知解

tuō dào yì bù zhī shì xiè tuō dào zhě yǐ yú chī yì zì wèi bù sǐ
脱道，亦不知示解脱道者，以愚痴意，自谓不死，

jiàn fù mǔ sǐ yóu bù shēng bù zhū yè fán nǎo zhuó luàn qí xīn shòu
见父母死，犹不生怖，诸业烦恼浊乱其心，受

zhū kǔ nǎo yún hé ér shí
诸苦恼，云何而食？

wǒ děng wú míng fù xīn yǒu rú shì kǔ dà bù zhòngdàn
“我等无明覆心，有如是苦。大怖重担，

xiǎng xíng jí shòu chī ài wú zhì liú zhuǎnzhūyǒu shì jiānwàng
想、行及受，痴爱无智，流转诸有，世间妄

shēng bù shí xiè tuō shì rén yú chī yù yǐ xiāngtāng yì yǐ shàng
生，不识解脱。世人愚痴，浴以香汤，衣以上

fú shí yǐ shàngwèi ěr tīngyuè yīn zhǒngzhǒng zì yú zhǒngzhǒng
服，食以上味，耳听乐音种种自娱；种种

hǎo sè yào yù guān zhī yī qiè hǎowèi shé qiú tān shí xì ruǎn
好色，乐欲观之；一切好味，舌求贪食；细软

zhī chù shēn yù zhuó zhī èr shēn hé hé chī xīn wèi lè cǐ shēn
之触，身欲著之；二身和合，痴心谓乐；此身

wán chī hé chùyǒu lè zhuóhǎo lǚ xī yī fú yǐn shí wú rú
顽痴，何处有乐？著好履屣、衣服、饮食，无如

zhī hé lín zhōngkùn zhì wú yǒunéng jiù zì bù néng jiù yī fú
之何？临终困至，无有能救；自不能救，衣服

zhī jù qǐ néng jiù jì shēng zài shì jiān chí zhū xiàng mǎ dāng zuò
之具，岂能救济？生在世间，驰诸象马，当作

è yè bù qiú xiè tuō zì zuò jiào rén bù zhī hòubào
恶业，不求解脱，自作教人，不知后报。

wǒ děng qián sǐ yǒu shēng jīn shēng yǒu sǐ yōu bēi kǔ nǎo
“我等前死有生，今生有死，忧悲苦恼。

wǒ jù jiàn fù mǔ xiōng dì zǐ mèi qī zǐ sàngwáng bēi āi yōuchóu
我具见父母兄弟、姊妹妻子，丧亡悲哀，忧愁

kǔ nǎo jiē xī jiàn zhī zhū xíng jiē kōng zhì zhě yún hé ér shēng lè
苦恼，皆悉见之。诸行皆空，智者云何而生乐

zhuó bù qiú jì miè fǎ bù qiú lí shēng sǐ fǎ yǐ tān fù xīn
著？不求寂灭法，不求离生死法，以贪覆心，

shēng zài shì shí bù xíng bù shī yī qiè guò zhōng wú guò tān xīn zhuó
生在世时，不行布施。一切过中无过贪心，著

yú shì fǎ duō zuò yǒu xíng bù zhī xiū xí chán dìng xiè tuō zhī dào bù
于世法多作有行，不知修习禅定解脱之道，不

zhī fā dà shì yuàn chéng wú shàng dào fó shì fù mǔ fó shì shì xiè
知发大誓愿成无上道。佛是父母，佛是示解

tuō dào zhě néng yù lì yì zhòng shēng yú chī zhòng shēng bù zhī hù
脱道者，能雨利益众生。愚痴众生，不知护

fǎ fā xīn yuàn qiú wú shàng pú tí míng wéi hù fǎ yī qiè xíng kōng
法。发心愿求无上菩提，名为护法。一切行空，

cái wù yì kōng ruò guān wǒ kōng bú fù shòu shēng
财物亦空。若观我空，不复受生。

yuàn rén zhě lián mǐn yǐ wǒ děng yǔ jù xiàng fó shuō wèi zhū
“愿仁者怜愍，以我等语具向佛说，为诸

pú tí sà duǒ gù zhū pú sà fǎ bù yīng xiè dài qín xiū jīng jìn shě
菩提萨埵故。诸菩萨法不应懈怠，勤修精进，舍

è xíng shàn rén zhě wèi wǒ wǎng zhì fó suǒ lǐ jìng rú lái zuò rú
恶行善。仁者为我往至佛所，礼敬如来，作如

shì yán shì zūn zhī yī qiè fǎ xī wú yǒu yí è mó juàn shǔ fó
是言：“世尊知一切法悉无有疑。恶魔眷属，佛

yǐ tiáo fú rú lái yǐ néng rán dà fǎ jù lìng zhòng dé lè rú shì
已调伏。如来已能然大法炬，令众得乐。如是

zhī fǎ néng chéng fó zhě wǒ děng wèi wén rén zhě sù wǎng fó suǒ
之法，能成佛者，我等未闻。仁者速往佛所，

wèi wǒ děng gù wǒ děng bú jiàn rú lái yóu wèi dé dù sān shí èr
为我等故。我等不见如来，犹未得度；三十二

xiàng bā shí zhǒng hǎo jiàn cǐ shēn yǐ rán hòu dé dù
相、八十种好，见此身已，然后得度。”

ěr shí yào shàng pú tí sà duǒ yǔ zhū nián shào rǔ guān shàng
尔时，药上菩提萨埵语诸年少：“汝观上

fāng yǒu hé děng xiàng zhū rén wén yǐ jí guān shàng fāng jiàn
方，有何等相？”诸人闻已，即观上方，见

wǔ bǎi huà fó yòu jiàn sān qiān dà tái qī bǎo yán shì qī bǎo luó wǎng
五百化佛。又见三千大台，七宝严饰，七宝罗网，

yǐ fù qí shàng rú lián huā yè chū zhǒng zhǒng xiāng
以覆其上，如莲华叶，出种种香。

shí zhū nián shào wèn yào shàng yán cǐ zhū huā zuò shì hé
时，诸年少问药上说：“此诸华座，是何

děng xiàng
等相？”

yào shàng dá yán cǐ shì rǔ zuò sù zhì fó suǒ lǐ jìng rú
药上答言：“此是汝座，速至佛所，礼敬如

lái
来。”

zhū nián shào yán wǒ děng bù zhī suǒ xíng zhī lù bú jiàn rú lái
诸年少言：“我等不知所行之路，不见如来。

zhī yì hé fāng lǐ jìng rú lái
知诣何方，礼敬如来？”

yàoshànggàoyán rǔ dàn lǐ jìng rú lái shì zūn rú xū kōng
药上告言：“汝但礼敬如来世尊！如虚空

chén wú yǒuzhùchù rú lái yì rú shì rú lái ān zhùchù rú xū
尘，无有住处，如来亦如是。如来安住处，如须

mí shān rú lái děng xū mí shān rú dà hǎishuǐ sānqiān shì jiè wēi
弥山，如来等须弥山，如大海水。三千世界微

chénshùděng shí fāng pú sà yù qiú fó zhù bù zhī suǒ zài shí fāng
尘数等十方菩萨，欲求佛住，不知所在。十方

zhū pú tí sà duǒ dàn yáo lǐ jìng
诸菩提萨埵，但遥礼敬！”

zhū niánshào yán yuàn rén cí ēn mǎn wǒ suǒ yuàn xīn yù
诸年少言：“愿仁慈恩，满我所愿，心欲

jiàn fó qīn jìn lǐ jìng
见佛，亲近礼敬。”

yàoshànggàoyán rú lái bù qiú xiānghuā wèi zhòngshēng zuò yīn
药上告言：“如来不求香华，为众生作因，

lìng lí shēng sǐ è mó juàn shǔ bú gòng zhēng lùn guī yī fó zhě
令离生死。恶魔眷属，不共诤论。归依佛者，

bú rù sǐ mén sù dé fǎ tuó luó ní fā jìng xīn yuàn jí dé jiàn fó
不入死门，速得法陀罗尼，发净心愿，即得见佛。”

ěr shí shì zūn yǐ jiā líng pín qié yīn xī rán wēixiào cóng qí
尔时，世尊以迦陵频伽音，熙然微笑，从其

miàn mén fàng bā wàn sì qiānguang míng biàn zhào sān qiān dà qiān shì
面门，放八万四千光明，遍照三千大千世

jiè xià zhì shí bā dì yù shàng zhì ā jiā ní zhā tiān qí guāng zá
界，下至十八地狱，上至阿迦尼吒天。其光杂

sè qīng huáng chì bái bō lí děng sè rú shì děng guāng cóng miàn mén
色，青黄赤白玻瓈等色。如是等光从面门

chū biàn zhào sān qiān dà qiān shì jiè yù sī guāng zhě yī qiè zhòng
出，遍照三千大千世界。遇斯光者，一切众

shēng jiē dé ān lè zhào shì jiè yǐ huán zhì fó suǒ rào fó qī
生，皆得安乐。照世界已，还至佛所，绕佛七

zā cóng fó dǐng rù
匝，从佛顶入。

ěr shí yàoshàng pú tí sà duǒ cóng zuò ér qǐ hé zhǎng xiàng
尔时，药上菩提萨埵，从座而起，合掌向

fó bó yán shì zūn wǒ yù shǎo wèn ruò fó tīng zhě nǎi gǎn
佛，白言：“世尊，我欲少问。若佛听者，乃敢

fā yán
发言。”

ěr shí shì zūngào yào shàng yán shàn nán zǐ suí rǔ suǒ wèn
尔时，世尊告药上言：“善男子，随汝所问。

rú lái wèi rǔ fēn bié jiě shuō lìng rǔ huān xǐ
如来为汝，分别解说，令汝欢喜。”

yào shàng bó fó yán shì zūn cǐ sān wàn yì nián shào yù
药上白佛言：“世尊，此三万亿年少，欲

tīng rú lái wēi miào shēn fǎ yuàn wèi shuō zhī
听如来微妙深法，愿为说之。”

fó gào yào shàng shàn nán zǐ ruò wén rú lái shēn miào fǎ zhě
佛告药上：“善男子，若闻如来深妙法者，

dāng xué zhū fǎ dé jù zú yī qiè gōng dé jīn rì jí dé zhù yú shí
当学诸法，得具足一切功德，今日即得住于十

dì néng jī dà fǎ gǔ jiàn dà fǎ chuáng yào shàng rǔ jiàn rú
地，能击大法鼓，建大法幢。药上，汝见如

shì dà tái fǒu yé
是大台不耶？”

yào shàng yán shì zūn wěi rán yǐ jiàn
药上言：“世尊，唯然，已见。”

fó gào yào shàng cǐ zhū nián shào jīn rì dé zuò cǐ tái zhèng
佛告药上：“此诸年少，今日得坐此台，证

yī qiè fǎ mǎn zú yī qiè shàn gēn zhī fǎ jīn rì dāng dé jī dà fǎ
一切法，满足一切善根之法，今日当得击大法

gǔ wú liàng tiān rén dé wén fǎ yǐ xī dé lì yì wú liàng dì yù
鼓。无量天人，得闻法已，悉得利益。无量地狱

zhòng shēng dé wén fǎ yǐ dé bèi è dào shuō cǐ yǔ shí zhòng
众生，得闻法已，得背恶道。”说此语时，众

zhōng jiǔ qiān yì lǎo zhòng shēng dé xū tuó huánguǒ
中九千亿老众生，得须陀洹果。

yào shàng wén cǐ fǎ zhě dé lí yī qiè kǔ jù yī qiè
“药上，闻此法者，得离一切苦，具一切

shàn fǎ yào shàng yī qiè jiē néng chéng jiù fó shēn yào shàng rǔ
善法。药上，一切皆能成就佛身。药上，汝

guān sì fāng zhū dà pú tí sà duǒ
观四方诸大菩提萨埵。”

ěr shí yào shàng jí guān sì fāng jiàn dōng fāng jiè wǔ shí yì
尔时，药上即观四方，见东方界五十亿

héng qié shā pú sà ér lái xiàng cǐ jiàn nán fāng jiè liù shí yì héng qié
恒伽沙菩萨而来向此；见南方界六十亿恒伽

shā pú tí sà duǒ ér lái xiàng cǐ jiàn xī fāng jiè qī shí yì héng qié shā
沙菩提萨埵而来向此；见西方界七十亿恒伽沙

pú tí sà duǒ ér lái xiàng cǐ jiàn běi fāng jiè bā shí yì héng qié shā pú
菩提萨埵而来向此；见北方界八十亿恒伽沙菩

tí sà duǒ ér lái xiàng cǐ jiàn xià fāng jiè jiǔ shí yì héng qié shā pú tí
提萨埵而来向此；见下方界九十亿恒伽沙菩提

sà duǒ ér lái xiàng cǐ jiàn shàng fāng jiè bǎi yì héng qié shā pú tí sà
萨埵而来向此；见上方界百亿恒伽沙菩提萨

duǒ ér lái xiàng cǐ dào yǐ jiē yú fó qián zài èr miàn zhù
埵而来向此。到已，皆于佛前，在二面住。

yào shàng bó fó yán shì zūn yú xū kōng zhōng jiàn hēi sè
药上白佛言：“世尊，于虚空中，见黑色、

huáng sè shì hé děng xiàng ? ”
黄色，是何等相？”

fó gào yào shàng rǔ bù zhī yé
佛告药上：“汝不知耶？”

yào shàng bó fó wéi fó rú lái néng yī qiè zhī
药上白佛：“惟佛如来能一切知。”

fó gào yào shàng cǐ shì è mó jí juàn shǔ yù lái zhì cǐ
佛告药上：“此是恶魔及眷属，欲来至此。

yào shàng rǔ yù jiàn fǒu
药上，汝欲见不？”

yào shàng bó fó yán shì zūn wǒ yù jiàn zhī
药上白佛言：“世尊，我欲见之。”

fó lìng yào shàng jí jiàn è mó
佛令药上，即见恶魔。

yào shàng jiàn yǐ bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù è
药上见已，白佛言：“世尊，何因缘故，恶

mó zhì cǐ ? ”
魔至此？”

fó gào yào shàng mó yù luàn cǐ fǎ zuò
佛告药上：“魔欲乱此法座。”

yào shàng bó fó yán shì zūn cǐ zhū pú tí sà duǒ wèi guān
药上白佛言：“世尊，此诸菩提萨埵，为观

zhū nián shào shòu wèi gù lái 。 ”
诸年少受位故来。”

yàoshàng rǔ jiàn cǐ zhū pú sà zhǒngzhǒngxíng sè zhǒng
“药上，汝见此诸菩萨，种种形色、种

zhǒngxiàngmào zhǒngzhǒng lì fǒu
种相貌、种种力不？”

yàoshàng bó fó yán shì zūn wěirán wǒ jiàn bǎiqiān yì héng
药上白佛言：“世尊，唯然，我见百千亿恒

qié shā pú tí sà duǒ zì zài shéntōng ér lái zhì cǐ
伽沙菩提萨埵，自在神通，而来至此。”

ěr shí shì zūnshuō cǐ fǎ yǐ yī qiè yǒng pú sà yàoshàng
尔时，世尊说此法已，一切勇菩萨、药上

pú sà yī qiè lǎo shàozhòngshēng yī qiè tiānrén shì jiān ā xiū luó
菩萨，一切老少众生，一切天人，世间阿修罗、

qián tà pó wén fó suǒshuō jiē dà huān xǐ dǐng dài fèng xíng
乾闥婆，闻佛所说，皆大欢喜，顶戴奉行。

增伽吒经卷第四

sēng qié zhā jīng
僧伽吒经

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán
补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó
南无喝啰怛那.哆罗夜耶.佉啰佉啰.俱住俱住.摩
là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná suō pó
啰摩啰.虎啰.吽.贺贺.苏怛拿.吽.泼抹拿.娑婆
hē
诃.

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán
补阙圆满真言

(三遍)

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē
唵.呼嚧呼嚧.社曳穆契.娑诃.

pǔ huíxiàngzhēnyán
普回向真言

(三遍)

ōng suō mó là suō mó là mǐ mómǎng sà pó hē mó hē zhuó jiā luó
唵.娑麼啰.娑麼啰.弭麼曩.萨嚧诃.摩诃斫迦啰
wá hōng
嚧吽.

ná mó fó ná mó fǎ ná mó sēng
南無佛 南無法 南無僧 (合掌三称)

ná mó yí qiè rú lái yīng zhèngděng jué
南無一切如来、应、正等觉 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

sòng jīng gōng dé shū shèng xíng wú biān shèng fú jiē huí xiàng
诵经功德殊胜行 无边胜福皆回向
pǔ yuàn chén nì zhū yǒu qíng sù wǎng wú liàng guāng fó chà
普愿沉溺诸有情 速往无量光佛刹
shí fāng sān shì yí qiè fó yí qiè pú sà mó hē sà
十方三世一切佛 一切菩萨摩诃萨
mó hē bō rě bō luó mì
摩诃般若波罗蜜

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng dù
愿以此功德 庄严佛净土
shàng bào sì chóng ēn xià jì sān tú kǔ
上报四重恩 下济三途苦
ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn
若有见闻者 悉发菩提心
jìn cǐ yī bào shēn tóng shēng jí lè guó
尽此一报身 同生极乐国

sān guī yī
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛，当愿众生，体解大道，发无

shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng
上心；自皈依法，当愿众生，深入经藏，

zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng
智慧如海；自皈依僧，当愿众生，统理大众，

yī qiè wú ài hé nán shèng zhòng
一切无碍。和南圣众。



此咒置经书中可灭误跨之罪

南无护法韦驮尊天菩萨

